

Milchstatistik der Schweiz
für das Jahr
1941

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der schweizerischen Milch-
kommission bearbeitet vom
Schweizerischen Bauernsekretariat

Statistique laitière de la Suisse
pour l'année
1941

Publiée au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission
suisse du lait par le
Secrétariat des paysans suisses

2. Milchproduktion.

Die weitere Ausdehnung des offenen Ackerlandes auf Kosten der Wiesen und die zunehmende Verknappung ausländischer Futtermittel hatte trotz den Bestrebungen zur besseren Ausnutzung inländischer Futterreserven (Silobauten, künstliche Grastrocknung) einen weiteren Abbau des Kuhbestandes zur Folge. Der Rückgang betrug in der gesamten Schweiz

von April 1939 bis April 1940 1,8 %,
 „ „ 1940 „ „ 1941 5,2 %,
 „ „ 1941 „ „ 1942 4,5 %.

Die erheblichen kantonalen Unterschiede hinsichtlich dieses Rückganges sowie der Kuhdichte, der Viehaufzucht und damit indirekt auch der Verkehrsmilchproduktion zeigt nachstehende Tabelle.

2. Production laitière.

Malgré les efforts déployés pour mieux utiliser les réserves de fourrages indigènes (ensilage, séchage artificiel de l'herbe), la nouvelle extension des cultures au détriment des prairies et la raréfaction constante des fourrages importés ont nécessité une nouvelle diminution du troupeau laitier. Le recul est le suivant pour toute la Suisse:

D'avril 1939 à avril 1940 1,8 %
 » 1940 » » 1941 5,2 %
 » 1941 » » 1942 4,5 %

Les notables variations par cantons de ce recul, de la densité du troupeau laitier, de l'élevage du bétail et indirectement de la production du lait «commercial» ressortent du tableau ci-dessous.

Kuhbestand und Aufzuchttiere. — Troupeau de vaches et d'élèves.

1 Kantone Cantons	Kuhbestand - Vaches								Aufzucht- tiere ²⁾ je 100 Kühe	
	Stück Têtes			% Veränderung 1941 gegenüber % de modification par rapport à 1941			Kühe je km ² Kulturland ohne Wald Vaches par km ² de terres cultivées, sans forêts		Elèves par 100 vaches	
	1939 ¹⁾	1940	1941	1938	1939	1940	1940	1941	1940	1941
Zürich		74 737	71 888	— 5,6		— 3,8	69	66	29	24
Bern	188 053	186 743	176 376	— 4,7	— 6,2	— 5,6	47	44	41	38
Luzern		83 286	78 361	— 6,4		— 5,9	82	77	23	20
Uri	6 646	6 311	6 053	— 6,2	— 8,9	— 4,1	14	14	51	42
Schwyz		19 222	17 624	— 10,4		— 8,3	36	33	49	46
Obwalden	8 414	7 694	7 201	— 7,5	— 14,4	— 6,4	27	26	48	45
Nidwalden	6 496	6 085	5 787	— 7,0	— 10,9	— 4,9	43	41	28	27
Glarus	7 260	6 939	6 647	— 8,5	— 8,4	— 4,2	18	17	39	37
Zug		10 999	10 460	— 7,4		— 4,9	74	71	20	16
Fribourg	61 406	62 174	59 171	— 2,4	— 3,6	— 4,8	54	51	45	42
Solothurn	25 869	25 551	24 224	— 6,3	— 6,4	— 5,2	54	51	35	31
Basel-Stadt	720	649	569	— 19,3	— 21,0	— 12,3	34	30	8	6
Basel-Land	16 114	15 458	14 758	— 6,9	— 8,4	— 4,5	59	56	22	20
Schaffhausen	7 486	7 336	7 203	— 5,7	— 3,8	— 1,8	44	43	35	30
Appenzell A.-Rh.	15 317	14 710	13 198	— 13,3	— 13,8	— 10,3	85	77	21	19
Appenzell I.-Rh.	7 194	6 881	5 899	— 14,4	— 18,0	— 14,3	59	51	34	34
St. Gallen	74 530	74 656	69 272	— 9,1	— 7,1	— 7,2	55	51	30	28
Graubünden	33 368	34 171	32 886	+ 3,4	— 1,4	— 3,8	9	9	67	64
Aargau		57 887	56 418	— 2,7		— 2,5	67	65	39	34
Thurgau		55 332	52 458	— 7,5		— 5,2	86	81	21	15
Tessin	20 778	20 882	19 961	— 2,8	— 3,9	— 4,5	15	15	26	25
Vaud	72 311	71 208	66 880	— 6,8	— 7,5	— 6,1	36	34	40	36
Valais	37 317	37 586	37 478	+ 1,8	+ 0,5	— 0,3	17	17	38	34
Neuchâtel	17 538	16 718	15 439	— 10,3	— 12,0	— 7,7	34	31	37	36
Genève	6 766	6 790	6 531	— 8,0	— 3,5	— 3,8	33	32	22	22
Schweiz — Suisse	926 400	910 005	862 742	— 5,5	— 6,9	— 5,2	40	38	36	32

¹⁾ Der Kuhbestand der 6 Kantone ohne Zählung wurde im schweizerischen Ergebnis geschätzt.

²⁾ Kälber bis $\frac{1}{2}$ Jahr zur Aufzucht und Jungvieh von $\frac{1}{2}$ —1 Jahr.

¹⁾ Le total compr. aussi l'effectif des vaches à attribuer, d'après nos éval., aux 6 cantons où le recensement n'a pas eu lieu.

²⁾ Veaux d'élevage, jusqu'à six mois et jeune bétail de 6 mois à 1 an.

Die monatlichen Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes bei rund 1100 örtlichen Milchverwertungsgenossenschaften ergaben einen durchschnittlichen Rückgang der Milcheinlieferungen im Jahre 1941 gegenüber 1940 um 4,9 %. Verhältnis-mässig gering ist dieser in den Kantonen Aargau, Baselland, Genf und Thurgau mit 1,4—3,4 %, hoch dagegen in den Kantonen Schwyz, Neuenburg und St. Gallen mit über 10 %.

Les relevés mensuels de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans auprès de 1100 sociétés de laiterie et de fromagerie environ, accusent un recul moyen de 4,9% des livraisons de lait en 1941, par rapport à 1940. La diminution est relativement faible dans les cantons d'Argovie, Bâle-Campagne, Genève et Thurgovie (1,4 à 3,4 %). Par contre, elle est élevée dans les cantons de Schwyz, Neuchâtel et St-Gall (plus de 10 %).

Milcheinlieferungen 1941/42. — Livraisons de lait en 1941/42.

2	Monate Mois	Zürich	Bern (ohne Jura)	Luzern	Schwyz	Fri- bourg	Solo- thurn	Basel- Land	St. Gallen	Aargau	Thur- gau	Vaud	Neu- châtel	Genève	Schweiz Suisse	
	Prozentuale Zunahme oder Abnahme (—) gegenüber dem gleichen Monat 1940/41. Augmentation ou diminution (—) en pour-cent comparativement au même mois de 1940/41															
	1941															
	Jan. . .	+ 4,84	+ 5,68	+ 3,31	-12,15	+ 7,22	+ 6,05	+ 2,95	+ 7,41	+12,68	+12,39	+ 1,58	- 5,49	+ 0,53	+ 5,04	
	Febr. . .	+ 0,70	- 2,23	- 5,56	-12,05	-0,27	- 2,73	+ 1,24	- 0,45	+ 3,92	+ 4,44	- 3,23	-16,19	-4,47	- 1,07	
	März . .	- 0,12	- 2,61	- 7,44	-10,84	- 0,36	- 7,82	+ 2,07	- 2,85	+ 2,68	+ 4,29	- 2,94	-16,60	- 4,81	- 1,98	
	April . .	- 1,01	- 7,46	-10,76	-14,75	- 3,94	- 6,33	- 0,71	- 7,66	- 0,08	- 1,62	- 4,35	-15,97	- 5,64	- 5,09	
	Mai . . .	- 1,63	- 7,56	-10,69	-15,06	- 8,61	- 6,74	- 0,35	- 8,12	- 1,88	- 2,29	- 4,85	-19,28	- 3,50	- 5,98	
	Juni . . .	- 2,09	- 4,92	- 6,64	-15,16	- 3,49	- 4,95	- 1,24	-10,70	- 0,98	- 3,00	- 2,07	-15,01	- 4,46	- 4,48	
	Juli . . .	- 6,90	- 4,45	- 7,53	-15,08	- 3,90	- 4,86	- 1,78	-13,02	- 2,92	- 8,92	- 6,92	-13,50	- 6,98	- 6,45	
	August .	- 8,46	- 5,13	- 8,88	-20,05	- 4,17	- 6,19	- 2,90	-16,41	- 6,79	- 9,74	- 5,72	-13,06	- 5,62	- 7,72	
	Sept. . .	- 8,42	- 4,43	- 8,46	-14,01	- 5,23	- 6,47	- 3,32	-20,53	- 8,03	-11,21	- 3,07	-11,86	+ 8,67	- 7,98	
	Okt. . .	- 5,66	- 3,81	- 5,78	- 7,18	- 2,76	- 1,85	- 1,75	-15,78	- 3,07	- 8,03	- 3,75	-12,42	+ 0,61	- 5,57	
	Nov. . .	- 6,11	- 4,82	- 9,58	-18,60	- 5,00	- 1,24	- 7,84	-15,07	- 2,79	- 4,92	- 8,11	- 7,03	- 1,36	- 6,85	
	Dez. . .	- 3,69	- 4,31	-12,62	-11,52	- 9,92	- 2,49	- 6,78	-15,10	- 4,74	- 4,65	- 4,71	- 3,09	- 1,83	- 6,94	
	Jahres- mittel .	- 3,52	- 4,09	- 7,67	-14,07	- 3,59	- 4,11	- 1,68	-10,40	- 1,42	- 3,40	- 4,09	- 12,87	- 2,48	- 4,86	
	1942															
	Jan. . .	- 5,38	- 5,80	-14,93	-13,29	-11,21	- 0,98	- 8,23	-16,21	- 8,36	-12,12	- 7,53	- 3,28	- 0,79	- 9,01	
	Febr. . .	- 7,39	- 7,15	-16,01	-17,15	-13,32	- 5,66	- 8,26	-18,39	- 7,17	-14,27	- 9,69	- 1,36	- 4,83	-10,44	
	März . .	- 6,34	- 8,11	-15,60	-21,06	-14,21	- 0,81	- 8,19	-14,15	- 7,40	-14,23	- 8,84	+ 0,79	- 8,28	- 9,67	
	April (prov.)	- 2,98	- 1,35	- 7,35	-12,79	- 9,02	+ 1,30	- 4,92	- 6,90	- 4,56	- 6,61	- 7,71	- 1,34	- 5,90	- 4,67	
	Mai (prov.)	- 6,92	+ 0,46	- 4,98	- 7,22	- 8,66	+ 0,57	- 4,52	- 9,87	- 5,44	- 8,44	- 7,13	- 3,15	- 6,45	- 5,25	
	Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes.								Relevés de l'Office de renseignements sur les prix, de l'Union suisse des paysans.							

Ueber die gesamte in den Verkehr gelangende Milchmenge liegen Erhebungen der regionalen Milchverbände und der Sektion für Milchversorgung des KEA vor (früher: Bureau für Milchversorgung); erstere beziehen sich auf die von organisierten, letztere auf die von nicht organisierten Produzenten erzeugte Verkehrsmilch. Auf Grund der Jahresberichte und ergänzender Mitteilungen der Milchverbände ist nachstehende Tabelle über die kantonsweise eingelieferte Milchmenge aufgestellt worden. Den Angaben der meisten Verbände sowie auch denjenigen der Sektion für Milch-

Les relevés de fédérations laitières régionales et de la Section du lait et des produits laitiers de l'O.G.A. (ancien Office du ravitaillement en lait) renseignent sur toutes les quantités de lait mis dans le commerce. Les premiers portent sur le lait des producteurs fédérés, les seconds sur le lait des producteurs non-fédérés.

Le tableau qui suit est établi sur la base des rapports annuels des fédérations, avec leurs compléments. La plupart des données des fédérations et de la Section du lait sont basées sur une période du 1^{er} mai au 30 avril suivant.

versorgung liegt der Zeitraum vom 1. Mai bis 30. April zugrunde (näheres über die verbandsweise Milcheinlieferung und die verschiedenen Rechnungsjahre siehe unten in Abschnitt 3, Tab. 10).

(Pour plus de détails sur les livraisons des fédérations et les diverses années comptables, voir le chapitre 3, tab. 10, ci-dessous).

Verkehrsmilchproduktion nach Kantonen 1938/39—1940/41
Quantité de lait mis dans le commerce, par cantons 1938/39—1940/41

3 Kantone Cantons	Verkehrsmilchproduktion Quantité de lait mis dans le commerce											
	der in Verbänden organisierten Produzenten par les producteurs fédérés			der nicht in Verbänden organisierten Produ- zenten (Konsummilchabsatz) par les producteurs non-fédérés (lait de consommation)			sämtlicher Produzenten par tous les producteurs					
							Total			je ha Kultur- ohne Wal- par ha. de su- cultivée, sans f.		
	1938/39 q	1939/40 q	1940/41 q	1938/39 q	1939/40 q	1940/41 q	1938/39 q	1939/40 q	1940/41 q	1938/39 kg	1939/40 kg	1940/41 kg
Zürich .	1 662 635	1 560 583	1 615 068	10 308	9 817	8 255	1 672 943	1 570 400	1 623 323	1540	1450	1 450
Bern . .	3 592 311	3 361 830	3 285 875	20 805	14 769	11 020	3 613 116	3 376 599	3 296 895	910	850	850
Luzern .	1 939 682	1 871 268	1 803 176	9 791	8 480	6 398	1 949 473	1 879 748	1 809 574	1910	1850	1 850
Uri . . .	80 604	79 480	82 563	3 556	3 115	3 077	84 160	82 595	85 640	190	190	190
Schwyz .	346 774	321 311	299 862	7 828	7 037	6 377	354 602	328 348	306 239	670	620	620
Obwald .	135 442	123 783	105 938	2 401	2 007	1 899	137 843	125 790	107 837	500	460	460
Nidwald.	102 662	120 241	104 995	3 889	3 478	3 112	106 551	123 719	108 107	750	870	870
Glarus .	116 283	106 606	106 313	9 109	11 470	9 435	125 392	118 076	115 748	320	300	300
Zug . . .		244 066	239 536	4 617	4 752	4 244		248 818	243 780		1680	1680
Fribourg	1 306 450	1 243 091	1 264 976	3 351	2 515	2 243	1 309 801	1 245 606	1 267 219	1130	1070	1070
Soloth. .	509 867	482 769	485 827	8 912	7 988	7 128	518 779	490 757	492 955	1090	1030	1030
Basel-St.	30 257	26 951	25 968	1 622	2 513	2 001	31 879	29 464	27 969	1650	1530	1530
Basel-Ld	351 200	325 092	315 329	3 404	2 457	2 079	354 604	327 549	317 408	1350	1250	1250
Schaffh.	113 285	107 632	107 659	2 338	2 042	1 875	115 623	109 674	109 534	700	660	660
App.A.-Rh.		209 357	197 383	8 629	7 573	6 449		216 930	203 832		1260	1260
App.L.-Rh.	1 740 820	96 996	113 385	132	91	85	1 771 702	97 087	113 470	1080	830	830
St.Gallen		1 437 690	1 410 076	22 121	15 670	12 484		1 453 360	1 422 560		1070	1070
Graub. .	324 893	326 966	316 862	6 714	5 895	5 171	331 607	332 861	322 033	90	100	100
Aargau .	1 056 214	1 004 477	1 053 310	15 767	17 302	12 718	1 071 981	1 021 779	1 066 028	1230	1180	1180
Thurgau	1 296 380	1 250 677	1 341 192	3 480	2 815	1 932	1 299 860	1 253 492	1 343 124	2020	1940	1940
Tessin .	43 074	46 620	52 813	30 450	16 011	9 054	73 524	62 631	61 867	50	50	50
Vaud . .	1 600 475	1 668 951	1 537 843	14 287	7 313	7 034	1 614 762	1 676 264	1 544 877	820	850	850
Valais .	369 357	355 899	375 048	6 344	4 082	3 122	375 701	359 981	378 170	170	160	160
Neuchât.	359 371	376 309	339 304	7 745	7 263	6 857	367 116	383 572	346 161	740	770	770
Genève .	114 376	134 898	125 045	331 193 ²⁾	333 503 ²⁾	105 78 ³⁾	147 569	168 248	135 623	720	820	820
Schweiz Suisse .	17 192 412	16 883 543	16 705 346	236 176	199 805	144 627	17 428 588	17 083 348	16 849 973	760	740	740

1) Land- und alpwirtschaftlich benütztes Land, gemäss Arealstatistik 1923/24.

2) Inbegr. die von nichtorganisierten Importeuren eingeführte Zonenmilch.

3) Seit 21. August 1940 ist die Einfuhr durch nichtorganisierte Importeure eingestellt.

1) Terres cultivées et alpages, d'après la statistique 1923/24.

2) Y compris le lait importé des Zones par des importateurs non-fédérés.

3) Depuis le 21 août 1940, les importateurs non-fédérés n'importent plus.

Den gleichen Quellen sind folgende Angaben über die Zahl der organisierten und „wilden“ Milchproduzenten entnommen.

Les mêmes sources nous fournissent les données suivantes sur le nombre des producteurs fédérés et non-fédérés.

Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen 1940 und 1941.
Propriétaires de bétail bovin et producteurs coulant du lait, par cantons 1940 et 1941.

4 Kantone <i>Cantons</i>	Rindviehbesitzer ¹⁾		Verkehrsmilchproduzenten — <i>Producteurs coulant du lait</i>					
	<i>Prop. de bétail bovin</i> ¹⁾		organisierte ²⁾		nicht organisierte ³⁾		Total	
	1940	1941	fédérés ²⁾		non-fédérés ³⁾		1939/40	1940/41
	1940	1941	1939/40	1940/41	1939/40	1940/41	1939/40	1940/41
Zürich	13 949	13 841	11 628	11 525	278	264	11 906	11 789
Bern	37 780	37 747	26 981	26 857	619	678	27 600	27 535
Luzern	9 404	9 358	7 531	7 454	239	224	7 770	7 678
Uri	1 359	1 349	589	570	35	35	624	605
Schwyz	3 917	3 713	2 193	2 173	93	86	2 286	2 259
Obwalden	1 366	1 357	991	.	30	30	1 021	.
Nidwalden	823	813	531	.	32	30	563	.
Glarus	1 206	1 199	978	1 013	210	196	1 188	1 209
Zug	1 154	1 146	983	977	21	20	1 004	997
Fribourg	10 626	10 594	9 243	9 260	99	91	9 342	9 351
Solothurn	5 829	5 777	4 247	4 037	174	165	4 421	4 202
Basel-Stadt und Land	3 477	3 409	3 104	3 023	38	35	3 142	3 058
Schaffhausen	2 130	2 108	1 659	1 651	82	79	1 741	1 730
Appenzell A.-Rh.	2 763	2 708	1 434	1 434	183	176	1 617	1 610
Appenzell I.-Rh.	1 309	1 282	1 043	1 043	3	3	1 046	1 046
St. Gallen	13 262	13 184	10 209	10 188	365	342	10 574	10 530
Graubünden	10 593	10 648	9 834	9 869	107	101	9 941	9 970
Aargau	14 209	14 068	9 846	9 761	625	603	10 471	10 364
Thurgau	7 773	7 708	7 105	7 088	73	70	7 178	7 158
Tessin	9 892	9 803	1 410	1 450	420	403	1 830	1 853
Vaud	13 206	13 157	11 778	11 673	83	64	11 861	11 737
Valais	16 709	16 904	⁴⁾ 12 961	⁴⁾ 13 042	139	112	13 100	13 154
Neuchâtel	2 562	2 532	2 089	2 094	93	91	2 182	2 185
Genève	1 017	1 017	882	871	24	12	906	883
Schweiz — Suisse	186 315	185 422	139 249	.	4065	3910	143 314	.

¹⁾ Eidg. Viehzählungen. ¹⁾ Recensement fédéral du bétail.
²⁾ Erhebungen der Milchproduzentenverbände. ²⁾ Relevés des fédérations laitières.
³⁾ Erhebungen des Eidg. Bureaus für Milchversorgung. ³⁾ Relevés de l'Office du ravitaillement en lait.
⁴⁾ Mitglieder der Talgenossenschaften. ⁴⁾ Membres des sociétés de plaine.

Auf Grund der Ergebnisse der monatlichen Erhebungen der Preisberichtsstelle über die Milcheinlieferungen und durch Schätzung der nicht in den Verkehr gelangenden Milchmenge (Trinkmilch zur Selbstversorgung und Fütterungsmilch), für welche die landwirtschaftlichen Buchhaltungserhebungen und die Viehzählungen Anhaltspunkte geben, berechnet sich die gesamte Milcherzeugung im Kalenderjahr 1941 auf 26 210 000 q im Werte von 660 Millionen Fr. Gegenüber 1940 ist mengenmässig eine Abnahme um 5,3 %, wertmässig eine Erhöhung um 4,4 % eingetreten. Bei Annahme einer unveränderten Milchlei-

La production laitière totale de l'année du calendrier 1941 est calculée à 26 210 000 qm. d'une valeur de 660 millions de francs. Bases des calculs: Relevés mensuels de l'Office des renseignements sur les prix sur les livraisons de lait, et estimation des quantités de lait qui ne sont pas mises dans le commerce (lait retenu à la ferme pour le ménage et l'affouragement) et sur lesquelles les comptabilités agricoles et les recensements du bétail nous renseignent.

Comparativement à 1940, il y a diminution de 5,3 % de la quantité et augmentation de 4,4 % de la valeur

**Milchviehbestand, gesamte Milcherzeugung und Gesamtwert der Milchproduktion.
Troupeau laitier, production laitière totale et valeur totale de la production laitière.**

5 Jahre Années	Milchviehbestand ¹⁾ Troupeau laitier ¹⁾		Mittlerer Jahresertrag Rendement annuel moyen		Gesamte Milcherzeugung Production laitière totale			Gesamtwert der erzeugten Milch ²⁾
	Kühe Vaches	Milchziegen Chèvres	je Kuh par vache	je Milchziege par chèvre	Kuhmilch Lait de vache	Ziegenmilch Lait de chèvre	Total	Valeur totale du lait produit ²⁾
	Stück Têtes	Stück Têtes	kg	kg	1000 q	1000 q	1000 q	Million. Fr. mill. de fr.
1911	796 909	251 826	2 810	400	22 393	1 007	23 400	434
1929	870 000	195 000	3 000	400	26 100	780	26 880	677
1930	845 000	190 000	3 000	400	25 350	760	26 110	599
1931	868 516	170 493	2 920	400	25 361	682	26 043	572
1932	900 000	160 000	3 010	400	27 090	640	27 730	574
1933	912 766	160 000	3 050	400	27 839	640	28 479	546
1934	920 777	160 000	3 050	400	28 060	640	28 700	549
1935	903 153	160 000	3 025	400	27 320	640	27 960	537
1936	882 264	155 032	3 030	400	26 700	630	27 330	520
1937	893 004	152 000	3 030	400	27 000	630	27 630	573
1938	912 516	152 000	3 060	420	27 960	640	28 600	588
1939	926 400	152 000	3 000	420	27 790	640	28 430	572
1940	910 005	155 000	2 970	420	27 030	650	27 680	632
1941	862 742	158 199	2 960	420	25 550	660	26 210	660

¹⁾ Viehzählungsergebnisse: Kühe: 1911, 1931, 1933—1941.
Ziegen: 1911, 1926, 1931, 1936, 1941.
Uebrigere Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

²⁾ Berechnet auf Grund der Produzentenpreise (Trinkmilch für die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung; Produzentenpreis für Konsummilch; übrige Milch: Mittelpreis für Käse- und Molkereimilch, Abgang dem Käufer).

¹⁾ Recensements du bétail: Vaches: 1911, 1931, 1933—1941.
Chèvres: 1911, 1926, 1931, 1936, 1941.
Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.

²⁾ Calculé sur la base des prix payés aux producteurs (lait de consommation pour la population non agricole; prix du lait de consommation au producteur; pour l'autre lait: prix moyen payé pour le lait de fromagerie et de beurrerie, avec les résidus).

stung der Milchziegen von 420 kg je Jahr, ergibt sich für Kühe im gesamtschweizerischen Mittel ein Jahresmilchertrag von 2960 kg (i. V. 2970), somit nur 0,3 % weniger als im Vorjahr. Dieser geringe Rückgang ist hauptsächlich auf das gehaltreiche Rauhfutter und die Ausmerzung der weniger leistungsfähigen Tiere zurückzuführen.

Ueber die Jahresmilchproduktion einer Auslese guter Zuchttiere geben nachstehende Ergebnisse der Milchleistungsprüfungen der beiden Hauptviehzuchtverbände und des Kantons Waadt Auskunft.

Die 6138 kontrollierten Braunviehkühe (5,8 % der weiblichen Herdebuchtiere) lieferten im letzten Erhebungsjahr 1940/41 durchschnittlich 3856 kg mit 3,8 % Fettgehalt, die 2385 Kontrolltiere des Fleckviehzuchtverbandes (2,7 % der weiblichen Herdebuchtiere) 4170 kg mit 4,0 % Fettgehalt und die 2510 Fleckviehkühe im Kanton Waadt 3628 Kilogramm mit 4,1 % Fettgehalt. Wie

En admettant le même rendement de 420 kg. par chèvre et par an, le rendement moyen par vache et par année laitière peut être estimé à 2960 kg. (soit 0,3 % de moins que l'année dernière (2970)). C'est grâce principalement à la richesse du fourrage grossier et à l'élimination de la production des moins bonnes laitières lors de la réduction du troupeau, que l'on doit ce faible recul du rendement par vache.

Ci-dessous les résultats du contrôle laitier d'un choix de bonnes vaches des deux principales fédérations d'élevage et du canton de Vaud.

Les 6138 vaches brunes contrôlées en 1940/41 (5,8 % des femelles du Herdbook) ont donné en moyenne 3856 kg. de lait à 3,8 % de graisse. Les 2385 vaches contrôlées de la Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge (2,7 % des femelles du Herdbook) ont donné 4170 kg. de lait à 4 % de graisse, et les 2510 vaches tachetées rouge du canton de Vaud 3628 kg. de

**Milchleistungen von Herdebuchtieren.
Rendements laitiers de vaches du Herd-book.**

6 Jahre 1. X.— 30. IX. Années	Viehzüchtgenossen- schaften <i>Syndicats d'élevage</i>			Zuchtkühe und -Rinder (Herdebuchtiere) <i>Vaches et génisses d. Herd-book</i>			Milchertrag je Kuh in 300 Tagen	Fettertrag je Kuh in 300 Tagen	Fettgehalt der Milch in %
	Total	mit Milchlei- stungskontrolle <i>Exercant le contrôle laitier</i>		Total	davon unter Milchkontrolle <i>Soumises au contrôle laitier</i>		<i>Rendement en lait par vache en 300 jours</i> kg	<i>Rendement en graisse par vache en 300 jours</i> kg	<i>Teneur en graisse du lait</i> %
		Zahl <i>Nombre</i>	%		Zahl ¹⁾ <i>Nom- bre</i>	%			
Braunvieh (Schweiz. Braunviehzuchtverband) Race brune (Fédération suisse d'élevage de la race brune)									
1932/33	333	222	67	50 411	4 176	8,3	4 086	155	3,8
1933/34	396	242	61	60 621	4 365	7,2	4 058	154	3,8
1934/35	413	274	66	64 470	4 702	7,3	4 033	146	3,7
1935/36	570	370	65	84 593	6 186	7,3	3 919	149	3,8
1936/37	586	400	68	89 406	6 766	7,6	3 941	148	3,8
1937/38	613	444	72	96 340	7 315	7,6	3 867	147	3,8
1938/39	642	484	75	102 982	8 919	8,7	3 874	156	3,8
1939/40	653	502	77	105 476	8 438	8,0	3 886	148	3,8
1940/41	671	479	71	106 457	6 138	5,8	3 856	147	3,8
Fleckvieh (Schweiz. Fleckviehzuchtverband) Race tachetée rouge (Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge)									
1936	632	237	38	73 126	1 960	2,7	4 280	170	4,00
1937	664	270	41	79 914	2 009	2,5	4 214	168	4,00
1938	682	324	48	.	2 860	.	4 281	170	3,98
1939	687	307	45	87 968	2 704	3,1	4 286	170	3,99
1940	685	319	47	87 372	2 385	2,7	4 170	167	4,01
Fleckvieh (Kanton Waadt) — Race tachetée rouge (Canton de Vaud)									
Kalender- jahre Années	Milchertrag in 300 Tagen — <i>Rendement en lait en 300 jours</i>						Butterer- trag je Kuh in 300 Ta- gen <i>Rendement en beurre par vache en 300 jours</i> kg	Fettgehalt der Milch in % <i>Teneur en graisse du lait</i> %	
	Kühe unter 4 Jahren ¹⁾ <i>Vaches de moins de 4 ans¹⁾</i>		Kühe über 4 Jahre ¹⁾ <i>Vaches de plus de 4 ans¹⁾</i>		Sämtliche Kühe ¹⁾ <i>Ensemble des vaches¹⁾</i>				
	Zahl d. Kon- trolltiere <i>Nombre des vaches con- trôlées</i>	Milch- ertrag <i>Rendement en lait kg</i>	Zahl d. Kon- trolltiere <i>Nombre des vaches con- trôlées</i>	Milch- ertrag <i>Rendement en lait kg</i>	Zahl d. Kon- trolltiere <i>Nombre des vaches con- trôlées</i>	Milch- ertrag <i>Rendement en lait kg</i>			
1932	742	3 356	1 475	4 115	2 217	3 860	189	3,98	
1933	803	3 412	1 377	4 121	2 180	3 860	189	4,05	
1934	793	3 436	1 195	4 096	1 988	3 833	186	4,05	
1935	859	3 515	1 214	4 127	2 073	3 874	188	4,05	
1936	1 016	3 431	1 379	4 018	2 395	3 769	183	4,01	
1937	1 440	3 354	2 079	3 999	3 519	3 735	184	4,07	
1938	1 324	3 425	1 912	3 965	3 236	3 744	183	4,05	
1939	1 036	3 485	1 423	4 095	2 459	3 851	187	4,06	
1940	1 207	3 339	1 303	3 896	2 510	3 628	180	4,07	
1) Sämtliche Tiere, mit und ohne Leistungs- abzeichen, für welche vollständige Erhe- bungen vorliegen.					1) Toutes les vaches, avec ou sans marque de bonne laitière, qui ont des résultats complets de contrôle.				

weit diese Unterschiede rein rassenmässig bedingt sind, lassen obige Ziffern nicht ohne weiteres erkennen, da verschiedene Faktoren, die ebenfalls die Höhe der Milchleistung beeinflussen, wie z. B. die Höhenlage, nicht eliminiert werden können. Eine Spezialuntersuchung der Herdebuchstelle für Braunvieh ergibt beispielsweise, dass im Mittel der Jahre 1934—40 die Kontrolltiere auf der Höhenstufe 400—600 m ü. M. 4000 kg Milch, auf der Höhenstufe 1000 bis 1200 m dagegen 3400 kg lieferten.

lait à 4,1 % de graisse. Ces chiffres ne permettent pas de déduire sans autre les causes des différences de rendement entre les 2 races, car divers facteurs qui influencent aussi ce rendement (par exemple l'altitude) ne peuvent pas être éliminés. Une nouvelle enquête du Service du Herd-book suisse de la race brune révèle par exemple que durant la période de 1934—40, les vaches contrôlées à 400—600 m. d'altitude ont donné en moyenne 4000 kg. de lait par an, et celles qui se trouvaient à 1000—1200 m. seulement 3400 kg.

3. Milchverwertung.

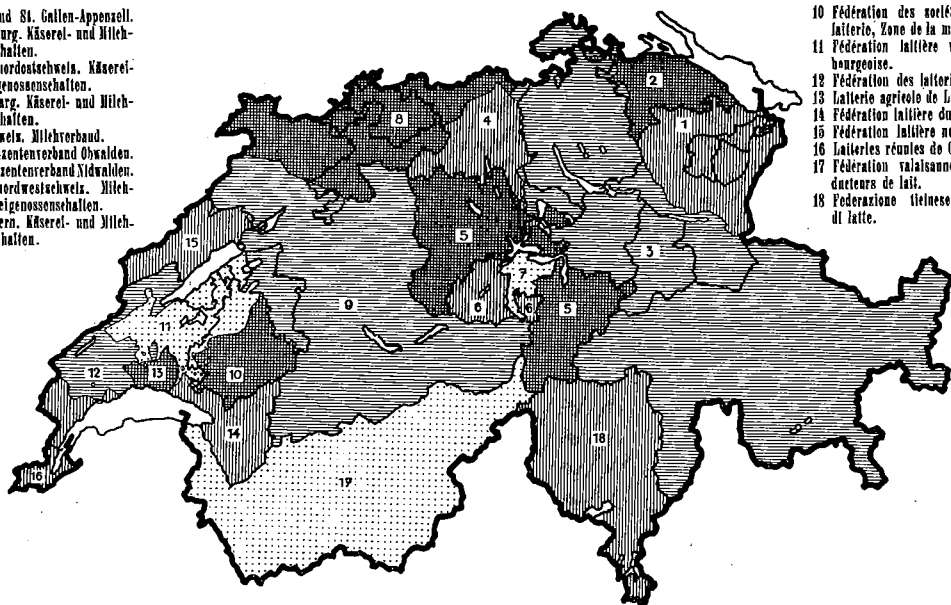
Schon vor dem Kriege hat der Zentralverband schweiz. Milchproduzenten durch Aufstellung von Produktionsprogrammen einen massgebenden Einfluss auf die Art der Milchverwertung ausgeübt. Seit Oktober 1940, d. h. seit der Einordnung der Milchwirtschaft in die Kriegswirtschaft, ist die Lenkung der Milchverarbeitung durch die Organisationen der Milchproduzenten noch straffer geworden.

3. Utilisation du lait.

Avant la guerre déjà, l'Union centrale des producteurs de lait a eu une influence déterminante sur le mode d'utilisation du lait, en établissant des programmes de production. Depuis le mois d'octobre 1940, l'industrie laitière suisse, fortement organisée, est placée sous la direction de l'Etat. Les autorités chargées de l'application des mesures d'économie de guerre chargent principalement les organisations privées de cette tâche.

Karte der Milchverbände. — Répartition régionale des fédérations laitières suisses.

- 1 Milchverband St. Gallen-Appenzell.
- 2 Verband thurg. Käserei- und Milchgenossenschaften.
- 3 Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften.
- 4 Verband arg. Käserei- und Milchgenossenschaften.
- 5 Zentralschweiz. Milchverband.
- 6 Milchproduzentenverband Obwalden.
- 7 Milchproduzentenverband Nidwalden.
- 8 Verband nordwestschweiz. Milch- und Käserei-Genossenschaften.
- 9 Verband bern. Käserei- und Milchgenossenschaften.



- 10 Fédération des sociétés trib. de laitierie, Zone de la montagne.
- 11 Fédération laitière vaudoise-frühbourgeoise.
- 12 Fédération des laiteries du Jura.
- 13 Laiterie agricole de Lausanne.
- 14 Fédération laitière du Léman.
- 15 Fédération laitière neuchâtoise.
- 16 Laiteries réunies de Centre.
- 17 Fédération valaisanne des producteurs de lait.
- 18 Federazione ticinese produttori di latte.

Schweizerisches Bauernsekretariat — Secrétariat des paysans suisses.

Ueber die Höhe der eingelieferten Milchmenge und die Hauptverwertungsarten nach Verbandsgebieten, deren heutige Grenzen in obenstehender Karte eingezeichnet sind, geben die folgenden Tabellen Auskunft.

La carte ci-dessous indique les limites actuelles des fédérations laitières. Les quantités de lait livrées et les principaux modes d'utilisation du lait dans les rayons respectifs des fédérations ressortent des tableaux qui suivent.

Verband nordostschweizerischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Winterthur.
Verband zentralschweizerischer Milchverwertungsgenossenschaften, Luzern.
Verband aargauerischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Brugg.

1 Jahre Années 1. V.—30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück - Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait	
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé q
Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften					
1931/32	84 549	1 852 353	2 191	.	.
1932/33	87 039	2 088 383	2 399	.	.
1933/34	98 784	2 261 733	2 290	1 261 212	1 000 521
1934/35	105 855	2 352 692	2 223	1 289 671	1 063 021
1935/36	115 073	2 422 924	2 106	1 337 122	1 085 802
1936/37	124 591	2 525 726	2 027	1 397 320	1 128 406
1937/38	134 823	2 924 577	2 169	1 475 691	1 448 886
1938/39	142 197	2 966 068	2 086	1 483 303	1 482 765
1939/40	142 918	2 805 253	1 963	1 514 203	1 291 050
1940/41	133 938	2 827 941	2 112	1 569 721	1 258 220
Verband zentralschweiz. Milchgenossenschaften					
1931/32	78 082	1 909 462	2 445	279 041	1 630 421
1932/33	77 881	1 933 368	2 482	272 324	1 661 044
1933/34	81 803	2 066 611	2 526	278 932	1 787 679
1934/35	85 383	2 122 677	2 486	290 789	1 831 888
1935/36	87 870	2 097 571	2 387	312 181	1 785 390
1936/37	86 640	2 064 777	2 383	317 546	1 747 231
1937/38	91 859	2 168 166	2 360	323 309	1 844 857
1938/39	93 077	2 288 291	2 458	324 723	1 964 982
1939/40	92 695	2 200 714	2 482	319 896	1 880 818
1940/41	85 039	2 132 506	2 508	351 592	1 780 914
Verband aarg. Käserei- und Milchgenossenschaften					
1931/32	25 017	564 527	2 256	303 561	260 966
1932/33	28 334	644 466	2 264	294 625	346 841
1933/34	31 374	704 016	2 244	301 927	402 089
1934/35	31 929	687 548	2 153	306 460	381 088
1935/36	32 147	673 387	2 095	316 025	357 362
1936/37	ca. 32 700	710 322	2 172	328 053	382 269
1937/38	33 107	733 060	2 214	332 114	400 946
1938/39	34 833	779 669	2 238	342 174	437 495
1939/40	34 836	724 911	2 081	361 065	363 846
1940/41	33 663	766 454	2 277	379 060	387 394

Verband bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Bern.

2 Jahre Années 1. V.—30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück-Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait				
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé			
					Total q	zu Käse en fromage q	zentri- fugiert centrifugé q	zu Kondensmilch, Milchpulver en lait condensé et en poudre, q
1928/29	143 645	3 437 581	2 393	915 836	2 521 745	2 089 113	174 216	258 416
1929/30	144 791	3 444 826	2 379	901 492	2 543 334	2 020 575	292 673	230 086
1930/31	145 084	3 253 331	2 242	908 047	2 345 284	1 805 231	309 941	230 112
1931/32	145 200	3 189 659	2 197	873 912	2 315 747	1 727 924	370 196	217 627
1932/33	.	3 357 592	.	858 701	2 498 891	1 517 613	826 124	155 154
1933/34	.	3 525 446	.	887 981	2 637 465	1 638 155	868 371	130 939
1934/35	157 079	3 582 231	2 280	905 487	2 676 744	1 585 379	962 266	129 099
1935/36	157 600	3 418 482	2 169	904 727	2 513 755	1 516 167	858 197	139 391
1936/37	157 474	3 300 830	2 096	931 967	2 368 863	1 610 089	619 620	139 154
1937/38	.	3 539 291	.	930 819	2 608 472	1 711 701	725 425	171 346
1938/39	.	3 705 675	.	915 350	2 790 325	1 725 958	882 161	182 206
1939/40	.	3 483 358	.	919 079	2 564 279	1 700 373	698 090	165 816
1940/41	.	3 433 115	.	1 010 665	2 422 450	1 723 731	533 600	165 119

Milchproduzentenverband Obwalden.
Milchproduzentenverband Nidwalden.
Verband nordwestschweizerischer Milch- und Käseereignossenschaften, Basel.
Milchverband St. Gallen-Appenzell.

3 Jahre Années 1. V-30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück - Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait			
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé		
					Total q	zu Käse en fromage q	zentrifugiert centrifugé q
Milchproduzentenverband Obwalden							
1933/34	2 524	63 659	2 522	10 862	52 797	23 392	29 405
1934/35	3 623	91 432	2 524	13 982	77 450	29 699	47 751
1935/36	5 483	110 472	2 015	18 871	91 601	37 986	53 615
1936/37	5 663	107 845	1 904	18 470	89 375	37 111	52 264
1937/38	6 255	113 890	1 820	18 965	94 925	40 735	54 190
1938/39	6 705	126 501	1 886	¹⁾ 18 446	108 055	40 175	67 880
1939/40	6 185	115 923	1 874	²⁾ 16 776	99 147	39 055	60 092
1940/41	5 691	99 305	1 745	³⁾ 23 446	75 859	32 247	43 612
Milchproduzentenverband Nidwalden							
1929/30	2 510	42 786	1 705	2 400	40 386	10 501	29 885
1930/31	2 760	47 648	1 726	3 779	43 869	10 774	33 095
1931/32	2 712	58 364	2 152	2 851	55 513	15 103	40 410
1932/33	3 225	80 942	2 510	3 512	77 430	10 200	67 230
1933/34	3 612	91 826	2 542	3 641	88 185	12 412	75 773
1934/35	3 612	101 968	2 823	4 484	97 484	9 740	81 744
1935/36	3 632	108 886	2 998	6 355	102 531	10 440	92 091
1936/37	3 889	112 176	2 884	7 561	104 615	12 400	92 215
1937/38	4 513	120 063	2 660	9 778	110 285	11 956	98 329
1938/39	4 016	102 662	2 556	9 851	92 811	10 240	82 571
1939/40	4 220	120 241	2 849	9 400	110 841	27 045	83 796
1940/41	4 280	104 995	2 452	9 840	95 155	16 222	78 933
Verband nordwestschweiz. Milch- und Käseereignossenschaften							
1933/34	52 817	1 190 287	2 254	847 694	342 593	136 938	205 655
1934/35	54 123	1 148 772	2 123	865 197	283 575	67 487	216 088
1935/36	54 123	1 170 137	2 162	879 844	290 293	60 938	229 355
1936/37	54 900	1 188 406	2 165	888 141	300 265	105 867	194 398
1937/38	55 777	1 242 228	2 227	899 650	342 578	112 616	229 962
1938/39	59 834	1 303 295	2 178	951 616	351 679	90 130	261 549
1939/40	60 768	1 206 689	1 986	950 161	256 528	76 402	180 126
1940/41	.	1 180 548	.	1 006 506	174 042	88 969	85 073
Milchverband St. Gallen-Appenzell							
1936/37	60 379	1 406 759	2 330	281 047	1 125 712	402 318	723 394
1937/38	60 379	1 561 515	2 586	276 226	1 285 289	433 616	851 673
1938/39	61 834	1 501 625	2 428	283 059	1 218 566	371 989	846 577
1939/40	62 104	1 539 957	2 480	280 590	1 259 367	383 338	876 029
1940/41	61 259	1 523 763	2 487	323 525	1 200 238	435 724	764 514

¹⁾ Inbegriffen 1343 q Vollmilch zur Fütterung.

²⁾ " " 1091 q " " " "

³⁾ " " 2374 q " " " "

¹⁾ Y compris 1343 qm. de lait entier p. l'affouragement.

²⁾ " " 1091 qm. " " " "

³⁾ " " 2374 qm. " " " "

Verband thurgauischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Weinfelden.

4 Jahre Années 1.V-30.IV	Kuh- bestand Nombre de vaches Stück Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait		Aus der technisch verarbeiteten Milch hergestellte Erzeugnisse Produits fabriqués				
		Total	je Kuh par vache kg	Konsum- milch ¹⁾ Lait de con- sommation ¹⁾	Technisch verarbeitet Lait travaillé	Käse — Fromage				Tafel- u. Koch- butter Beurre (table et cuisine)
						Emmen- taler Emmen- tal	Tilsiter Tilsit	Mager- käse From- maigre	Zieger Sérac brut		q
1931/32	42 528	1 064 715	2 500	190 728	873 987	25 063	12 955	1 396	1 098	21 346
1932/33	47 626	1 203 042	2 530	176 400	1 026 642	20 437	10 269	1 691	1 025	30 350
1933/34	48 546	1 233 081	2 540	164 589	1 068 492	23 530	11 273	1 207	636	30 443
1934/35	47 978	1 222 431	2 550	167 702	1 054 729	15 737	12 555	1 269	314	32 416
1935/36	47 822	1 206 920	2 520	171 281	1 035 639	13 829	13 091	1 361	304	32 410
1936/37	49 156	1 253 697	2 550	174 284	1 079 413	24 167	13 871	1 790	574	29 978
1937/38	51 296	1 322 273	2 580	173 748	1 148 525	25 969	13 678	2 030	327	32 212
1938/39	50 667	1 263 404	2 494	173 311	1 090 093	23 222	13 145	1 395	378	31 245
1939/40	49 941	1 216 103	2 435	172 022	1 044 081	22 611	13 443	1 489	90	29 095
1940/41	46 307	1 305 095	2 818	191 647	1 113 448	26 031	12 199	2 343	224	29 974

¹⁾ Inbegriffen kleinere Mengen ausserorts ge- ¹⁾ Y compris de petites quantités livrées au
lieferter Milch zu technischer Verarbeitung. dehors pour la fabrication.

Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle.
Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, Payerne.

5 Années Jahre	Nombre de vaches Kuh- bestand Têtes-Stück	Livraisons de lait Eingelieferte Milch		Utilisation du lait Verwertung der Milch				
		Total	par vache je Kuh kg	Lait de conso- mation Konsum- milch	Lait travaillé Technisch verarbeitete			
					Total	en fromage zu Käse	centrifugé zentrif- ugiert	en lait con- densé et en poudre, etc. zu Kondensmilch, Milchpulver etc. q
Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle								
1. I—31. XII								
1928	15 462	363 158	2 348	.	.	.	.	.
1929	18 662	365 101	1 956	.	.	.	.	.
1930	16 417	356 243	2 170	.	.	.	.	.
1931	15 631	305 000	1 951	.	.	.	.	.
1932	15 453	329 350	2 131	66 761	262 589	139 936	64 956	57 697
1933	20 829	451 642	2 168	71 435	380 207	214 222	109 674	56 311
1934	23 360	502 795	2 152	64 948	437 847	226 664	168 844	42 339
1935	24 275	545 920	2 249	91 208	454 712	242 332	161 414	50 966
1936	24 277	536 893	2 211	93 388	443 505	217 673	188 211	37 621
1937	26 002	528 886	2 034	104 367	424 519	255 829	139 484	29 206
1938	26 701	577 591	2 163	110 568	467 023	266 488	151 927	48 608
1939	26 494	546 196	2 061	102 106	444 090	254 051	143 049	46 990
1940	27 740	565 584	2 039	118 731	446 853	291 451	111 670	43 732
1941	27 071	507 918	1 876	130 326	377 592	234 797	101 705	41 090
Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise								
1. V—30. IV								
1928/29	38 575	852 439	2 210	56 631	795 808	302 958	234 050	258 800
1929/30	36 208	824 089	2 276	59 333	764 756	359 022	150 866	254 868
1930/31	35 981	792 805	2 203	61 754	731 051	337 231	150 865	242 955
1931/32	37 063	752 083	2 056	60 413	701 670	358 529	112 792	230 349
1932/33	37 629	836 173	2 222	54 554	781 619	375 602	231 933	174 084
1933/34	42 316	889 495	2 102	59 594	829 901	411 440	243 884	174 577
1934/35	42 417	958 827	2 260	101 825	857 002	424 289	344 144	88 569
1935/36	38 251	903 375	2 220	84 732	818 643	370 449	370 000	78 194
8 mois 1936	40 699	634 540	.	.	.	.	.	.
1. I—31. XII								
1937	40 451	886 487	2 192	83 328	803 159	439 802	269 035	94 322
1938	39 205	929 574	2 371	87 937	841 636	490 066	244 677	106 893
1939	39 512	994 666	2 517	83 919	910 747	518 253	224 257	168 237
1940	42 743	937 466	2 238	103 616	833 850	486 186	191 123	156 542
1941	42 700	925 377	2 167	166 915	758 462	456 579	177 795	124 088

**Fédération laitière du Léman, Vevey. — Laiterie agricole, Lausanne.
Fédération des laiteries du Jura, Morges. — Fédération laitière neuchâtelaise, Corcelles.**

6	Années Jahre	Livraisons de lait Eingelieferte Milch		Utilisation du lait Verwertung der Milch					
		Nombre de vaches Kuh- bestand Têtes-Stück	Total q	par vache je Kuh kg	Lait de consom- mation Konsum- milch q	Lait travaillé Technisch verarbeitet			
						Total q	en fromage zu Käse q	centrifugé zentrifugiert q	En autres pro- duits laitiers (conserves, etc.) zu and. Milchprod. (Dauermilch etc.) q
Fédération laitière du Léman, Vevey									
1. V—30. IV									
1929/30	6 997	143 637	2 053	103 959	39 678	304	18 264	21 110	
1930/31	6 960	133 804	1 922	93 742	40 062	189	36 260	3 613	
1931/32	6 392	136 451	2 135	93 604	42 847	637	39 179	3 031	
1932/33	6 504	162 487	2 498	92 393	70 094	3 200	65 439	1 455	
1933/34	7 062	170 553	2 415	96 283	74 270	11 624	60 445	2 201	
1934/35	9 683	178 445	1 843	100 142	78 303	10 686	60 451	7 166	
1935/36	10 113	191 358	1 892	98 200	93 158	9 978	59 895	10 240	
1936/37	10 412	188 485	1 810	97 548	90 937	7 688	58 571	10 243	
1937/38	11 233	197 482	1 758	102 375	95 107	9 074	62 039	11 393	
1938/39	12 067	218 251	1 808	103 236	115 015	6 659	79 878	12 011	
1939/40	¹⁾ 13 534	229 182	1 693	102 899	126 283	4 593	79 559	13 377	
1. V—31. III 1940	¹⁾ 13 628	141 358	.	71 694	69 664	18 854	49 698	1 112	
1. I—31. III									
1941	¹⁾ 13 745	168 510	.	109 000	59 510	10 788	46 468	2 254	
Laiterie agricole, Lausanne									
1. I—31. III									
1931	6 595	151 863	2 303	127 771	24 092	5 112	13 236	5 744	
1932	6 870	161 048	2 344	130 665	30 383	6 832	23 551	—	
1933	7 124	176 915	2 483	119 759	57 156	9 420	47 260	476	
1934	6 651	175 426	2 638	127 906	47 520	8 166	37 663	1 691	
1935	6 837	171 992	2 516	127 991	44 001	9 065	33 071	1 865	
1936	7 153	174 795	2 444	131 708	43 087	8 026	34 875	186	
1937	7 561	182 538	2 414	135 409	47 129	9 996	29 621	7 512	
1938	7 690	191 483	2 490	133 837	57 646	8 900	45 634	3 112	
1939	7 492	193 584	2 584	129 472	64 112	8 587	52 953	2 572	
1940	7 283	185 458	2 546	128 029	57 429	7 627	39 329	10 473	
1941	6 957	175 378	2 521	145 967	29 411	7 543	18 378	3 490	
Fédération des laiteries du Jura									
1. II—31. I									
1930/31	14 658	298 499	2 036	.	.	.	.	.
1931/32	15 200	335 896	2 210	.	.	.	.	.
1932/33	16 229	406 263	2 503	.	.	.	.	.
1933/34	17 662	393 693	2 229	.	.	.	.	.
1934/35	17 517	425 317	2 428	98 193	327 124	197 899	127 220	2 005	
1935/36	17 492	405 429	2 318	100 025	305 404	.	.	.	
1936/37	17 553	411 403	2 344	93 911	317 492	.	.	.	
1937/38	17 942	424 118	2 364	101 697	322 421	210 147	106 145	6 129	
1938/39	18 216	447 986	2 459	100 890	347 096	201 803	143 095	2 198	
1939/40	.	405 492	.	101 073	304 419	193 621	108 532	2 266	
Fédération laitière neuchâtelaise									
1. II—31. I									
1929/30	12 086	292 957	2 424	171 240	121 717	75 464	45 268	985	
1930/31	12 165	254 679	2 094	161 379	93 300	57 553	34 936	811	
1931/32	12 297	277 073	2 253	154 054	123 019	67 462	54 744	813	
1932/33	12 247	309 454	2 527	153 842	155 612	83 713	71 049	850	
1933/34	13 337	335 887	2 518	152 278	183 609	87 240	95 435	934	
1934/35	14 017	353 497	2 522	151 616	201 881	88 501	112 554	826	
1935/36	15 654	347 880	2 222	151 299	196 581	85 921	109 745	915	
1936/37	15 723	327 042	2 080	154 747	172 295	84 160	87 190	945	
1937/38	15 860	360 439	2 273	157 492	202 946	90 978	110 959	1 009	
1938/39	16 970	378 268	2 229	155 466	222 802	96 906	124 668	1 228	
1939/40	15 234	342 028	2 245	163 812	178 216	86 469	90 167	1 580	

¹⁾ Gealpte Kühe z. T. doppelt gezählt.

¹⁾ Parfois les vaches mises à l'alpage sont comptées à double.

Laiteries Réunies, Genève.

7 Années Jahre 1. I-III. XII	Nombre de vaches des sociétaires Kuhbestand der Genossenschafts- und Einzelmitglieder		Livraisons des sociétaires Milcheinlieferung der Genossenschafts- und Einzelmitglieder				Lait acheté à des sociétés Zugekaufte Milch von Milchgenossen- schaften		Total Lait disponible	Utilisation du lait Verwertung der Milch	
	en Suisse aus der Schweiz	en zone aus den Zonen	en Suisse aus der Schweiz		en zone aus den Zonen	Total	en Suisse aus der Schweiz	en zone aus den Zonen	Verfü- g- bare Milch	Lait de consom- mation Konsum- milch	Lait travaillé Technisch verarbeit- et
	Têtes Stück	Têtes Stück	q	par vache je Kuh kg	q	q	q	q			
1931	.	.	198 941	.	32 137	231 078	17 347	19 684	268 109	232 565	35 544
1932	.	.	228 585	.	32 543	261 128	45 502	23 676	330 306	243 848	86 458
1933	.	.	257 056	.	34 600	291 656	78 240	32 985	402 881	256 917	145 964
1934	11 737	1 415	256 876	2 189	36 998	293 874	111 822	46 153	451 849	271 781	180 068
1935	11 891	1 409	256 764	2 159	34 597	291 361	105 369	45 269	441 999	271 607	170 392
1936	11 473	1 396	252 224	2 022	33 190	285 414	93 100	54 565	433 079	274 948	158 131
1937	12 301	1 359	264 541	2 151	33 397	297 938	79 464	35 485	412 887	257 809	155 078
1938	12 384	1 420	246 735	1 992	32 323	279 058	70 867	31 875	381 800	245 879	135 921
1939	12 968	1 482	277 993	2 144	40 804	318 797	69 948	33 679	422 424	231 646	190 778
1940	12 275	1 548	255 698	2 083	27 398	283 096	62 815	30 725	376 636	249 562	127 074
1941	11 640	1 423	230 235	1 978	27 295	257 530	74 729	17 982	350 241	293 952	56 289

Fédération valaisanne des producteurs de lait. — Walliser Milchproduzentenverband.

8 Années Jahre 1. V-30. IV	Nombre de vaches ¹⁾ Kuh- bestand ¹⁾ Têtes Stück	Livraisons de lait Eingelieferte Milch		Utilisation du lait Verwertung der Milch		Produits fabriqués Hergestellte Produkte	
		Total q	par vache ¹⁾ je Kuh ¹⁾ kg	Lait de consommation Konsummilch q	Lait travaillé technisch verarbeitet q	Fromage Käse q	Beurre Butter q
1933/34	.	180 804	.	34 371	146 433	12 722	1 770
1934/35	.	338 294	.	47 025	291 269	23 986	4 413
1935/36	29 032	322 650	1 111	30 649	292 001	24 685	4 153
1936/37	30 168	312 536	1 036	32 755	279 780	24 090	4 640
1937/38	31 535	372 792	1 182	60 324	312 468	25 935	4 375
1938/39	31 961	369 357	1 156	59 485	309 872	26 339	4 648
1939/40	32 680	355 899	1 089	70 760	285 139	23 952	4 277
1940/41	32 820	375 048	1 143	58 588	316 460	26 899	4 747

1) Estimation de la Fédération. 1) Schätzung des Verbandes.

Federazione Ticinese Produttori di latte, Bellinzona.

9 Anni Jahre 1. I-31. XII	Effettivo delle vacche Kuhbestand Capi Stück	Quantità di latte consegnato Eingelieferte Milch		Valorizzazione del latte Verwertung der Milch	
		Total q	per vacca je Kuh kg	Latte da consumo Konsummilch q	Latte centrifugato zentrifugiert q
1929	.	33 232	.	26 288	6 944
1930	.	30 242	.	24 924	5 318
1931	.	28 408	.	23 209	5 199
1932	.	32 503	.	22 618	9 885
1933	.	34 364	.	21 464	12 900
1934	.	34 477	.	22 705	11 772
1935	.	33 811	.	23 603	10 208
1936	3 594	35 597	990	24 941	10 656
1937	.	38 763	.	28 615	10 148
1938	.	43 074	.	30 567	12 507
1939	.	46 620	.	31 280	15 340
1940	.	52 813	.	43 076	9 737
1941	.	45 045	.	43 379	1 666

Milcheinlieferung der organisierten Produzenten und Milchverwertung nach Verbandsgebieten
Livraison de producteurs fédérés et utilisation du lait, par rayons de fédérations

10 Verbände Fédérations	Rechnungs- jahre Années comptables	1939, 1939/40			1940, 1940/41				
		Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung Utilisation		Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung - Utilisation			
			Konsum- milch Consom- mation q	Technisch verarbeitet Travaillé q		absolut - chiffres absolus		in % - en %	
						Konsum- milch Lait de con- sommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé q	Konsum- milch Lait de cons. %	Tech. verar- beitet Lait trav. %
St. Gallen- Appenzell . . .	1. V. /30. IV.	1 539 957	280 590	1 259 367	1 523 763	323 525	1 200 238	21,2	78,8
Thurgau	» »	1 216 103	172 022	1 044 081	1 523 095	191 647	1 113 448	14,7	85,3
Nordostschweiz	» »	2 805 253	1 514 203	1 291 050	2 827 941	1 569 721	1 258 220	55,5	44,5
Aargau	» »	724 911	361 065	363 846	766 454	379 060	387 394	49,5	50,5
Zentralschweiz	» »	2 200 714	319 896	1 880 818	2 132 506	351 592	1 780 914	16,5	83,5
Obwalden	» »	115 923	16 776	99 147	99 305	23 446	75 859	23,6	76,4
Nidwalden	» »	120 241	9 400	110 841	104 995	9 840	95 155	9,4	90,6
Nordwestschw.	» »	1 206 689	950 161	256 528	1 180 548	1 006 506	174 042	85,3	14,7
Bern	» »	3 483 358	919 079	2 564 279	3 433 115	1 010 665	2 422 450	29,4	70,6
Zone de la mon- tagne (Frh.) . .	1. I /31. XII	546 196	102 106	444 090	565 584	118 731	446 853	21,0	79,0
Vaud-Fribourg .	» »	994 666	83 919	910 747	937 466	103 616	833 850	11,1	88,9
Jura	1. XI/31. X	447 986	100 890	347 096	405 492	101 073	304 419	24,9	75,1
Agric. Lausanne	1. I /31. XII	193 584	129 472	64 112	185 458	128 029	57 429	69,0	31,0
Léman	» »	229 182	102 899	126 283	212 037	107 500	104 537	50,7	49,3
Neuchâtel	1. XI/31. X	378 268	155 466	222 802	342 028	163 812	178 216	37,5	62,5
Genève ¹⁾	1. I /31. XII	277 993	152 451	125 542	255 698	169 425	86 273	66,3	33,7
Valais	1. V /30. IV	355 899	70 760	285 139	375 048	58 588	316 460	15,6	84,4
Tessin	1. I /31. XII	46 620	31 280	15 340	52 813	43 076	9 737	81,6	18,4
Total		16 883 543	5 472 435	12 411 108	16 705 346	5 859 852	10 845 494	35,8	64,2

¹⁾ Ohne Zonen.

¹⁾ Sans les zones.

In Tabelle 10 sind die vorstehenden Ergebnisse der letzten zwei Geschäftsjahre für die 18 Regionalverbände zusammengefasst. Die Gesamtzahlen pro 1940/41 zeigen gegenüber dem Vorjahre eine Abnahme der Milcheinlieferung von 16,9 Mill. q auf 16,7 Mill. q (— 1,2%). Als Trinkmilch wurden 5,9 Mill. q verwendet (1939/40: 5,5 Mill. q) und zu Milchprodukten verarbeitet 10,8 Mill. q (1939/40: 12,4 Mill. q). Der Anteil der Konsummilch an der gesamten Einlieferungsmenge betrug 1940/41 im schweiz. Mittel 35,8% (i. V. 32,4%).

Gestützt auf diese Verbandszahlen und auf Grund von Schätzungen über die nicht in den Verkehr gelangende Milch ergibt sich die in Tabelle 11 für das Kalenderjahr 1941 und die vorangehenden Jahre dargestellte Milchverwertung.

Le tableau n° 10 contient les résultats des deux dernières années comptables pour les 18 fédérations régionales. Comparativement à l'année précédente, les totaux pour 1940/41 accusent une diminution des livraisons de lait de 16,9 millions de q. à 16,7 millions de q. (— 1,2%). On a employé 5,9 millions de q. pour lait de consommation (1939/40: 5,5 millions de q.) et travaillé 10,8 millions de q. en produits laitiers (1939/40: 12,4 millions de q.). La proportion de lait de consommation comparée au total des livraisons se monta en 1940/41 en moyenne de la Suisse à 35,8% (année précédente 32,4%).

De ces chiffres des fédérations et des estimations du lait qui n'est pas mis dans le commerce, résulte l'utilisation du lait indiquée dans le tableau n° 11, pour l'année du calendrier 1941 et les années antérieures.

Milchverwertung seit 1932. — Utilisation du lait depuis 1932.

11	Verwendung der Milch — Utilisation de ce lait							
	Gesamte Inlandsproduktion	Einfuhr von Frischmilch	Gesamte Verwertungs-menge	zur Aufzucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch)	als Trinkmilch im Haushalt der Viehbesitzer	als Verkehrsmilch - livré au commerce		
				Trinkmilch für die übrige Bevölkerung	Technisch verarbeitete Milch	Ausfuhr von Frischmilch		
Années	Production indigène totale	Importation de lait frais	Quantité totale disponible	Pour l'élevage et l'engrassissement de veaux et de gorets (lait entier)	Consommé à l'état frais dans les ménages des producteurs	Consommé par le reste de la population	Transformé en produits laitiers	Exporté à l'état frais
in 1000 q — en 1000 qm.								
1932	27 730	104	27 834	5 200	4 000	6 600	12 025	9
1933	28 479	99	28 578	5 000	4 000	6 550	13 025	3
1934	28 700	96	28 796	5 000	4 000	6 500	13 294	2
1935	27 960	103	28 063	4 800	3 800	6 500	12 961	2
1936	27 330	101	27 431	4 700	3 800	6 400	12 529	2
1937	27 630	80	27 710	4 700	3 800	6 400	12 808	2
1938	28 600	90	28 690	4 700	3 800	6 300	13 888	2
1939	28 430	99	28 529	5 000	3 800	6 300	13 428	1
1940	27 680	.	27 754	4 500	3 800	6 500	12 853	.
1941	26 210	.	26 250	4 000	3 800	6 900	11 506	.
in Prozenten — en %								
1932			100	18,7	14,3	23,7	43,3	0,0
1933			100	17,5	14,0	22,9	45,6	0,0
1934			100	17,4	13,9	22,6	46,1	0,0
1935			100	17,1	13,5	23,2	46,2	0,0
1936			100	17,1	13,9	23,3	45,7	0,0
1937			100	17,0	13,7	23,1	46,2	0,0
1938			100	16,4	13,2	22,0	48,4	0,0
1939			100	17,5	13,3	22,1	47,1	0,0
1940			100	16,2	13,7	23,4	46,3	.
1941			100	15,2	14,5	26,3	43,8	.

An *Fütterungsmilch* konnten teils infolge des geringeren Kälberanfalles, teils wegen Einschränkung der Kälbermast (Vfg. vom 7. Oktober 1941) 500 000 q Vollmilch eingespart werden. Die im Haushalt der Viehbesitzer konsumierte Trinkmilch wurde auf 3,8 Mill. q geschätzt. So ergibt sich ohne die eingeführte Frischmilch eine Verkehrsmilchproduktion von 18,4 Mill. q gegenüber 19,4 Mill. q im Jahre 1940.

Der *Trinkmilchverbrauch* der nicht landwirtschaftlichen Bevölkerung ist schätzungsweise von 6,5 auf 6,9 Mill. q gestiegen (vgl. auch Tab. 12 über den Milchverbrauch in Basel). Er hätte sich noch stärker ausgedehnt, wenn nicht Mitte des Jahres durch Verfügung der Behörden die Abgabe von Trinkmilch auf die Normalbezüge von 1939 oder auf den Durchschnitt Mai/Juni 1941 abzüglich

Du fait du moins grand nombre de veaux et de la limitation de l'engrassissement (ordonnance du 7 octobre 1941), on peut économiser 500 000 q. de lait entier destiné à *l'affouragement*. La quantité de lait consommé dans les ménages des propriétaires de bétail est estimée à 3,8 millions de q. Il en résulte une production de lait commercial de 18,4 millions de q., contre 19,4 millions de q. en 1940, sans compter le lait frais importé.

On estime que *la consommation de lait* de la population non-agricole a augmenté de 6,5 à 6,9 millions de q. (voir aussi le tableau 12 relatif à la consommation du lait à Bâle). Elle serait encore plus forte si, au milieu de l'année, les autorités n'avaient pas réduit les achats de lait frais aux quantités normales de 1939 ou à la moyenne de mai/juin 1941, moins 10 %.

Milchverbrauch in der Stadt Basel.
La consommation du lait dans la ville de Bâle.

12 Jahresmittel <i>Moyenne annuelle</i>	Tagesverbrauch <i>Consommation par jour</i>		Jahr <i>Année</i>	Tagesverbrauch <i>Consommation par jour</i>	
	Total	je Einwohner par habitant		Total	je Einwohner par habitant
	Liter - litres	Liter - litres		Liter - litres	Liter - litres
1912/15	92 304	0,66	1935	86 575	0,51
1916/20	91 643	0,66	1936	87 830	0,52
1921/25	102 904	0,73	1937	86 019	0,51
1926/30	96 825	0,64	1938	93 111	0,55
1931/35	92 153	0,56	1939	95 206	0,56
1936/40	89 676	0,53	1940	86 215	0,51
1933	93 622	0,57	1941	106 127	0,60
1934	91 519	0,55			

Erhebungen des Statistischen Amtes des Kantons Basel-Stadt. Statistique du canton de Bâle-Ville, 3^e cahier, Bâle 1940.

Technisch verarbeitete Milch nach Verwertungsarten. — Lait transformé en ses divers produits.

13 Jahre <i>Années</i>	Absolut — <i>absolu</i>				Prozentverteilung — <i>en pour-cent</i>			
	Technisch verarbeitete Milch <i>Lait travaillé</i>	davon verarbeitet — <i>transformé</i>			Technisch verarbeitete Milch <i>Lait travaillé</i>	davon verarbeitet — <i>transformé</i>		
		zu Käse ¹⁾ (voll- bis ½ fett) <i>en fromage¹⁾ (½ à tout gras)</i>	zu Butter (inbegr. Milch f. Ma- ger- bis ¼- fette Käse) <i>en beurre (y compris le lait pour des fromages maigres à ¼ gras)</i>	in Gewer- betrieben (zu Dauer- milch) <i>en con- serves de lait.</i>		zu Käse (voll- bis ½ fett) <i>en fromage (½ à tout gras)</i>	zu Butter <i>en beurre</i>	in Gewerbe- betrieben <i>en con- serves de lait</i>
	Milchmengen in 1000 q — <i>Quantités en 1000 qm.</i>				in % — <i>en %</i>			
1911	9 656	7 800	656	1 200	100	80,8	6,8	12,4
1934	13 294	5 800	7 274	220	100	43,6	54,7	1,7
1935	12 961	5 700	7 061	200	100	44,0	54,5	1,5
1936	12 529	5 600	6 729	200	100	44,7	53,7	1,6
1937	12 808	6 100	6 498	210	100	47,6	50,7	1,7
1938	13 888	6 070	7 568	250	100	43,7	54,5	1,8
1939	13 428	6 020	7 148	260	100	44,8	53,2	2,0
1940	12 853	6 260	6 263	330	100	48,7	48,7	2,6
1941	11 506	4 990	6 205	310	100	43,4	53,9	2,7

¹⁾ Durchschnittliche Ausbeute:
Emmentaler, Gruyèrzer u. Sbrinz 8,1 %
Tilsiter u. versch. Weichkäse 10,0 %
Uebrige Sorten 7,5 %

¹⁾ Rendement moyen:
Emmental, Gruyère, Sbrinz 8,1 %
Tilsit et pâtes molles 10,0 %
Autres sortes 7,5 %

10 % eingeschränkt worden wäre. Die grossen Konsumzentren wurden ermächtigt, die Landeskontingentierung durch örtliche Verteilungssysteme mit Höchstzuteilung je Kopf zu ergänzen. Durch Kundenabtausch, Quartiereinteilung usw. hat 1941 die Rationalisierung des Milchvertriebes weitere Fortschritte gemacht. Andererseits verursachte die Ausweitung des Einzugsgebietes zufolge des Rückganges der Milcheinlieferungen den Verbänden vermehrte Kosten. Der Zentralverband leistete erhebliche Zuschüsse an die Verschleisspanne und an die Extrakosten der Aushilfsmilch.

Les grands centres de consommation sont autorisés à compléter le contingentement par des systèmes de distribution locaux, prévoyant des quantités maxima par tête de population. On progresse aussi dans la voie de la rationalisation de la distribution du lait par des échanges de clientèle, par la distribution par quartiers, etc. D'autre part, l'extension des bassins de ravitaillement, du fait du recul des livraisons de lait, augmente les frais des fédérations. L'Union centrale verse des subsides notables pour élargir la marge du commerce et pour couvrir les frais extraordinaires d'acquisition du lait de secours.

Milchverwertungs- und Milchhandelsbetriebe 1929 und 1939.
Exploitations laitières, techniques et commerciales, 1929 et 1939.

14 Betriebe Beschäftigte PS	Milchverwertungsbetriebe <i>Exploitations techniques</i>				Grosshandel ¹⁾ mit <i>Commerces en gros ¹⁾</i>		Kleinhandel ¹⁾ mit Molkerei- produkten, Eiern <i>Détaillants¹⁾ de produits laitiers et d'œufs</i>	Exploitations Nombre de personnes occupées HP
	Käseereien und Molkereien ¹⁾ <i>Fromageries et laiteries¹⁾</i>	Schachtel- käse- fabriken <i>Fabriques de fromages en boîtes</i>	Milch- siedereien und Milch- pulverfabr. <i>Condenser. fabriques de poudre de lait</i>	Betriebe für andere Milchpro- dukte <i>Fabriques d'autres produits laitiers</i>	Milch und Butter <i>Lait et beurre</i>	Käse <i>Fromage</i>		
	1929							
Betriebe . . .	2 585	11	7	11	150	127	2 852	Exploitations Pers. occup. Hommes Femmes
Beschäftigte männliche	6 354	224	739	205	417	887	3 902	
weibliche.	1 466	504	345	138	109	100	2 587	
Total	7 820	728	1 084	343	526	987	6 489	Total Force motrice HP
Betriebskraft PS	8 823	459	2 178	689	506	222	1 369	
	1939							
Betriebe . . .	2 614	11	5	10	141	126	3 052	Exploitations Pers. occup. Hommes Femmes
Beschäftigte männliche	6 937	204	322	91	788	859	4 138	
weibliche.	1 573	411	259	43	164	87	2 839	
Total	8 510	615	581	134	¹⁾ 952	946	6 977	Total Force motrice HP ²⁾
Betriebskraft PS ²⁾	12 048	601	1 698	560	775	86	1 127	
¹⁾ In den beiden Erhebungsjahren wurden Käseereien und Molkereien einerseits und Betriebe des Gross- und Kleinhandels mit Milcherzeugnissen andererseits von einzelnen Betriebsinhabern ungleich auseinandergehalten, indem Käseereien und Molkereien (Produktionsbetriebe) 1939 als Handelsbetriebe und umgekehrt Handelsbetriebe als Produktionsbetriebe bezeichnet wurden. So erklärt sich z. B. die Zunahme der Beschäftigtenzahl beim Grosshandel mit Milch und Butter um 426 Personen vorwiegend aus der Einreihung der Laiteries Réunies, Genf, die laut Jahresbericht Ende 1939 327 Personen beschäftigten, in die Handelsbetriebe, während sie 1929 unter den Produktionsbetrieben figurierten.				¹⁾ Durant les deux années du recensement, des fromageries et des laiteries d'une part et des exploitations du commerce en gros et en détail de produits laitiers d'autre part, n'ont pas toujours été suffisamment séparées par les propriétaires. C'est ainsi que des fromageries et des laiteries (exploitations productrices) ont été indiquées en 1939 comme exploitations du commerce, et inversement des exploitations du commerce comme exploitations productrices. Ainsi s'explique par exemple l'augmentation de 426 personnes (en grande partie des Laiteries Réunies de Genève), occupées au commerce en gros du lait et du beurre. Le rapport annuel de cette fédération indique qu'à la fin de 1939, 327 personnes étaient employées dans l'exploitation commerciale, classée en 1929 dans les exploitations productrices.				
²⁾ Die Angaben sind gegenüber 1929 aus erhebungstechnischen Gründen etwas überhöht. Unter Betriebskraft ist die zum Antrieb von Arbeitsmaschinen verwendete Kraft zu verstehen (somit ohne PS der Kraftfahrzeuge).				²⁾ Les données sont quelque peu exagérées par rapport à celles de 1929, pour des raisons de technique du recensement. On comprend sous le terme de «force motrice» l'énergie employée pour les machines, à l'exclusion des véhicules de transport.				

Der Herstellung von Milcherzeugnissen (siehe Tab. 13) verblieben 1941 11,5 Millionen q. Davon wurden 6,2 Mill. q zentrifugiert (53,9 %), 5,0 Mill. q zu Käse (43,4 %) und 0,3 Mill. q zu Dauermilch (2,7 %) verarbeitet. Im Vergleich zu 1940 hat die Käsefabrikation am stärksten abgenommen.

Pour la fabrication de produits laitiers (tableau n° 13) il reste en 1941 11,5 millions de q. de lait, dont 6,2 millions de q. sont centrifugés (53,9 %), 5,0 millions de q. transformés en fromage (43,4 %) et 0,3 million de q. en conserves de lait (2,7 %). Comparativement à 1940, c'est la fabrication de fromage qui a le plus diminué.

Käsereien und Molkereien¹⁾ 1929 und 1939. — Fromageries et laiteries¹⁾ 1929 et 1939.

15 Kantone Cantons	Betriebe <i>Exploitations</i>		Beschäftigte Personen <i>Nombre de personnes employées</i>		Betriebskraft PS <i>Force motrice employée HP</i>		Grösse der Betriebe 1939: Betriebe mit ... Beschäftigten <i>Importance des exploitations en 1939 Exploitations avec ... employés</i>			
	1929	1939	1929	1939	1929	1939	1	2-3	4-5	6 u. mehr et plus
	Zürich	141	138	488	736	575	1 220	30	81	16	11
Bern	543	574	1 658	1 687	1 665	2 440	65	394	90	25
Luzern	278	282	889	983	1 007	1 507	20	188	56	18
Uri	33	23	55	69	30	45	3	12	7	1
Schwyz	84	71	203	187	225	261	10	47	10	4
Obwalden	42	55	91	115	112	115	20	31	3	1
Nidwalden	97	94	150	186	103	186	29	59	6	—
Glarus	11	10	55	50	110	111	—	3	2	5
Zug	31	36	82	100	117	166	8	18	7	3
Fribourg	231	227	656	671	594	768	13	164	41	9
Solothurn	66	57	227	204	271	386	6	35	13	3
Basel-Stadt	5	4	198	220	289	400	1	—	—	3
Basel-Land	11	9	48	29	47	31	2	3	3	1
Schaffhausen	—	1	—	8	—	56	—	—	—	1
Appenzell A.-Rh.	32	38	62	103	48	79	1	30	7	—
Appenzell I.-Rh.	7	7	15	18	14	7	3	2	1	1
St. Gallen	252	253	675	802	921	1 420	20	161	62	10
Graubünden	34	34	106	147	117	178	16	13	—	5
Aargau	90	105	260	330	325	539	9	71	19	6
Thurgau	217	232	628	722	1 141	885	11	160	52	9
Tessin	15	15	43	55	18	47	10	—	2	3
Vaud	227	241	745	843	525	1 005	38	131	53	19
Valais	99	61	172	113	67	73	38	17	3	3
Neuchâtel	35	41	82	99	55	111	13	20	6	2
Genève ²⁾	4	6	232	33	452	12	2	—	—	2
Schweiz — Suisse	2 585	2 614	7 820	8 510	8 828	12 048	368	1 642	459	145

¹⁾ Alpennereien, die als Nebenbetriebe zur Landwirtschaft betrieben werden, wurden von der Betriebszählung nur z. T. erfasst.

²⁾ Siehe Tabelle 14, Anmerkung 1.

¹⁾ Les exploitations alpestres, qui n'exploitent le lait qu'accessoirement, n'ont été recensées que partiellement.

²⁾ Voir tableau n° 14, remarque 1.

Die kürzlich erschienenen Ergebnisse der eidg. Betriebszählung von 1939 lassen in bezug auf die Zahl der Milchverwertungs- und Milchhandelsbetriebe seit 1929 im gesamten eine leichte Zunahme erkennen (Tab. 14). Käserei- und Molkereibetriebe wurden 2614 festgestellt (+ 1,1 %) mit 8510 Beschäftigten (+ 8,8 %) und 12 048 PS (+ 36,5 %). Diese Entwicklung steht im Zusammenhang mit dem grösseren Anfall von Milch zu technischer Verarbeitung (1925/1929: 11,2 Mill. q, 1935/39: 13,1 Mill. q) und mit der beim Rückgang der Kondensmilchfabrikation eingetretenen Verstärkung der kleinbetrieblichen Verarbeitung auf Kosten der fabrikmässigen.

Die Betriebe des Gross- und Kleinhandels mit Milch und Milcherzeugnissen konnten ihr Tätigkeitsgebiet behaupten, zum Teil noch etwas ausdeh-

Les résultats récemment publiés du recensement fédéral des exploitations, de 1939, accusent une légère augmentation du nombre des exploitations laitières depuis 1929 (tableau n° 14). 2614 fromageries et laiteries (+ 1,1 %) occupent 8510 personnes (+ 8,8 %) et utilisent 12 048 HP (+ 36,5 %). Ce développement est en relation avec la plus grande quantité de lait travaillé (1925-1929: 11,2 millions de q., 1935-1939: 13,1 millions de q.) et avec l'augmentation du travail du lait dans les petites exploitations, dû elle-même au recul de la condenserie.

Les petits commerces en gros et en détail ont pu conserver leur rayon d'activité et même l'étendre quelque peu. Le nombre des exploitations de détail

nen. Beim Kleinhandel ist die Zahl der Betriebe und deren Beschäftigten je um 7 % gestiegen.

Aus *Tabelle 15* ist ersichtlich, dass der Standort der Käserei und Molkerei von 1929 bis 1939 keine wesentlichen Verschiebungen erfahren hat. Auf die Hauptkäsereigebiete der Schweiz (die Kantone Bern, Luzern, St. Gallen, Thurgau, Freiburg und Waadt) entfielen in den beiden Erhebungsjahren je 67 % der Gesamtzahl der Beschäftigten.

Die verschiedenen Milcherzeugnisse, die in der Berichtszeit und in den Vorjahren diese Produktionsstätten verliessen, sind in *Tabelle 16* aufgeführt. Darnach verzeichnet die Käseproduktion einen Rückgang von 546 000 q im Jahre 1940 auf 450 000 q im Jahre 1941. Die Produktionseinschränkung betraf nur die Fettkäserei, während die Herstellung von Magerkäse — im Bestreben, die bei der Butterfabrikation anfallende Magermilch der direkten menschlichen Ernährung zuzuführen — ausgedehnt wurde. Wenig unter dem Vorjahresstand liegt die Butterproduktion mit noch 235 000 q. An übrigen Milcherzeugnissen (kondensierte und sterilisierte Milch, Voll- und Magermilchpulver, Kasein) sind schätzungsweise 105 000 q hergestellt worden.

Zur Sicherung der Frischmilch- und Fettversorgung des Landes musste die

Käseproduktion

schrittweise eingeschränkt werden. Auch dem Käseverbrauch, der sich namentlich infolge der Schmälerung des Fleischkonsums übermässig ausgedehnt hatte, wurden Schranken auferlegt. Auf 31. August 1941 trat die *Rationierung von Käse* jeder Art und jeden Fettgehaltes (ausgenommen Kräuterkäse) in Kraft. Die Abgabe von Kräuterkäse wurde am 27. Mai 1942 nach dem mittleren Verbrauch der Jahre 1937/38/39 kontingentiert.

Eine Reihe von Vorschriften verschärfte die Kontrolle der anfallenden Käsemenge. Die Zahl der ablieferungspflichtigen Käsesorten wurde erhöht. Ablieferungspflichtig sind nun ausser Emmentaler-, Greyerzer-, Berg-, Spalenschnitt- und Sbrinkäse seit 1. November 1940 auch Tilsiterkäse jeden Fettgehaltes, $\frac{3}{4}$ -, $\frac{1}{2}$ - und $\frac{1}{4}$ -fette Rund-

et de leurs employés a augmenté pour chacun de 7 %.

Il ressort du *tableau n° 15* qu'il n'y a guère de modifications de l'établissement des fromageries et des laiteries dans les divers cantons de 1929 à 1939. 67 % du nombre total des personnes occupées travaillent dans les principaux rayons de fromagerie (les cantons de Berne, Lucerne, St-Gall, Thurgovie, Fribourg et Vaud).

Le *tableau n° 16* indique les divers produits laitiers fabriqués dans ces exploitations durant la période du rapport et durant les années précédentes. La production fromagère de 546 000 q. en 1940 est tombée à 450 000 q. en 1941. La diminution n'a atteint que la fabrication de fromage gras, alors que celle du fromage maigre a été étendue, afin de diriger le lait écrémé, qui provient de la fabrication du beurre, vers l'alimentation humaine directe. La production du beurre s'est maintenue à 235 000 q., soit à peu près son niveau de l'année précédente. Quant à la fabrication des autres produits laitiers (lait condensé stérilisé, poudre de lait entier et écrémé, caséine), on l'estime à 105 000 q.

Afin d'assurer le ravitaillement du pays en lait frais et en grasse, il a fallu restreindre graduellement la

production fromagère.

La consommation du fromage, qui augmente exagérément du fait notamment de la restriction de la viande, doit aussi être limitée. Le 31 août 1941 est instauré le *rationnement du fromage* de toute sorte et de toute teneur en grasse (à l'exception du Schabzieger). Ce dernier est contingenté le 27 mai 1942 sur la base de la consommation moyenne des années 1937/38/39.

Le contrôle de la production fromagère est rendu plus sévère par une série de prescriptions. Le nombre des sortes de fromage obligatoirement livrables à l'Union centrale est augmenté. Il comprend depuis le 1^{er} novembre 1940 à part l'Emmental, le Gruyère, le fromage de montagne, le Spalen pour le couteau et le Sbrinz, également le Tilsit de toute teneur en grasse, les fromages à pâte dure $\frac{3}{4}$ -, $\frac{1}{2}$ -, $\frac{1}{4}$ -gras et maigre, de toute teneur en grasse; depuis le 3 juillet 1941 les fromages façon Tilsit; depuis le 1^{er} mai 1942 les fromages

Aus der techn. verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse. — Produits laitiers fabriqués en Suisse.

16 Jahre Années	Käse — Fromage						Butter — Beurre				Milch- kon- serven, Kasein Lait con- densé, caséine etc.
	Total	Emmen- taler-, Greyer- zer- und Sbrinz- käse ¹⁾ Emmen- tal, Gruyère et Sbrinz ²⁾	Kleinere Rundkäse der Alpen ³⁾ Petits fromages de mon- tagne ³⁾	Halb- weich- u. Weich- käse ⁴⁾ Pâtes demi- dures et molles ⁴⁾	Mager- käse aller Art ⁴⁾ Fromages maigres de tout genre ⁴⁾	Glarner Kräuter- käse Schab- zieger glaronnais	Total	Vorzugs- butter (pasteu- risiert) Floralp Beurre de marque (pasteu- risé)	Tafel- butter Beurre de table	Koch- butter ⁵⁾ Beurre de cuisine ⁵⁾	
	Mengen in 1000 q — Quantités en 1000 gm.										
1911	635	6	141	.	.	.	450
1934	496	359	53	47	32	5	290	245	45	90	
1935	489	359	50	45	30	5	285	240	45	90	
1936	489	363	45	45	31	5	270	137	88	90	
1937	534	412	43	45	29	5	260	127	83	100	
1938	526	408	44	45	24	5	305	157	98	115	
1939	521	406	43	45	23	4	288	161	77	120	
1940	546	419	43	51	29	4	250	134	65	140	
1941	450	325	42	42	37	4	235	120	74	105	

1) Fast ausschliesslich in Talkäsereien hergestellt und zum grössten Teil von der Käseunion kontrolliert.

2) Meist in Kleinsennereien, Alphütten und Hauskäsereien hergestellt für Selbstversorgung und Ortsverkauf (Appenzeller, Inner-schweizer Bergkäse, Urserenkäse, Piorakäse, Gomser-, Walliser- und Bellelaykäse).

3) Meist aus Talsennereien, vor allem nach Tilsiterart, ferner Romadur, Münster, Vacherin, Bellelay, Tommes, Limburg etc.

4) Handmagerkäse aus ostschweizerischen Magersennereien, Zentrifugenmagerkäse mit 6—15 % Fett in der Trockenmasse aus Molkereien mit Butterbetrieb.

5) Aus Milch zur Fettkäserei zu 1 % Ausbeute.

1) Fabriqués presque exclusivement dans les fromageries de la plaine et contrôlés par l'Union suisse du commerce de fromage.

2) Fabriqués pour la plupart dans les chalets alpestres, pour la consommation locale (fromages d'Appenzell, de la Suisse centrale, d'Urseren, de Piora, de Conches, du Valais, de Bellelay).

3) Fabriqués surtout dans les fromageries de la plaine (Tilsit, Romadour, Munster, vacherin, tête de moine, tommes, Limbourg, etc.).

4) Fromages au lait écrémé à la main de la Suisse orientale, au lait écrémé à la centrifuge, avec 6 à 15 % de graisse dans la matière sèche, fabr. d. l. laiteries av. beurrerie.

5) Fabr. à côté du from. gras avec 1 % de rend.

käse, Magerkäse jeden Fettgehaltes; seit 3. Juli 1941 tilsiterähnliche Käse; seit 1. Mai 1942 auch Appenzellerkäse sowie alle Hart- und Halbhartkäse des Alp- und Berggebietes, soweit nicht schon vorher ablieferungspflichtig. Die Herstellung von Weich- und Spezialkäsesorten wurde je auf 1. und 24. Juli 1941 ebenfalls unter Aufsicht gestellt.

Die schweizerische Käseproduktion (ohne die Erzeugung in den Kantonen Tessin und Wallis) ist monats- und verbandsweise in den Tabellen 17 und 18 dargestellt, gestützt auf die monatlichen Berichte über Milcheingang und -verwertung, die sämtlichen Milchkäufer und Einzelproduzenten vom Zentralverband vorgeschrieben sind.

Hauptfabrikationszeit für Hartkäse sind die milchreichen Monate Mai bis Oktober, für Weichkäse September bis Dezember. Gleichmässiger, weil stärker auf das Mittelland beschränkt, verläuft die Produktion von Tilsiter- und Magerkäse.

d'Appenzell et tous les fromages à pâte dure et semi-dure des régions alpestres et montagneuses, pour autant qu'ils ne sont pas déjà astreints à la livraison obligatoire. La fabrication des fromages à pâte molle et des spécialités fromagères est aussi contrôlée dès le 1^{er} et le 24 juillet 1941 respectivement.

La production fromagère suisse (à l'exclusion de celle du Tessin et du Valais) est indiquée pour chaque mois et par fédérations dans les tableaux nos 17 et 18. Ces indications sont basées sur les rapports mensuels de réception et d'utilisation du lait prescrits par l'Union centrale à tous les acheteurs de lait et producteurs isolés.

Les principales périodes de fabrication des fromages à pâte dure sont les mois de mai à octobre, où la production laitière est abondante; alors qu'on fabrique les fromages à pâte molle plus particulièrement de septembre à décembre. La production du Tilsit et du fromage maigre est plus régulière toute l'année, parce que limitée dans une forte mesure au Plateau suisse.

Die schweizerische Käseproduktion¹⁾ nach Sorten und Monaten 1940/41.
La production fromagère suisse¹⁾ par sortes et par mois, en 1940/41.

17 Monate Mois	Emmentaler Emmental	Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett Gruyère, Spalen p. l. cout., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz- reibkäse Sbrinz à râper	Tilsiter, vollfett Tilsit, tout gras	Appen- zeller, vollfett Appenzell tout gras	½ fette Käse jeder Art ½ gras de toute sorte	Magerkäse, ¼ fette Käse jeder Art ¼ gras de toute sorte	Weichkäse Fromage à pâte molle	Käse- produktion Total Production fromagère totale
		q	q	q	q	q	q	q	q
1940									
Januar . . .	9 076	4 653	535	3 220	82	378	1 608	808	20 360
Februar . . .	9 597	5 113	594	3 344	98	514	1 619	500	21 379
März	11 584	6 191	704	4 179	97	525	1 917	448	25 615
April	14 853	6 771	903	4 502	142	667	2 403	398	30 639
Mai	39 225	11 474	1 837	5 432	276	836	1 874	360	61 314
Juni	44 446	13 255	2 044	4 519	195	588	1 748	414	67 209
Juli	49 349	13 193	2 118	4 673	175	676	1 634	604	72 422
August	50 356	12 919	1 791	4 190	223	600	1 656	569	72 304
September . .	45 474	10 357	1 733	4 144	178	584	1 341	1 076	64 887
Oktober	36 691	7 362	1 250	4 699	281	667	1 475	1 445	53 870
November . . .	14 755	2 894	536	2 560	217	1 179	2 572	1 246	25 959
Dezember . . .	6 848	2 882	276	1 548	108	1 445	3 122	1 184	17 413
Total	332 254	97 064	14 321	47 010	2 072	8 659	22 969	9 022	533 371
1941									
Januar	7 476	4 227	337	1 795	126	1 328	3 297	1 015	19 601
Februar	7 202	4 519	326	1 795	159	1 349	2 724	741	18 815
März	8 220	5 247	407	2 333	209	1 341	2 910	775	21 442
April	9 842	5 606	505	2 855	170	1 175	3 260	764	24 177
Mai	26 719	9 162	1 319	3 767	348	1 439	3 381	843	46 978
Juni	32 946	11 132	1 325	3 386	291	1 075	2 398	870	53 423
Juli	35 293	10 837	1 254	2 968	251	890	2 485	944	54 922
August	34 382	9 906	1 169	2 839	264	790	2 420	888	52 658
September . . .	29 946	7 861	1 036	2 551	220	864	2 641	972	46 091
Oktober	23 851	5 612	734	2 563	202	966	2 753	1 008	37 689
November	9 173	1 787	232	1 218	85	1 157	4 559	790	19 001
Dezember	5 097	2 109	198	1 320	138	1 386	4 816	805	15 869
Total	230 147	78 005	8 842	29 390	2 463	13 760	37 644	10 415	410 666

¹⁾ Käsegewicht ab Presse. Handelsreifer Käse wiegt 5—10 % weniger.

¹⁾ Poids au sortir de la presse. Les fromages mûrs pèsent environ 5—10 % de moins.

Werden die Produktionsziffern nach Verbandsgebieten gruppiert, so ergibt sich in bezug auf die Emmentalerfabrikation ein gewaltiges Uebergewicht der Verbände Bern und Zentralschweiz mit einem Prozentanteil von z. B. 75 % im Jahre 1940/41. Die wichtigsten Produktionsgebiete für Greyerzerkäse liegen in den Kantonen Freiburg und Waadt, für Tilsiter in St. Gallen und Thurgau und für Sbrinz in der Zentralschweiz.

Noch anschaulicher als *Tabelle 18* zeigt die neue *Karte* auf Seite 25 den Standort der Produktion der wichtigsten schweizerischen Hartkäsesorten Emmentaler, Greyerzer und Sbrinz. Für diese Darstellung wurden die von der

Si l'on groupe les chiffres de production par rayons de fédérations, on constate la prédominance considérable des Fédérations bernoise et lucernoise pour la fabrication d'Emmental (75 % en 1940/41). Les principales régions de production du Gruyère se trouvent dans les cantons de Fribourg et de Vaud; du Tilsit dans les cantons de St-Gall et de Thurgovie, et du Sbrinz dans la Suisse centrale.

La nouvelle carte de la page 25 indique encore plus clairement que le tableau n° 18 la répartition de la production des principales sortes de fromage à pâte dure, Emmental, Gruyère et Sbrinz. Cette carte a été établie à

Käseproduktion¹⁾ nach Sorten und Verbandsgebieten.
La production des diverses sortes de fromage suisse¹⁾, par rayons de fédérations.

18 Verbände Fédérations	Emmentaler	Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¼ bis vollfett	Sbrinz-reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appenzeller, vollfett	½ fette Käse jeder Art	Magerkäse, ¼ fette Käse jeder Art	Weichkäse	Käseproduktion Total
	Emmental	Grüyère, Spalen p. l. cout., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz à râper	Tilsit, tout gras	Appenzell tout gras	½ gras de toute sorte	Maigres et ¼ gras de toute sorte	Fromage à pâte dure	Production totale
	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Sommerhalbjahr 1940 — Semestre d'été 1940									
St. Gallen-App.	16 449	13	—	13 254	869	76	1 255	166	32 082
Thurgau	22 967	11	—	7 867	459	285	516	406	32 511
Nordostschweiz	10 532	1 584	988	4 263	—	771	2 251	285	20 674
Aargau	10 472	124	480	1 108	—	—	304	1	12 489
Zentralschweiz	74 325	387	7 543	623	—	730	1 713	570	85 891
Obwalden	—	573	1 134	—	—	523	98	16	2 344
Nidwalden	—	115	628	—	—	566	23	12	1 344
Nordwestschweiz	7 466	839	—	228	—	101	388	109	9 131
Bern	121 581	3 638	—	311	—	445	1 723	271	127 969
Zone de la mont. (Frib.)	—	16 782	—	—	—	73	222	734	17 811
Vaud-Fribourg	1 566	27 472	—	—	—	123	249	927	30 337
Jura	—	10 206	—	—	—	141	389	914	11 650
Lausanne	—	446	—	—	—	13	531	13	1 003
Léman	—	1 179	—	—	—	—	—	39	1 218
Neuchâtel	183	4 330	—	3	—	—	3	4	4 523
Genève	—	861	—	—	—	104	63	1	1 029
Valais	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1940 Total	265 541	68 560	10 773	27 657	1 328	3 951	9 728	4 468	392 006
1939 „	246 081	67 680	10 868	24 217	—	12 026	—	3 677	363 549
1938 „	239 155	73 258	9 913	23 578	—	11 105	—	3 660	360 669
Winterhalbjahr 1940/41 — Semestre d'hiver 1940/41									
St. Gallen-App.	3 192	5	—	5 954	553	207	2 084	165	12 160
Thurgau	4 855	—	—	4 234	436	578	1 011	241	11 355
Nordostschweiz	74	29	153	1 828	—	535	1 433	330	4 382
Aargau	1 924	25	48	500	—	244	1 128	—	3 869
Zentralschweiz	19 333	74	1 886	191	—	867	2 384	629	25 364
Obwalden	—	8	157	—	—	196	279	1	641
Nidwalden	—	7	76	—	—	282	179	24	568
Nordwestschweiz	35	6	—	25	—	1 330	4 065	165	5 626
Bern	24 394	1 131	67	154	—	2 432	3 366	532	32 076
Zone de la mont. (Frib.)	—	5 905	—	—	—	113	898	760	7 676
Vaud-Fribourg	500	11 875	—	—	—	719	533	1 374	15 001
Jura	—	4 504	—	—	—	249	268	1 363	6 384
Lausanne	—	181	—	—	—	—	155	61	397
Léman	—	—	—	—	—	39	3	72	114
Neuchâtel	36	1 622	—	—	—	22	99	10	1 789
Genève	—	3	—	—	—	4	—	—	7
Valais	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1940/41 Total	54 343	25 375	2 387	12 886	989	7 817	17 885	5 727	127 409
1939/40 „	66 814	28 810	3 777	20 622	—	13 646	—	4 343	138 012
1938/39 „	78 172	34 170	4 446	19 764	—	10 785	—	3 638	150 976

¹⁾ Käsegewicht ab Presse. Handelsreifer Käse wiegt 5—10% weniger.

¹⁾ Poids au sortir de la presse. Les fromages mûrs pèsent environ 5—10% de moins.

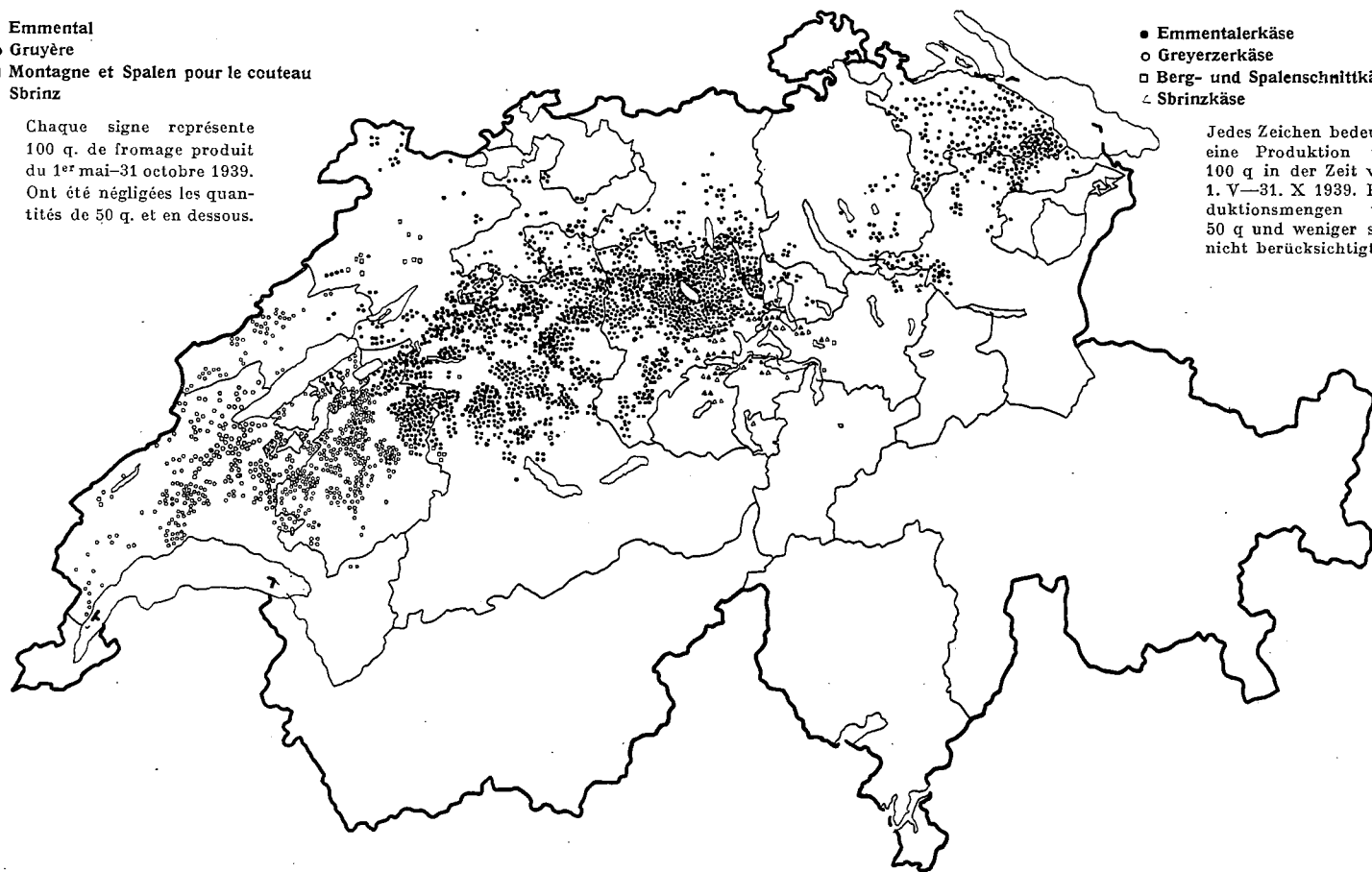
Schweizerischen Käseunion erstellten Uebersichten über die kontrollierte Hartkäseproduktion im Sommer 1939, die der Gesamterzeugung entspricht, verwendet.

l'aide des tableaux de l'Union suisse du commerce de fromage, qui indiquent la production contrôlée de fromage à pâte dure de l'été 1939, laquelle coïncide avec la production totale.

Das Produktionsgebiet von an die Käseunion ablieferungspflichtigem Hartkäse im Sommerhalbjahr 1939.
La production régionale du fromage à pâte dure soumis à l'obligation de livraison, été 1939.

- Emmental
- Gruyère
- Montagne et Spalen pour le couteau
- △ Sbrinz

Chaque signe représente
100 q. de fromage produit
du 1^{er} mai—31 octobre 1939.
Ont été négligées les quan-
tités de 50 q. et en dessous.



- Emmentalerkäse
- Greyzerkäse
- Berg- und Spalenschnittkäse
- △ Sbrinzkäse

Jedes Zeichen bedeutet
eine Produktion von
100 q in der Zeit vom
1. V—31. X 1939. Pro-
duktionsmengen von
50 q und weniger sind
nicht berücksichtigt.

Die Sprachgrenze bildet im Westen annähernd auch die Grenze zwischen dem Emmentaler- und Greyerzerproduktionsgebiet. Die Umgebung von Zürich und der Zürichseegemeinden mit ausschliesslicher oder vorherrschender Konsummilchproduktion trennt das zusammenhängende freiburgisch-bernisch-luzernische Emmentalergebiet mit Zentren in den Bezirken Sense, Seftigen, Konolfingen, Trachselwald, Aarberg, Burgdorf, besonders aber Sursee und Hochdorf, vom ostschweizerischen, namentlich in den Bezirken Gossau, Bischofszell und Arbon.

Das Produktionsgebiet des Sbrinzkäses liegt um den Vierwaldstättersee. Vereinzelte Sbrinzkäsereien finden sich auch im Entlebuch, im südlichen Teil des Kantons Aargau und am Zürichsee im Bezirk March.

Die Greyerzerkäsefabrikation ist hauptsächlich in den freiburgischen Bezirken Sarine, Gruyère und Glâne, im angrenzenden waadtländischen Bezirk Moudon, im Gebietsstreifen zwischen Morges und Neuenburgersee (Bezirk Morges, Cossonay und Yverdon) und im Neuenburger Jura verbreitet.

Während des Sommerhalbjahres erreicht jeweils die Hartkäseproduktion als ausgesprochene Milchüberschussverwertung (Verwertung von Milch, die vor allem nicht zur Deckung des Trink- und Fütterungsmilchbedarfes notwendig ist), den höchsten Stand. Im Winterhalbjahr fällt die Herstellung in der Regel auf $\frac{1}{3}$ der Sommerproduktion. Die Karte gibt daher ein Bild von der maximalen Ausdehnung der Hartkäseerzeugung.

Die 298 184 q ablieferungspflichtiger Hartkäse der Sommerproduktion 1939, wie sie in der Karte eingetragen sind (Emmentaler-, Greyerzer-, Berg- Spalenschnitt- und Sbrinzkäse, überhaupt alle fetten und $\frac{3}{4}$ -fetten, seit 1. November 1940 auch die $\frac{1}{2}$ -fetten Rundkäse, welche nach einem für die genannten Sorten gebräuchlichen Verfahren hergestellt werden), wurden im Sommer 1940 noch um 14 000 q überschritten (*Tabelle 19*) und damit auch die bisherige Höchstproduktion vom Sommer 1929 mit 301 343 q. Im Winterhalbjahr 1940/41 setzte die Drosselung der Käseproduktion ein.

La frontière linguistique coïncide à l'Ouest à peu près avec celle de la fabrication de l'Emmental et du Gruyère respectivement. La région de Zurich et des bords du lac, où l'on produit presque exclusivement du lait de consommation, sépare le rayon compact fribourgeois, bernois et lucernois de fabrication d'Emmental (avec ses centres des districts de la Singine, de Seftigen, Konolfingen, Trachselwald, Aarberg, Berthoud et plus particulièrement Sursee et Hochdorf), du rayon de fabrication d'Emmental de la Suisse orientale, notamment des districts de Gossau, Bischofszell et Arbon.

Le rayon de production du Sbrinz est concentré autour du lac des Quatre-Cantons. On trouve cependant quelques fromageries de Sbrinz isolées dans l'Entlebuch, dans le Sud du canton de Argovie et dans le district de March, au bord du lac de Zurich.

La fabrication du Gruyère est concentrée principalement dans les districts fribourgeois de la Sarine, de la Gruyère et de la Glâne, puis dans le district vaudois de Moudon, entre Morges et le lac de Neuchâtel (districts de Morges, Cossonay et Yverdon) et dans le Jura neuchâtelois.

Pendant le semestre d'été, la production de fromage à pâte dure atteint son maximum comme mode d'utilisation de l'excédent de la production laitière. (Utilisation du lait qui n'est pas affecté à la consommation et à l'affouragement.) Durant le semestre d'hiver, la fabrication de fromage à pâte dure tombe généralement au tiers de la production estivale. Aussi la carte donne-t-elle une idée de l'extension maximale de la production du fromage à pâte dure.

La quantité de 298 184 q. de fromage à pâte dure obligatoirement livrable de la production de l'été 1939, telle qu'indiquée dans la carte (Emmental, Gruyère, montagne, Spalen pour le couteau et Sbrinz, en général tous les fromages gras et $\frac{3}{4}$ -gras, et depuis le 1^{er} novembre 1940 également les $\frac{1}{2}$ -gras qui sont fabriqués selon des méthodes spéciales) est encore dépassée de 14 000 q. en été 1940 (tableau n° 19). De ce fait, la production maximum de l'été 1929, qui était de 301 343 q., est également dépassée. C'est en hiver 1940/41 que l'on commence de limiter la production fromagère.

**Ablieferungspflichtige (mit Preisgarantie hergestellte) Hartkäsemenge
(Emmentaler-, Greyerzer-, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse).
Production fromagère obligatoirement livrable
(Emmental, Gruyère, montagne, Spalen et Sbrinz).**

19 Fabrikationsperioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Durch die Schweiz. Käseunion (S. K.) übernommen <i>Pesés et achetés par l'U. S. F.</i>			Durch die S. K. dem Hersteller überlassen <i>Abandonnés au fromager par l'U. S. F.</i>		Total ab- lieferungs- pflichtige Käsemenge <i>Production totale obli- gatoirement livrable</i>	Périodes de fabrication <i>Semestre d'été 1er mai au 31 octob. Semestre d'hiver 1er nov. au 30 avril</i>
	Ia	IIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	Zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>		
	q	q	q	q	q	q	
Sommer 1937 . . . Winter 1937/38	225 011 79 272	37 795 15 058	262 806 94 330	35 774 8 177	2 294 892	300 874 103 399	Eté 1937 Hiver 1937/38
Total	304 283	52 853	357 136	43 951	3 186	404 273	Total
Sommer 1938 . . . Winter 1938/39	212 449 80 606	48 363 16 594	260 812 97 200	33 705 8 195	2 414 903	296 931 106 298	Eté 1938 Hiver 1938/39
Total	293 055	64 957	358 012	41 900	3 317	403 229	Total
Sommer 1939 . . . Winter 1939/40	230 036 73 089	30 669 6 439	260 705 79 528	33 828 6 929	3 651 1 146	298 184 87 603	Eté 1939 Hiver 1939/40
Total	303 125	37 108	340 233	40 757	4 797	385 787	Total
Sommer 1940 . . . Winter 1940/41	257 654 69 125	15 642 1) 2 139	273 296 71 264	35 733 7 258	7 970 —	311 999 78 522	Eté 1940 Hiver 1940/41
Total	326 779	17 781	344 560	42 991	2 970	390 521	Total

1) Seit 1. November 1940 werden Tertiärkäse von der SK ebenfalls übernommen.
Winter 1940/41: 10 q.

1) Depuis le 1^{er} novembre 1940, les fromages de III^e choix sont aussi pris en charge par l'U. S. F.
Hiver 1940/41: 10 q.

**Qualität der ablieferungspflichtigen Hartkäsemenge.
Qualité du fromage à pâte dure obligatoirement livrable.**

20 Jahre Années 1. V-31. IV	Mengen in q — Quantités en qm.				Prozentverteilung — Répartition en %			
	Ia	IIa 1)	IIIa 2)	Total	Ia	IIa 1)	IIIa 2)	Total
1932/33	229 039	96 711	5 706	331 456	69,1	29,2	1,7	100
1933/34	263 071	108 476	7 167	378 714	69,5	28,6	1,9	100
1934/35	231 554	117 633	4 247	353 434	65,5	33,3	1,2	100
1935/36	227 514	95 282	3 571	326 367	69,7	29,2	1,1	100
1936/37	283 796	84 437	4 884	373 117	76,1	22,6	1,3	100
1937/38	304 283	96 804	3 186	404 273	75,3	23,9	0,8	100
1938/39	293 055	106 857	3 317	403 229	72,7	26,5	0,8	100
1939/40	303 125	77 865	4 797	385 787	78,6	20,2	1,2	100
1940/41	326 779	60 762	2 980	390 521	83,7	15,5	0,8	100

1) Inbegriffen den Herstellern zugewogene Ortsreserve, grösstenteils 2. Qualität.

2) Den Herstellern zu freier Verwertung überlassene 3. Qualität.

1) Y compris les réserves locales en grande partie de 2^e qualité.

2) Abandonné au fromager pour libre disposition 3^e qualité.

Qualitativ waren die Hartkäse des Jahres 1940/41 wiederum hervorragend (Tabelle 20). Verschiedene Faktoren mögen den hohen Anteil der Ia-Käse von 83,7 % bewirkt haben, so die Ausmerzungen kranker Kühe, die Einschränkung übermässiger Kraftfuttermengen, die Fortschritte in der Fabrikationstechnik, zweifellos aber auch die weniger

Qualitativement, les fromages à pâte dure de 1940/41 sont de nouveau d'excellente qualité (tableau n° 20). Divers facteurs peuvent avoir causé la haute proportion de 83,7 % de fromage de 1^{er} choix. Ce sont en particulier l'élimination des vaches malades, la limitation des rations de fourrages concentrés, les progrès de la technique fro-

Durch die Käseunion übernommene Hartkäsemenge nach Sorten.
Fromages des diverses sortes, pris en charge par l'Union du commerce de fromage.

21 Sommer- halbjahr Semestre d'été 1. V - 31. X Winter- halbjahr Semestre d'hiver 1. XI - 30. IV	Emmentaler			Greizer-, Spalen- schnitt- und Bergkäse <i>Gruyère, Spalen pour le couleau et fromage de montagne</i>			Sbrinkäse <i>Sbrinz à râper</i>			Übernommene Käse- menge Total <i>des fromages pris en charge</i>		
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
1937	169 692	30 439	200 131	48 687	6 400	55 087	6 632	956	7 588	225 011	37 795	262 806
1937/38	52 487	12 168	64 655	23 515	2 641	26 156	3 270	249	3 519	79 272	15 058	94 330
Total	222 179	42 607	264 786	72 202	9 041	81 243	9 902	1 205	11 107	304 283	52 853	357 136
1938	156 408	38 253	194 661	48 351	9 386	57 737	7 690	724	8 414	212 449	48 363	260 812
1938/39	53 451	11 700	65 151	23 606	4 509	28 115	3 549	385	3 934	80 606	16 594	97 200
Total	209 859	49 953	259 812	71 957	13 895	85 852	11 239	1 109	12 348	293 055	64 957	358 012
1939	173 976	23 990	197 966	48 268	5 482	53 750	7 792	1 197	8 989	230 036	30 669	260 705
1939/40	48 803	5 235	54 038	21 171	1 019	22 190	3 115	185	3 300	73 089	6 439	79 528
Total	222 779	29 225	252 004	69 439	6 501	75 940	10 907	1 382	12 289	303 125	37 108	340 233
1940	197 267	12 890	210 157	52 297	2 145	54 442	8 090	607	8 697	257 654	15 642	273 296
1940/41	42 990	1 651	44 641	24 169	363	24 532	1 966	125	2 091	69 125	2 139	71 264
Total	240 257	14 541	254 798	76 466	2 508	78 974	10 056	732	10 788	326 779	17 781	344 560

1) Inbegriffen 10 q IIIa.

1) Y compris 10 q. IIIa.

Durch die Schweizerische Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Hartkäsemenge.
Production fromagère écoulée par l'Union du commerce de fromage au pays et à l'étranger.

22 Ge- schäfts- jahre Années com- pta- bles I. VIII bis - à 31. VII	Inlandsverkauf — Vente au pays						Export (ohne Schachtel- und Block-Käse) Exportation (sans les fromages en boîtes et en blocs)				Ver- kauf Total Total des ventes
	zu direktem Konsum Vente pour la consom- mation directe	als Schmelz- ware an Schachtel- käsefabr. auz fabriques de fromage en boîtes	Total	Davon — Dont			Total	Davon — Dont			
				Em- men- taler	Greizer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse Gruyère, Spalen, montagne, ¾ gras	Sbrinz		Em- men- taler	Greizer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse Gruyère, Spalen, montagne, ¾ gras	Sbrinz	
Mengen in 10 Tonnen — Quantités en 10 tonnes											
1931/32	673	246	919	583	300	36	1 530	1 493	10	27	2 449
1932/33	993	366	1 359	855	468	36	1 658	1 584	38	36	3 017
1933/34	1 240	315	1 555	880	647	28	1 495	1 416	64	15	3 050
1934/35	1 288	292	1 580	904	628	48	1 481	1 456	20	5	3 061
1935/36	1 395	328	1 723	885	782	56	1 609	1 528	32	49	3 332
1936/37	1 260	301	1 561	825	664	72	1 264	1 220	17	27	2 825
1937/38	1 296	340	1 636	934	634	68	1 671	1 632	27	12	3 307
1938/39	1 336	406	1 742	933	744	65	1 828	1 775	45	8	3 570
1939/40	1 737	358	2 090	1 089	890	111	1 464	1 444	14	6	3 554
1940/41	2 045	307	2 352	1 338	837	177	.	.	.	—	3 625

schweren Qualitätsanforderungen, die z. T. mit der grösseren Nachfrage, z. T. mit der durch den Exportrückgang erfolgten Veränderung des Nachfragekreises zusammenhängen. Verlangt werden heute mässige Lochung, guter Teig und vor allem lagerfähige Ware.

magère. Mais sans aucun doute d'autres facteurs encore, tels que les moindres exigences dues à la forte demande et au recul de l'exportation, peuvent avoir contribué au même résultat. On demande aujourd'hui une ouverture raisonnable, une bonne pâte et en tout premier lieu des fromages qui supportent bien l'encavage.

Inlandsabsatz an inländischem Hartkäse — Vente au pays de fromage indigène à pâte dure (Emmentaler-, Greyerzer-, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse) ohne Schachtelkäse. (Emmental, Gruyère, de montagne, Spalen et Sbrinz) sans le fromage en boîtes.

23 Jahre — Années	Durch die S. K. angekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge ¹⁾ <i>Vendu par l'U.S.F.</i> ¹⁾	Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt ²⁾ <i>Réserves locales</i> ²⁾	Dem Käser zur freien Verwertung überlassen ²⁾ <i>Abandonné au fromager</i> ²⁾	Inlandsabsatz — Vente au pays	
	q	q	q	Total q	je Kopf und Jahr par tête de population et par an kg
1933/34	124 000	41 427	7 167	172 594	4,2
1934/35	128 800	36 303	4 247	169 350	4,1
1935/36	139 547	37 879	3 571	180 997	4,3
1936/37	125 987	44 576	4 884	175 447	4,2
1937/38	129 600	43 951	3 186	176 737	4,2
1938/39	133 600	41 900	3 317	178 817	4,3
1939/40	173 700	40 757	4 797	219 254	5,2
1940/41	204 500	42 991	2 970	250 461	5,9

¹⁾ Jeweils vom 1. August bis 31. Juli. ¹⁾ Du 1^{er} août au 31 juillet.
²⁾ Jeweils vom 1. Mai bis 30. April. ²⁾ Du 1^{er} mai au 30 avril.

Lagerbestände an Hartkäse der Schweizerischen Käseunion nach Monaten. Stocks mensuels de l'Union du commerce de fromage.

24 Monats- ende	1930	1931	1932	1933	1934	1935	1936	1937	1938	1939	1940	1941	Fin du mois de
	Wagen à 10 t — Wagons de 10 t.												
Januar	1270	1143	1005	954	1217	1172	1150	936	1232	1303	1032	1111	Janvier
Februar	1340	1045	965	983	1389	1252	1002	895	1343	1373	1203	1265	Février
März	1255	887	899	878	1194	1159	915	848	1254	1339	950	1170	Mars
April	1037	671	821	760	1103	1088	695	774	1190	1109	694	952	Avril
Mai	947	490	840	635	978	957	502	703	989	981	575	591	Mai
Juni	699	321	682	448	783	777	382	559	900	818	517	333	Juin
Juli	616	275	683	482	718	748	243	615	826	776	603	390	Juillet
August	644	365	564	505	628	783	440	613	767	691	741	531	Août
Septemb.	704	318	720	635	717	769	399	767	955	796	697	532	Septemb.
Oktober	876	567	788	869	874	939	594	975	1034	923	685	723	Octobre
Novemb.	670	411	601	684	771	757	485	806	814	764	711	617	Novemb.
Dezember	1052	888	856	1161	1142	1128	815	1297	1350	1200	1240	1040	Décembre
Monats- durchsch.	926	615	785	750	960	961	635	816	1054	1006	804	771	Moyenne mensuelle

Die von der Käseunion 1940/41 übernommene Hartkäsemenge in der Höhe von 344 560 q setzte sich aus 74,0 % Emmentaler-, 22,9 % Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse und 3,1 % Sbrinzkäse zusammen (Tab. 21), wovon der grösste Teil im Inland verkauft wurde (Tab. 22).

Damit berechnet sich für das Jahr 1940/41 der Inlandsverbrauch an Hartkäse (ohne Schachtelkäse) auf 5,9 kg je Kopf der Bevölkerung (die Rationierungsperiode fällt noch nicht in diesen Zeitraum) gegen 5,2 kg im Vorjahr (Tabelle 23).

Auf Lager hatte die Käseunion 771 Wagen im Monatsmittel 1941, gegenüber 804 im Monatsmittel 1940 (— 4 %). Das Jahr 1941 weist ausserordentliche Schwankungen auf. Nach der Einführung fleischloser Tage anfangs Mai nahm der Käseabsatz beträchtlich zu. Die Vorräte sanken bis Ende Juni auf 333

Les 344 560 q. de fromage à pâte dure pris en charge par l'U.S.F. en 1940/41 comprennent 74,0 % d'Emmental, 22,9 % de Gruyère, de Spalen pour le couteau et de montagne, et 3,1 % de Sbrinz (tableau n° 21), (tableau n° 22).

On arrive ainsi en 1940/41 à une consommation indigène de fromage à pâte dure (sans les fromages en boîtes) de 5,9 kg. par tête de population, contre 5,2 kg. l'année précédente (tableau N° 23). Le rationnement ne tombe pas encore dans cette période.

En 1941, l'U.S.F. a 771 wagons de stocks en moyenne mensuelle, contre 804 en 1940 (— 4 %). L'année 1941 accuse des fluctuations extraordinaires, la vente du fromage augmente considérablement après l'introduction des journées sans viande, au début de mai. Les stocks baissent alors jusqu'à 333 wa-

**Ablieferungspflichtige Tilsiter- und Magerkäsemenge.
Tilsit et fromages maigres obligatoirement livrables.**

25 Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Okt. Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Tilsiter Tilsit				Magerkäse Fromages maigres				Semestre d'été 1 ^{er} mai au 31 oct. Semestre d'hiver 1 ^{er} nov. au 30 avril
	abgeliefert livré		Orts- reserve Réserve locale	Total	abgeliefert livré		Orts- reserve Réserve locale	Total	
	I a	II a			I a	II a			
	q	q	q	q	q	q	q	q	
Winter 1940/41	8 925	732	3 766	13 433	6 408	863	2 912	10 183	Hiver 1940/41

**Produktion, Inlandsverbrauch und Export von Schabzieger.
Production, consommation indigène et exportation de Schabzieger.**

26 Jahre Années	Produktion ¹⁾ — Production ¹⁾			Inlands- verbrauch ¹⁾ Consommation indigène ¹⁾	Ausfuhr — Exportation		
	Zu Rohzieger verarbeitete Magermilch Lait écrémé travaillé en sérac brut q	Rohzieger (Rohprodukt) Sérac brut q	Daraus hergestellter Schabzieger Schabzieger q		Menge Quantité q	Wert Valeur totale Fr.	Wert je q Valeur par qm. Fr.
1932	72 000	6 500	4 700	3 000	1 700	291 364	171
1933	73 900	6 650	4 625	3 200	1 425	240 901	169
1934	72 000	6 500	4 584	3 100	1 434	230 470	155
1935	70 500	6 350	4 628	3 250	1 378	198 891	144
1936	77 700	7 000	5 037	3 400	1 637	246 374	151
1937	72 000	6 500	4 742	3 200	1 542	265 141	172
1938	72 000	6 500	4 298	2 800	1 498	250 159	167
1939	63 400	5 700	4 180	2 620	1 560	267 770	172
1940	55 600	5 000	3 754	2 520	.	.	.
1941	81 000	7 300	4 173	3 200	.	.	.

¹⁾ Mitteilung der Ziegerfabriken Glarus und Oberurnen. Die Selbstversorgungsmenge ist in den Produktions- und Verbrauchsziffern nicht enthalten.

¹⁾ Données des fabriques de Schabzieger de Glaris et d'Oberurnen. La consommation par les producteurs n'est pas comprise dans ces chiffres.

Wagen. Die Käserationierung ab 31. August ermöglichte dann wieder ein allmähliches Auffüllen der Lager auf 1040 Wagen (Tabelle 24).

Tabelle 25 gibt erstmals einen Überblick über Qualität und Verwendungsart der ab 1. November 1940 ebenfalls ablieferungspflichtigen Tilsiter- und Magerkäse.

Ein wichtiger Zweig der Magermilchverwertung in der Ostschweiz, die Herstellung von Ziegerprodukten (Tab. 26) verzeichnet im Berichtjahr eine erhebliche Ausdehnung. Kräuterkäse ist nicht rationiert, doch unterliegt der Verkauf seit 1. Juni 1942 gewissen Einschränkungen.

Seit 1933 wird der grösste Teil der zur technischen Verarbeitung bestimmten Vollmilch zur

Butterfabrikation

verwendet, die in der Vorkriegszeit 95—100 % des Inlandsbedarfes deckte.

gung. Le rationnement du fromage, à partir du 31 août, permet de les remonter à 1040 wagons (tableau n° 24).

Le tableau n° 25 donne pour la première fois une idée de la qualité et de l'utilisation des fromages de Tilsit et des maigres, qui sont obligatoirement livrables à partir du 1^{er} novembre 1940.

En Suisse orientale, la fabrication de produits au sérac (tableau n° 26), qui constitue une branche importante de l'utilisation du lait écrémé, accuse une notable extension durant l'année du rapport. Le Schabzieger glaronais n'est pas rationné, mais la vente en est soumise à certaines restrictions depuis le 1^{er} juin 1942.

Depuis 1933, la plus grande partie du lait entier travaillé est destiné à la

fabrication du beurre,

qui couvrait avant la guerre 95—100 % des besoins du pays. Le tableau n° 16

**Butterproduktion (Vorzugs- und Tafelbutter),
an die der Zentralverband Preiszuschüsse ausrichtete (Aktion A).
Production de beurre (de choix et de table) subsidiée par l'Union centrale (Action A).**

27 Butterzentralen Centrales de beurre	Milchjahre (I. V — 30. IV) - Années laitières (1 ^{er} V — 30 IV)						
	1934/35 q	1935/36 q	1936/37 q	1937/38 q	1938/39 q	1939/40 q	1940/41 q
Winterthur Zch.	41 595	42 991	42 016	48 606	50 152	41 386	44 745
Burgdorf Bern	37 604	34 316	23 406	26 673	34 027	25 197	18 944
Luzern Luz.	26 702	27 495	20 572	23 083	26 256	20 736	19 287
Fribourg Frbg.	10 454	11 703	8 036	7 694	9 340	8 407	8 972
Basel B.-St.	7 921	8 636	6 770	8 575	11 848	6 968	2 724
St. Gallen St. G.	20 631	23 157	20 473	22 139	27 011	22 857	20 029
Fuchs & Co., Rorschach „	4 901	4 902	3 081	3 330	3 078	2 851	3 155
Suhr Aarg.	9 139	8 560	7 213	7 429	9 769	6 942	7 433
Lausanne CVB Vd.	10 485	12 113	7 853	9 128	11 293	11 239	6 635
Lausanne LA „	90	61	349	262	272	248	359
Vevey „	2 240	2 279	2 340	2 634	3 615	3 549	2 725
Genève Genève	5 601	4 025	4 511	2 335	4 014	3 384	1 314
Total	177 363	180 238	147 620	161 888	190 675	153 764	136 322

**Butterproduktion (Vorzugs- und Tafelbutter),
an die der Zentralverband Preiszuschüsse ausrichtete (Aktion A).
Production de beurre (de choix et de table) subsidiée par l'Union centrale (Action A).**

28 Monate	1935 q	1936 q	1937 q	1938 q	1939 q	1940 q	1941 q	1942 q	Mois
Jan.	14 011	14 321	9 490	13 122	15 635	9 506	11 104	7 924	Janv.
Febr.	12 345	12 860	8 928	12 871	13 789	9 476	10 175	6 863	Févr.
März	13 232	13 958	10 157	15 691	15 328	10 355	10 971	7 441	Mars
April	15 001	16 665	12 615	16 224	16 876	11 704	11 215	8 672	Avril
Mai	20 318	18 677	15 665	20 790	19 629	16 374	15 129		Mai
Juni	16 407	15 345	12 880	17 295	16 030	13 465	12 965		Juin
Juli	16 626	15 120	14 152	16 668	16 859	13 492	13 195		Juillet
August	16 159	14 307	13 972	16 274	16 438	12 345	13 300		Août
Sept.	15 249	13 335	13 008	15 078	14 503	10 311	12 116		Sept.
Oktober	13 837	12 044	11 683	15 181	11 700	7 941	10 240		Octobre
Nov.	11 633	8 745	10 667	14 541	8 919	9 195	7 895		Nov.
Dez.	12 205	8 857	11 953	13 220	8 645	9 734	7 301		Déc.
Total	177 023	164 234	145 170	186 955	174 351	133 898	135 606		Total

Oben in Tab. 16 ist die Gesamtproduktion erwähnt worden, die 1941 gegenüber 1940 nur wenig tiefer war. Hier folgen zwei Uebersichten (Tabellen 27 und 28) über die sogenannte *kontrollierte Butterproduktion*, d. h. die für Rechnung der Butterzentralen mit Preiszuschüssen erzeugte Tafelbutter, die rund 60 % der gesamten Tafelbutterproduktion umfasst.

Die Buttevvorräte wiesen im Jahre 1941 einen relativ befriedigenden Stand auf. Durch die andauernd tief gehaltene reine Butte ration (siehe Tab. 36) und das vermehrte Angebot von Mischfetten konnten die Lagervorräte geschont werden.

indique que la production totale du beurre de 1941 n'est guère inférieure à celle de 1940. Suivent 2 tableaux (nos 27 et 28) de la *production de beurre de table contrôlée*, c'est-à-dire fabriquée pour le compte de la centrale, à la faveur de suppléments de prix (environ 60 % de la production totale du beurre de table).

Les stocks de beurre sont relativement satisfaisants en 1941. Ils peuvent être ménagés grâce à la faible ration de beurre pur (tableau n° 36) et l'offre accrue de graisses mélangées.

Lagerbestand an Butter der Butyra, des Zentralverbandes und der Butterzentralen nach Monaten¹⁾.Stocks de la Butyra, de l'Union centrale et des Centrales du beurre par mois¹⁾.

Bestand je am Ende des Monats in Wagen à 10 t. Relevés à la fin de chaque mois, wagons de 10 t.

29 Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Monatsmittel Moyenne mensuelle
1935	140	52	43	33	107	151	201	231	226	208	133	60	132
1936	42	32	38	59	92	129	165	188	191	147	87	44	101
1937	12	56	45	55	78	92	136	153	160	140	98	43	89
1938	36	20	25	34	83	140	200	236	219	249	256	200	142
1939	211	104	45	84	137	195	261	230	216	153	138	82	155
1940	75	36	40	82	222	241	284	259	184	155	178	159	160
1941	147	104	71	45	84	133	175	219	244	236	208	163	152
1942	127	102	55	34	51	49							

¹⁾ Vorräte an eingesottener Butter sind in ¹⁾ Stocks de beurre fondu en termes de Frischbutter umgerechnet. ¹⁾ Stocks de beurre fondu en termes de beurre frais.

In Kondensmilch-, Milchpulver- und Konservenfabriken verarbeitete Vollmilch.

Lait entier condensé, stérilisé et transformé en poudre et autres produits.

30 Monate	1941				1942				Mois
	Zu Kondensmilch und sterilis. Milch verarbeitet Condensé et stérilisé q	Zu Milchpulver verarbeitet en poudre de lait q	Zu andern Produkten verarbeitet en autres produits q	Total verarbeitete Vollmilch Total lait entier travaillé q	Zu Kondensmilch und sterilisierter Milch verarbeitet Condensé et stérilisé q	Zu Milchpulver verarbeitet en poudre de lait q	Zu andern Produkten verarbeitet en autres produits q	Total verarbeitete Vollmilch Total lait entier travaillé q	
Jan. . .	11 411	8 896	1 996	22 303	8 235	11 435	1 598	21 268	Janv.
Febr. . .	10 451	9 413	1 989	21 853	4 749	11 047	1 805	17 601	Févr.
März . .	14 078	7 280	2 496	23 854	10 985	8 667	819	20 471	Mars
April . .	11 591	10 427	2 110	24 128	12 306	10 701	985	23 992	Avril
Mai . . .	18 484	14 400	4 273	37 157	17 990	20 490	3 626	42 106	Mai
Juni . . .	19 755	13 674	3 906	37 335	15 197	18 406	2 687	36 290	Juin
Juli . . .	23 421	14 746	3 462	41 629	.	.	.	.	Juillet
August . .	19 240	16 624	3 244	39 108	.	.	.	.	Août
Sept. . .	14 998	16 631	3 463	35 092	.	.	.	.	Sept.
Oktober . .	9 143	13 239	1 034	23 416	.	.	.	.	Octobre
Nov. . . .	7 143	7 940	1 203	16 286	.	.	.	.	Nov.
Dez. . . .	3 468	12 067	789	16 324	.	.	.	.	Déc.
Total	163 183	145 337	29 965	338 485	.	.	.	.	Total

Mitgeteilt vom Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten.

Données de l'Union centrale des producteurs de lait.

Andere Milchprodukte.

Auf Grund der zum ersten Mal für das Jahr 1941 vollständig vorliegenden Fabrikationsrapporte der Kondensmilch-, Milchpulver- und Konservenfabriken lässt sich die Kondensmilchproduktion genauer berechnen. Bei Annahme eines durchschnittlichen Bedarfes von 2,5 kg Vollmilch für 1 kg gezuckerte oder ungezuckerte Kondensmilch ergibt sich pro 1941 eine Gesamtproduktion von 65 000 q Kondensmilch, die zur Hauptsache dem Inlandsmarkt zugeführt wurde.

Autres produits laitiers.

En se basant sur les rapports de fabrication des condenseries et des fabriques de poudre et autres de conserves de lait, qui paraissent pour la première fois au complet pour l'année 1941, on arrive à calculer plus exactement cette production. En admettant en moyenne 2,5 kg. de lait entier pour 1 kg. de lait condensé sucré ou non-sucré, on obtient pour 1941 une production totale de 65 000 q. de lait condensé, qui s'écoule principalement sur le marché indigène.

**Milchpulver- und Rahmeisproduktion.
Production de poudre de lait et de crème glacée.**

31 Jahre Années (I. V — 30. IV)	Milchpulverfabrikation ¹⁾ Production de poudre de lait ¹⁾				Rahmeisfabrikation ²⁾ Production de crème glacée ²⁾	
	Zu Milchpulver verarbeitete Milch Lait transformé en poudre de lait		Erzeugnisse Production de		Zur Herstellung von Rahmeis verwendete Vollmilch Lait utilisé pour la fabrication de crème glacée	Rahmeis (Ausbeute 45%) Crème glacée (rendement 45%)
	Voll- milch Lait	Mager- milch Lait écrémé	Vollmilch- pulver Poudre de lait (entier)	Magermilch- pulver Poudre de lait écrémé		
q	q	q	q	q	q	
1932/33	50 646	153 157	5 958	13 700	3 680	1 656
1933/34	54 201	178 505	6 581	15 895	3 160	1 422
1934/35	79 181	193 600	9 290	17 998	2 870	1 291
1935/36	79 766	177 991	9 871	15 798	2 730	1 228
1936/37	91 003	218 230	10 828	19 604	2 270	1 021
1937/38	104 151	245 753	12 250	22 231	2 280	1 026
1938/39	95 754	365 609	11 708	32 805	2 830	1 274
1939/40	116 732	274 727	13 994	25 463	2 850	1 282
1940/41	123 282	167 474	15 842	14 151	2 390	1 075

¹⁾ Nach Angaben der Fabriken. ²⁾ Selon indications des fabriques.
²⁾ Mitgeteilt vom Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten. ²⁾ Communication de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

Kaseinproduktion und -verbrauch in der Schweiz. - Production et consommation de caséine.

32 Jahre Années	Inlandsproduktion Production indigène		Einfuhr Importation Pos. 1072 a q	Ausfuhr Exportation Pos. 1072 a q	Für den Inlands- verbrauch verfügbar Disponible pour le pays q
	Kasein getrocknet Caséine sèche	Dazu verwendete Magermilch ¹⁾ Lait écrémé employé pour sa fabrication ¹⁾			
	q	q			
1933	1 073	38 320	4 151	4	5 220
1934	1 632	58 290	5 392	57	6 967
1935	1 548	55 290	6 635	23	8 160
1936	1 985	70 890	3 676	21	5 640
1937	2 131	76 110	5 374	99	8 406
1938	5 333	190 440	2 551	5	7 879
1939	4 180	149 290	3 634	3	7 811
1940	4 046	141 700	.	.	7 443
1941	8 498	303 500	.	.	8 601

¹⁾ Aus 100 kg Magermilch werden 2,8 kg Trockenkasein gewonnen. ¹⁾ 100 kg. de lait écrémé donnent 2,8 kg. de caséine sèche.
Mitgeteilt v. Zentralverband schweiz. Milchproduzenten. Communication de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

Fast ebenso gross ist heute der Vollmilchbedarf der Milchpulverindustrie. Die Entwicklung dieser Milchverwertungsart seit 1932 ist aus *Tab. 31* ersichtlich. Im Milchjahr 1940/41 wurden 15 842 q Vollmilchpulver (i. V. 13 994 q) und 14 151 q Magermilchpulver (i. V. 25 463 q) produziert. Die Frischmilchkontingentierung hatte eine vermehrte Nachfrage nach Milchkonserven zur Folge, so dass auch bei diesen Produkten die Belieferung des Handels eingeschränkt werden musste.

Les besoins en lait entier de l'industrie de la poudre de lait sont presque aussi élevés aujourd'hui. Le développement de cette fabrication depuis 1932 ressort du *tableau n° 31*. Durant l'année laitière 1940/41, il a été fabriqué 15 842 q. de poudre de lait entier (contre 13 994 q. l'année précédente) et 14 151 q. de poudre de lait écrémé (contre 25 463 q. l'année précédente). Le contingentement du lait frais a augmenté la demande pour les conserves de lait, de sorte que la vente de ces produits au commerce a dû être également restreinte.

Der Anfall von Schotte, Mager- und Buttermilch. — Les résidus du travail du lait.

33	Anfall von Schotte (Molke) — <i>Petit-lait</i>					Anfall von Mager- und Buttermilch — <i>Lait écrémé et babeurre</i>							
	Jahre	Zu ½ bis vollfetten Käse verarbeitete Vollmilch	Erzeugnisse <i>Produits</i>		Verlust ca. 0,3% der verarbeit. Vollmilch	Bleibt Schotte	Zu Butter (inbegr. zu Mager- bis ¼ fette Käse) verarbeitet. Vollmilch <i>Lait entier travaillé en beurre (y compris pour la fabrication de fromage maigre à ¼ gras)</i>	Erzeugnisse — <i>Produits</i>					Verlust ca. 0,3% der verarbeit. Vollmilch	Bleibt Mager- u. Buttermilch^{1)}
Käse ½ bis vollfett			Käseeributter	Tafelbutter				Magerkäse bis ¼ fett	Rohzieger	Käse (getrocknet)	Magermilch zur Herstellg. v. Milchpulver <i>Lait écrémé pour la fabrication de la poudre de lait</i>	Perte env. 0,3% du lait entier travaillé			Solde lait écrémé et babeurre^{1)}
<i>Années</i>	<i>Lait entier travaillé en fromage ½ à tout gras</i>	<i>Fromage ½ à tout gras</i>	<i>Beurre de fromagerie</i>	<i>Perte env. 0,3% du lait entier travaillé</i>	<i>Petit-lait restant</i>	<i>Beurre de table</i>	<i>Fromages maigres à ¼ gras</i>	<i>Sérac brut</i>	<i>Caséine sèche</i>	<i>Lait écrémé pour la fabrication de la poudre de lait</i>	<i>Perte env. 0,3% du lait entier travaillé</i>	<i>Solde lait écrémé et babeurre¹⁾</i>	
in 1000 q — en 1000 gm.													
1934	5 800	459	45	17	5 279	7 274	245	32	6	2	194	22	6 773
1935	5 700	454	45	17	5 184	7 061	240	30	6	2	178	21	6 584
1936	5 600	453	45	17	5 085	6 729	225	31	7	2	218	20	6 226
1937	6 100	500	50	18	5 532	6 498	210	29	6	2	246	19	5 986
1938	6 070	497	50	18	5 505	7 568	255	24	6	5	366	23	6 889
1939	6 020	494	50	18	5 458	7 148	238	23	6	4	275	21	6 581
1940	6 260	513	51	19	5 677	6 263	199	29	5	4	167	19	5 840
1941	4 990	409	41	15	4 525	6 205	194	37	7	8	170 ²⁾	19	5 770 ²⁾

¹⁾ Inbegr. kleine Mengen von Zieger- und Käseinschotte. ²⁾ Vorläufig.

¹⁾ Y compris de faibles quantités de petit-lait de caillé et de caséine. ²⁾ Provisoire.

Verbrauch von Milch und Milchzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz. Consommation de lait et de produits laitiers en Suisse (en termes de lait).

34	Inlandsproduktion (Milch zur menschl. Ernährung) <i>Production indigène (lait pour la consommation humaine) en q Milch en qm. de lait</i>	Ausfuhrüberschuss ¹⁾ <i>Excédent d'exportation¹⁾ en q Milch en qm. de lait</i>	Bleibt verfügbar für Inland <i>Disponible pour le pays en q Milch en qm. de lait</i>	Mittlere Wohnbevölkerung der Schweiz <i>Population résidente moyenne</i>	Verbrauch je Kopf <i>Consommation par tête</i>	
					in kg Milch <i>en kg. de lait</i>	1929 (474kg)=100
1934	23 700 000	1 739 130	21 960 870	4 143 500	530	112
1935	23 160 000	1 934 710	21 225 290	4 157 350	510	108
1936	22 630 000	1 644 380	20 985 620	4 167 100	504	106
1937	22 930 000	1 293 710	21 636 290	4 176 400	518	109
1938	23 900 000	2 470 390	21 429 610	4 187 200	512	108
1939	23 430 000	1 932 160	21 497 840	4 198 600	512	108
1940	23 080 000	1 348 910	21 731 090	4 211 600	516	109
1941	22 170 000	1 455 920	20 714 080	4 256 500	487	103

¹⁾ Siehe Abschnitt 4, Tabelle 2.

¹⁾ Voir chapitre 4, tableau 2.

Während die *Rahmeisfabrikation* in der Schweiz bisher keine grössere Bedeutung erlangte, ist in den letzten Jahren die *Käseherstellung* infolge ungenügender Importe beträchtlich ausgedehnt worden (Tab. 32).

Die rationelle Verwertung der Milchrückstände Schotte und Magermilch in der Tierhaltung bietet seit Kriegsbeginn im Gegensatz zu früheren Jahren keine Schwierigkeiten. Insgesamt verblieben zur Fütterung, wie Tabelle 34 zeigt, 1941 4,5 Mill. q Schotte (1940: 5,7 Mill. q) und 5,8 Mill. q Magermilch (wie 1940).

Alors que la fabrication de la *crème glacée* (Ice-Cream) n'avait pas atteint une importance considérable jusqu'ici en Suisse, la fabrication de la *caséine* s'est notamment développée ces dernières années du fait de l'insuffisance de l'importation (tableau n° 32).

Depuis le début de la guerre et contrairement aux années précédentes, l'utilisation des résidus (petit-lait et lait écrémé) pour l'élevage et l'engraissement du bétail ne soulève pas de difficultés. Comme le tableau n° 34 l'indique, il reste à cet effet en 1941 4,5 millions de q. de petit lait (1940: 5,7 millions de q.) et 5,8 millions de q. de lait écrémé (comme en 1940).

**Der schweizerische Gesamtverbrauch an Butter und Käse.
La consommation totale de beurre et de fromage en Suisse.**

35 Jahre Années	Inlands- produktion (Schätzung) Production indigène (estimation)	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Einfuhr- bzw. Ausfuhr- (—) überschuss Excédent d'im- portation resp. d'exportation (—)	Lagerbestand Ende des Jahres Zunahme oder Abnahme (—) gegenüber dem Vorjahr ¹⁾ Stocks à la fin de l'année. Aug- mentation diminution (—) par rapport à l'an- née précédente ¹⁾	Für den Inlands- verbrauch verfügbar Disponible pour la consommation indigène	
						Total	je Kopf und Jahr et par an
q							
Butter — Beurre							
1933	255 000	5 199	9	5 190	.	279 557	6,7
1934	290 000	2 959	2	2 957	13 400	294 221	7,1
1935	285 000	1 368	17	1 351	— 7 870	286 272	6,9
1936	270 000	14 619	27	14 592	— 1 680	285 513	6,8
1937	260 000	25 508	35	25 473	— 40	290 878	7,0
1938	305 000	1 559	51	1 508	15 630	314 031	7,5
1939	288 000	14 337	106	14 231	— 11 800	274 831	6,5
1940	250 000	.	.	.	7 700	234 777	5,5
1941	235 000	.	.	.	400		
Käse — Fromage							
1933	548 000	17 139	199 668	— 182 529	30 570	334 901	8,1
1934	496 000	24 284	172 480	— 148 196	— 1 970	349 774	8,4
1935	489 000	17 471	177 769	— 160 298	— 1 390	330 092	7,9
1936	489 000	15 897	179 975	— 164 078	— 31 260	330 590	7,9
1937	534 000	16 124	171 310	— 155 186	48 220	318 670	7,6
1938	526 000	15 236	217 330	— 202 094	5 240	349 030	8,3
1939	521 000	16 976	203 946	— 186 970	— 15 000	379 494	9,0
1940	546 000	.	.	.	3 970	354 735	8,3
1941	450 000	.	.	.	— 20 000		

¹⁾ Vgl. Tabellen 24 und 29 dieses Abschnittes. ¹⁾ Voir les tabl. 24 et 29 du présent chapitre.

Die schweizerische Bevölkerung konsumierte im Jahre 1941, wenn die ein- und ausgeführten Milcherzeugnisse nach den gebräuchlichen Ausbeutesätzen in Milch umgerechnet werden, nach der in *Tabelle 34* aufgestellten Berechnungsart 487 kg je Kopf, gegenüber 516 kg im Vorjahr. Davon entfielen ca. 250 kg auf den Verbrauch von Frischmilch, ca. 140 kg auf Butter, ca. 80—90 kg auf Käse und die restlichen 10—20 kg auf Milchkonserven. Aus *Tabelle 35* ist speziell der Butter- und Käseverbrauch ersichtlich. Für das Jahr 1941 kann, nach den zur Verfügung stehenden statistischen Unterlagen zu schliessen, ein durchschnittlicher Verbrauch je Kopf von 5,5 kg Butter (1940: 6,5 kg) und von 8,3 kg Käse (1940: 9,0 kg) angenommen werden.

D'après le *tableau n° 34*, en 1941 la population suisse consommait 487 kg. de lait et de produits laitiers par tête et par année, contre 516 en 1940. Ces chiffres sont calculés en termes de lait, sur la base des coefficients de rendement usuels et en tenant compte des produits importés et exportés.

De ces 487 kg., 250 environ sont consommés sous forme de lait frais, 140 kg. sous forme de beurre, 80 à 90 kg. sous forme de fromage et le reste 10 à 20 kg. sous forme de conserves de lait.

Le *tableau n° 35* analyse, plus spécialement la consommation du beurre et du fromage. Pour l'année 1941, selon les statistiques disponibles, cette consommation peut être estimée en moyenne, par tête de population, à 5,5 kg. de beurre (1940: 6,5 kg.) et 8,3 kg. de fromage (1940: 9 kg.).

Butter- und Käserationen der persönlichen Lebensmittelkarte für Erwachsene (ganze Karte).
Rations de beurre et de fromage de la carte personnelle (entière) des denrées alimentaires, pour adultes.

36	Butterrationen <i>Beurre</i>		Käserationen — <i>Fromage</i>								ausser- ordentliche an Schwer- arbeiter <i>Ration spé- ciale pour travailleurs lourds</i> Vollfett ¹⁾ Tout gras ¹⁾	
			ordentliche — <i>ration ordinaire</i>									
			oder — <i>ou</i>									
	Monate Mois	Butter <i>Beurre</i>	Butter oder Speise- fett <i>Beurre ou graisse</i>	vollfett <i>tout gras</i>	½ fett ½ gras	¼ fett mager ¼ gras maigre	Schachtelkäse <i>Fromage en boîtes</i>		Weich- käse <i>Fromage à pâte molle</i>	Vacherin Mont-d'or Vollmilch- quark <i>Vacherin Mont d'or Séré de lait entier</i>		Mager- milch- quark <i>Séré de lait écrémé</i>
	gr	gr	gr	gr	gr	vollfett <i>tout gras</i>	½ fett mager <i>½ gras maigre</i>	gr	gr	gr	gr	gr
1940												
Dez. . .	300	100										
1941												
Januar .	300	100										
Februar	300	200										
März . .	300	200										
April . .	300	200										
Mai . . .	300	250										
Juni . . .	250	250										
Juli . . .	250	250										
August .	250	200										
Sept. . .	250	200	400	600	800	450	600	500	800	1600	} 500	
Oktober	250	200	400	600	800	450	600	500	800	1600		
Nov. . .	200	200	400	600	800	450	600	600	800	1600	} 500	
Dez. . .	150	250	400	600	800	450	600	600	800	1600		
1942												
Januar .	100	300	400	600	800	450	600	600	800	1600	} 500	
Februar	100	350	400	600	800	450	600	600	800	1600		
März . .	100	350	400	600	800	450	600	600	800	1600	} 500	
April . .	100	350	400	600	800	450	600	600	800	1600		
Mai . . .	100	350	400	600	800	450	600	600	800	1600	} 700	
Juni . . .	100	300	400	600	800	450	600	600	800	1600		

¹⁾ Oder andere Käse nach nebenstehender Bewertung:

¹⁾ Ou autres fromages de valeur correspondante, selon coefficient ci-après.

Die reine Butterration je Monat wurde im Laufe des Berichtjahres von 300 auf 150 g herabgesetzt, bei gleichzeitiger Erhöhung der Wahlration Butter oder Speisefett von 100 auf 250 g (Tab. 36). Die Jahresration betrug damit 3,1 kg Butter und 2,5 kg Butter oder Speisefett, so dass maximal 5,6 kg Butter bezogen werden konnten. Die seit Ende September 1941 unveränderte Monatsration von 400 g Vollfettkäse ergibt eine ordentliche Jahresration von 4,8 kg, wobei noch eine zusätzliche Käsebezugsmöglichkeit gegen Abgabe von Fleisch- und Buttercoupons bestand.

Au cours de l'année du rapport, la ration de beurre pur est abaissée de 300 à 150 g., en même temps qu'est augmentée de 100 à 250 g. la ration à choix de beurre ou de graisse comestible (tableau n° 36). C'est ainsi que la ration annuelle est de 3,1 kg. de beurre et 2,5 kg. de beurre ou de graisse comestible, de sorte que l'on peut obtenir au maximum 5,6 kg. de beurre. La ration mensuelle de 400 g. de fromage tout gras, qui ne change pas depuis la fin de septembre 1941, donne une ration annuelle de 4,8 kg. que l'on peut encore augmenter contre des coupons de viande et de beurre.

4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. 4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers.

Wertbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen.
Balance laitière commerciale de la Suisse.

1 Jahre — Années	Ausfuhr — Exportation		Einfuhr — Importation		Ausfuhrüberschuss Excédent d'exportation Fr.
	Wert	in % der schweiz. Gesamtausfuhr	Wert	in % der schweiz. Gesamteinfuhr	
	Valeur Fr.	en % de l'export. totale de la Suisse %	Valeur Fr.	en % de l'import. totale de la Suisse %	
1932	62 350 149	7,9	14 304 205	0,8	48 045 944
1933	53 091 830	6,3	6 698 806	0,4	46 393 024
1934	40 219 789	4,8	6 833 553	0,5	33 386 236
1935	39 321 125	4,8	5 116 670	0,4	34 204 455
1936	43 458 572	4,9	7 482 959	0,6	35 975 613
1937	48 810 050	3,8	10 514 938	0,6	38 295 112
1938	54 271 941	4,1	5 515 111	0,3	48 756 830
1939	54 560 532	4,2	8 969 434	0,5	45 591 098
1940	63 752 620	4,8	14 242 602	0,8	49 510 018
1941	55 173 047	3,8	4 208 128	0,2	50 964 919

Mengenbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet)¹⁾.
Balance laitière quantitative de la Suisse (en termes de lait)¹⁾.

2 Jahre Années	Einfuhr — Importation		Ausfuhr — Exportation				Ausfuhr- über- schuss Excédent d'exportation	Ausfuhr — Exportation			
	Total	Davon — Dont		Total	Davon — Dont			Käse Fromage	Kon- dens- milch Lait condensé	Milch- u. Milch- erzeugn. Total lait et produits	
		Butter frisch Beurre frais	Käse Fromage		Frisch- milch Lait frais	Kondens- milch Lait condensé					Käse Fromage
	in q Milch — qm. de lait										
1932	1 291 410	924 080	259 980	2 645 270	9 040	307 670	2 305 320	1 353 860	8,3	1,1	9,5
1933	481 160	129 880	198 480	2 617 110	2 630	202 030	2 397 210	2 185 950	8,4	0,7	9,2
1934	481 630	73 920	308 490	2 220 760	1 640	136 590	2 069 390	1 739 130	7,2	0,5	7,7
1935	352 800	34 180	213 000	2 287 510	1 990	133 700	2 138 750	1 934 710	7,6	0,5	8,2
1936	662 580	365 440	193 570	2 306 960	2 430	123 480	2 162 290	1 644 380	7,9	0,4	8,4
1937	911 220	637 680	190 820	2 204 930	2 200	133 300	2 048 510	1 293 710	7,4	0,5	8,0
1938	310 630	38 940	178 930	2 781 020	2 020	150 300	2 603 570	2 470 390	9,1	0,5	9,7
1939	668 140	358 410	207 900	2 600 300	740	142 790	2 429 910	1 932 160	8,5	0,5	9,1
1940	1 070 920	813 800	181 250	2 419 830	100 580	164 240	2 128 070	1 348 910	7,7	0,6	8,7
1941	139 310	.	.	1 595 230	.	.	1 455 920	.	.	.	.

¹⁾ Umrechnungsschema siehe Statistisches Jahrbuch der Schweiz, S. 42.

¹⁾ Voir les coefficients de conversion dans la Statistique laitière de la Suisse 1936, p. 42.

Die Wertbilanz unseres Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen (Tab. 1) ergibt bei 4 Mill. Fr. Einfuhrwert (1940: 14 Mill. Fr.) und 55 Mill. Fr. Ausfuhrwert (1940: 64 Mill. Fr.) einen Ausfuhrüberschuss zugunsten der Schweiz von 51 Mill. Fr. (1940: 50 Mill. Fr.). In viel stärkerem Masse ist der Mengenumsatz zurückgegangen (Tab. 2). Einer Ausfuhrmenge von 1,6 Mill. q Milch (1940: 2,4 Mill. q) steht eine Einfuhrmenge von 0,1 Mill. q (1940: 1,1 Mill. q) gegenüber. Der Durchschnittswert je q ein- bzw. ausgeführter Milch im Jahre 1941 berechnet sich auf Fr. 30.20 bzw. Fr. 34.60 (1940: Fr. 13.30 bzw. Fr. 26.30).

Le bilan-argent de notre commerce extérieur de lait et de produits laitiers (tableau n° 1) représente 4 millions de francs d'importation (1940: 14 millions) et 55 millions de francs d'exportation (1940: 64 millions), soit un excédent d'exportation en faveur de la Suisse de 51 millions de francs (1940: 50 millions). Le mouvement de marchandise a reculé dans une beaucoup plus forte mesure (tableau n° 2). A une exportation de 1,6 million de q. de lait (1940: 2,4 millions) correspond une importation de 0,1 million de q. (1940: 1,1 million). La valeur moyenne du q. de lait importé ou exporté atteint ainsi en 1941 fr. 30.20 et fr. 34.60 respectivement, contre fr. 13.30 et fr. 26.30 respectivement en 1940.

5. Preisbewegung.

5. Mouvement des prix.

Grundpreise für Milch — Prix de base du lait.

Rp. je kg franko Sammelstelle — Par kg. franco local de coulage.

1 Produktionsperiode Période de production	Konsummilch Lait de consommation Rp.-Ct.	Milch zur techn. Verarbeitung Lait de fabrication			Produktionsperiode Période de production	Konsummilch Lait de consommation Rp.-Ct.	Milch zur technischen Verarbeitung Lait de fabrication		
		ohne Rückgabe der Schotte od. Magermilch avec petit-lait ou lait écrémé Rp. - Ct.	mit Rückgabe der Schotte sans petit-lait Rp. - Ct.	Rp. - Ct.			ohne Rückgabe der Schotte od. Magermilch avec petit-lait ou lait écrémé Rp. - Ct.	mit Rückgabe der Schotte sans petit-lait Rp. - Ct.	Rp. - Ct.
1. V 1922-31. VII 1922	20	20	19	1. XI 1927-31. X 1929	24	24	22,5	.	
1. VIII 1922-31. X 1922	21	21	20	1. XI 1929-31. VIII 1930	¹⁾ 23	22	20,5	.	
1. XI 1922-31. XII 1922	23	23	21,5	1. IX 1930-31. X 1930	¹⁾ 22	21	19,5	.	
1. I 1923-30. IV 1923	24	24	22,5	1. XI 1930-30. VI 1931	¹⁾ 21	20	18,5	17	
1. V 1923-31. X 1923	25	25	23,5	1. VII 1931-31. I 1932	¹⁾ 22	21	19,5	18	
1. XI 1923-31. VII 1924	27	27	25	1. II 1932-30. IV 1932	¹⁾ 21	20	18,5	17	
1. VIII 1924-31. X 1924	¹⁾ 27	26	24	1. V 1932-31. X 1932	¹⁾ 20	19	17,5	16,3	
1. XI 1924-30. IV 1925	27	27	25	1. XI 1932-30. IV 1934	¹⁾ 19	18	16,75	15,3	
1. V 1925-31. X 1925	¹⁾ 27	26	24	1. V 1934-31. I 1937	¹⁾ 19	18	16,75	15,5	
1. XI 1925-31. I 1926	27	27	25	1. II 1937-31. VIII 1938	²⁾ 20	20	18,75	17,5	
1. II 1926-30. IV 1926	¹⁾ 26	25	23	1. IX 1938-31. X 1939	19	19	17,75	16,5	
1. V 1926-31. VII 1926	¹⁾ 25	24	22,2	1. XI 1939-31. I 1940	20	20	18,75	17,5	
1. VIII 1926-31. X 1926	¹⁾ 23	22	20,5	1. II 1940-31. III 1940	21	21	19,75	18,5	
1. XI 1926-30. IV 1927	¹⁾ 21	20	18,5	1. IV 1940-30. IV 1940	22	22	20,75	19,5	
1. V 1927-31. VII 1927	¹⁾ 22	21	19,5	1. V 1940-31. X 1940	22	22	20,75	19,25	
1. VIII 1927-31. VIII 1927	22	22	20,5	1. XI 1940-31. X 1941	24	24	22,25	20,25	
1. IX 1927-31. X 1927	23	23	21,5	Seit—depuis 1. XI 1941	26	26	24,25	22,25	

¹⁾ Inbegriffen 1 Rappen Abgabe an den Garantiefonds des Zentralverbandes.

²⁾ Inbegriffen 1/2 Rp. Abgabe an den Garantiefonds.

¹⁾ Y compris 1 ct. de contribution au fonds de garantie de l'Union centrale.

²⁾ Y compris 1/2 ct. de contribution.

Produzentenpreise.

Die vom Zentralverband seit dem Wegfall der gesetzlichen Höchstpreise (30. April 1922) aufgestellten Grundpreise für Milch sind in *Tabelle 1* aufgeführt. Im Berichtsjahr erfolgte auf 1. November 1941, nachdem während eines Jahres der Preis stabil gehalten wurde, eine Erhöhung von 24 auf 26 Rp. Je nach dem Anteil der Konsummilch an der Verkehrsmilch und je nach der Verkehrslage weist der tatsächliche Milchpreis von Gebiet zu Gebiet erhebliche Unterschiede auf (*Tab. 2*). In Genossenschaften mit ausschliesslichem oder vorwiegendem Konsummilchverkauf wurden im schweizerischen Mittel 1941 25,9 Rp. je kg, bei ausschliesslichem oder vorwiegendem Käsermilchverkauf 24,6 Rp. und bei ausschliesslichem oder vorwiegendem Molkeremilchverkauf 25,2 Rp. erzielt.

Dem Milchpreisaufschlag auf 1. November folgte eine entsprechende Erhöhung der Garantiepreise für Käse (Hartkäse, Tilsiter und Magerkäse) und Butter (*Tab. 3, 4 und 5*).

Prix du lait aux producteurs.

Les prix de base du lait aux producteurs fixés par l'Union centrale depuis l'abolition des prix maxima légaux (30 avril 1922), sont indiqués dans le *tableau n° 1*. Durant l'année du rapport, le prix qui avait été stable une année durant, est augmenté de 24 à 26 cts le 1^{er} novembre 1941. Selon la proportion du lait de consommation vendu et selon la situation du marché, le prix effectif du lait varie notablement d'une région à l'autre (*tableau n° 2*). En moyenne pour la Suisse, les sociétés qui vendent exclusivement ou en grande partie du lait de consommation obtiennent en 1941 25,9 cts par kg., celles qui vendent exclusivement ou principalement du lait de fromagerie 24,6 cts et celles qui vendent exclusivement ou principalement du lait de beurrerie 25,2 cts.

L'augmentation du prix du lait le 1^{er} novembre est suivie d'une augmentation correspondante des prix garantis pour le fromage (fromage à pâte dure, Tilsit et maigre) et du beurre (*tableaux n° 3, 4 et 5*).

Tatsächliche Produzentenpreise für Milch in Genossenschaften mit ausschliesslich oder vorwiegend Konsummilch- bzw. Fabrikationsmilchverkauf.
Prix effectifs du lait aux producteurs de sociétés qui livrent exclusivement ou principalement du lait de consommation, respectivement de fabrication.

Fr. je 100 kg — Fr. par 100 kg.

2 Kantone — Cantons	Kalenderjahre — Années						
	1935	1936	1937	1938	1939	1940	1941
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Konsummilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de consommation</i>							
St. Gallen	20.61	20.60	21.98	21.51	20.68	.	26.33
Thurgau	19.72	20.77	21.93	21.20	20.43	.	25.76
Schaffhausen . . .	20.81	21.01	23.05	22.67	21.68	.	.
Zürich	20.70	20.69	22.08	21.73	21.42	24.00	26.30
Schwyz	20.85	.	.	21.24	20.45	.	.
Zug	20.00	.	.	21.03	20.53	.	.
Luzern . . . . .	.	.	.	20.08	.	.	.
Aargau	20.10	20.29	21.79	21.47	20.99	23.74	26.05
Baselland	20.60	20.72	22.21	22.20	21.77	24.34	26.35
Solothurn	20.95	21.04	22.35	22.34	21.60	23.97	26.62
Bern	19.49	19.73	21.24	20.88	20.38	23.79	25.80
Fribourg	18.36	18.81	20.14	20.58	20.24	.	.
Vaud	19.85	20.02	21.38	21.14	20.66	22.73	24.88
Neuchâtel	20.53	19.75	21.40	21.34	20.91	.	25.86
Genève	19.43	19.78	20.62	21.19	21.22	.	.
Schweiz — Suisse	20.58	20.41	21.62	21.59	21.14	23.69	25.93
Preis bei ausschl. oder vorwiegend Käseemilchverkauf (ohne Rückgabe der Schotte) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de fromagerie, avec le petit-lait</i>							
St. Gallen	18.63	18.53	20.46	20.20	19.63	22.32	24.54
Thurgau	18.52	18.59	20.43	20.23	20.15	21.97	24.75
Zürich	19.00	19.00	20.90	20.95	19.98	23.14	26.07
Schwyz . . . . .	.	.	.	20.45	.	.	.
Luzern	18.39	18.41	20.36	20.12	19.57	22.43	24.84
Aargau	18.62	18.59	20.70	20.36	19.92	23.04	25.06
Solothurn . . . . .	.	.	21.36	21.87	20.27	.	.
Bern	18.60	18.58	20.45	20.35	19.87	22.57	24.81
Fribourg	18.22	18.20	20.27	19.85	19.44	22.12	24.16
Vaud	18.01	18.09	19.98	19.70	19.08	21.72	24.05
Schweiz — Suisse	18.73	18.56	20.51	20.13	19.61	22.33	24.64
Preis bei ausschl. oder vorwieg. Molkereimilchverkauf (ohne Rückgabe d. Magermilch) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de fromagerie, avec le lait écrémé</i>							
St. Gallen	18.64	18.85	20.75	20.21	19.40	22.63	24.87
Thurgau	18.54	18.51	20.43	20.27	20.32	22.45	25.21
Zürich	19.43	19.37	21.64	21.52	20.77	23.51	25.55
Luzern	18.50	18.46	20.04	20.39	19.51	22.56	25.91
Aargau	19.15	19.10	20.98	20.99	20.65	23.52	25.51
Solothurn	19.12	.	.	21.55	21.13	.	.
Bern	19.10	19.02	20.34	20.39	20.21	22.97	25.94
Fribourg	18.08	18.19	19.94	19.69	20.20	.	.
Vaud	18.40	18.00	19.64	19.96	19.64	22.06	24.41
Schweiz — Suisse	18.78	18.66	20.45	20.41	20.09	22.82	25.21
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Siedereimilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de condenserie</i>							
Bern	18.52	18.78	20.73	20.68	20.43	22.94	25.28
Fribourg . . . . .	.	17.95	19.81	19.59	19.00	21.66	23.96
Vaud	18.00	18.10	19.94	19.74	19.12	22.14	23.94
Schweiz — Suisse	18.23	18.32	20.21	20.20	19.86	22.37	24.53

Preismeldungen der Milchverwertungsgenossenschaften an die Preisberichtsstelle.

Données fournies par les laiteries à l'Office de renseignements sur les prix.

Garantiepreise für Hartkäse — Prix garantis pour le fromage à pâte dure.
Fr. je 100 kg I. Qualität. — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix.

3 Fabrikations- periode Période de fabrication	Export Emmen- taler ¹⁾ Emmental d'expor- tation ¹⁾ Fr.	Emmen- taler ²⁾ Emmen- tal ²⁾ Fr.	Emmen- taler, Greyer- zerkäse usw. ³⁾ Emmen- tal, Gruyère, etc. ³⁾ Fr.	Greyer- zer, Spalen- schnitt- und Berg- käse ⁴⁾ Gruyère, Spalen pour le couteau et mon- tagne ⁴⁾ Fr.	$\frac{3}{4}$ fette Rund- käse ⁵⁾ $\frac{3}{4}$ gras à pâte dure ⁵⁾ Fr.	Halbfette Rund- käse ⁶⁾ $\frac{1}{2}$ gras à pâte dure ⁶⁾ Fr.	Viertel- fette Rund- käse ⁷⁾ $\frac{1}{4}$ gras à pâte dure ⁷⁾ Fr.	Sbrinz	
								Laibe nicht unter 25 kg ⁸⁾ Fr.	Laibe nicht unter 20 kg ⁹⁾ Fr.
1. V 1936 — 31. I 1937	198/208	198/201	198/201	198/201	162/164	—	—	203/209	203/206
1. II 1937 — 30. IV 1937	222/232	222/225	222/225	222/225	178/180	—	—	227/233	227/230
1. V 1937 — 31. VIII 1938	224/234	224/227	224/227	224/227	180/182	—	—	229/235	229/232
1. IX 1938 — 31. X 1939	212/222	212/215	212/215	212/215	167/169	—	—	217/223	217/220
1. XI 1939 — 31. XII 1939	224/234	224/227	224/227	224/227	180/182	—	—	229/235	229/232
1. I 1940 — 31. I 1940	218/228	218/221	218/221	218/221	173/175	—	—	223/229	223/226
1. II 1940 — 31. III 1940	230/240	230/233	230/233	230/233	186/188	—	—	235/241	235/238
1. IV 1940 — 30. IV 1940	242/252	242/245	242/245	242/245	197/199	—	—	247/253	247/250
1. V 1940 — 15. IX 1940	246/256	246/249	246/249	246/249	201/203	—	—	254/260	254/257
16. IX 1940 — 31. X 1940	240/250	240/243	240/245	240/245	194/197	—	—	248/254	248/251
1. XI 1940 — 30. IV 1941	254/264	254/257	254/259	254/259	183/188	—	143/145	263/269	263/266
1. V 1941 — 31. X 1941	253/263	253/258	—	253/258	181/186	—	145/147	263/269	263/266
Seit — depuis 1. XI 1941	272/282	272/277	—	272/277	193/198	—	159/161	283/289	283/286

¹⁾ Fettgehalt mindestens 45 % in der Trockenmasse. Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 70 kg, keine Laibe unter 65 kg (seit 16. September 1940 60, bzw. 55 kg).

²⁾ Fettgehalt mindestens 45 % in der Trockenmasse. Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 60 kg, keine Laibe unter 55 kg (seit 1. Mai 1941 50, bzw. 45 kg).

³⁾ Fettgehalt mindestens 48 % in der Trockenmasse.

⁴⁾ Fettgehalt mindestens 48 % in der Trockenmasse (seit 1. Mai 1941 mindestens 47 %).

⁵⁾ Fettgehalt mindestens 35 % in der Trockenmasse.

⁶⁾ Fettgehalt mindestens 25 % in der Trockenmasse.

⁷⁾ Fettgehalt mindestens 15 % in der Trockenmasse.

⁸⁾ Fettgehalt mindestens 47 % in der Trockenmasse. Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 28 kg.

⁹⁾ Fettgehalt wie bei ⁸⁾. Mittelgewicht je Laib und Annahme 20—28 kg.

¹⁾ Au moins 45 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 70 kg.; pas de pièces en dessous de 65 kg. (60, resp. 55 kg. à partir du 16 septembre 1940).

²⁾ Au moins 45 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 60 kg.; pas de pièces en dessous de 55 kg. (50, resp. 45 kg. à partir du 1^{er} mai 1941).

³⁾ Au moins 48 % de graisse dans la matière sèche.

⁴⁾ Au moins 48 % de graisse dans la matière sèche (au moins 47 % à partir du 1^{er} mai 1941).

⁵⁾ Au moins 35 % de graisse dans la matière sèche.

⁶⁾ Au moins 25 % de graisse dans la matière sèche.

⁷⁾ Au moins 15 % de graisse dans la matière sèche.

⁸⁾ Au moins 47 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 28 kg.

⁹⁾ Teneur en graisse comme au chiffre ⁸⁾. Poids moyen par pièce et par pesée 20 à 28 kg.

Garantiepreise für Tilsiter- und Magerkäse.
Prix garantis pour les Tilsits et les fromages maigres.
Fr. je 100 kg I. Qualität. — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix.

4 Fabrikationsperiode Période de fabrication	Tilsiterkäse mit mindestens ... % Fettgehalt i. Tr. Tilsits ayant une teneur en graisse d'au moins ... % dans la matière sèche					Magerkäse Fromages maigres	
	48 % vollfett tout gras	25 % $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ fett $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ gras	15 % $\frac{1}{4}$ fett $\frac{1}{4}$ gras	6% mager maigres	unter 6% mager moins de 6 % maigres	mind. 6% Fett i. Tr. au moins 6% graisse dans mat. sèche	unter 6% Fett i. Tr. moins de 6% graisse dans mat. sèche
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. XI 1940 — 30. IV 1941	224/229	159/162	103/106	79/81	58/60	110/112	68/70
1. V 1941 — 31. X 1941	228/233	160/163	106/109	82/84	60/62	112/114	70/72
Seit — depuis 1. XI 1941	245/250	170/173	118/121	92/94	68/70	123/125	78/80

Garantiepreise für Butter. — Prix garantis pour le beurre.
Fr. je kg Butter, franko Verladestation. — Fr. par kg. franco gare départ.

5 Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>	Ia Milch-Zentrifugenbutter ¹⁾ — <i>Beurre centrifuge de lait de 1er choix¹⁾</i>					
	Bei Rahmlieferung <i>Livraisons de crème</i>			Bei Butterlieferung <i>Livraisons de beurre</i>		
	von Betrieben mit betriebsfertiger Kä- serei od. mindestens 500 kg zentrifugier- ter Milch je Tag <i>Exploitations prêtes à fabriquer ou centri- fugeant 500 kg/jour au minimum</i>		von andern Betrieben <i>Autres exploitations</i>	von Betrieben mit betriebsfertiger Kä- serei od. mindestens 500 kg zentrifugier- ter Milch je Tag <i>Exploitations prêtes à fabriquer ou centri- fugeant 500 kg/jour au minimum</i>		von andern Betrieben <i>Autres exploitations</i>
	Fr.		Fr.	Fr.		Fr.
1. II 1937—30. IV 1937	4.75		4.70	4.65		3.75
1. V 1937—31. VIII 1938	4.75		4.70	4.65		²⁾ 3.75
1. IX 1938—31. X 1939	4.50		4.45	4.40		²⁾ 3.75
1. XI 1939—31. XII 1939	4.75		4.70	4.65		²⁾ 3.75
1. I 1940—31. I 1940	4.75		4.70	4.65		²⁾ 4.25
1. II 1940—31. III 1940	5.00		4.95	4.90		²⁾ 4.25
1. IV 1940—15. IX 1940	5.25		5.20	5.15		²⁾ 4.25
16. IX 1940—31. X 1940	5.25		5.20	5.15		²⁾ 4.75
1. XI 1940—30. IV 1941	5.55		5.50	5.45		5.25
1. V 1941—31. X 1941	5.55		5.50	5.45		5.45
Seit — depuis 1. XI 1941	6.05			5.95		5.95

¹⁾ Bis 30. Oktober 1940 reduzierten sich die Garantiepreise um 10 Rp. je kg für Betriebe, die die Magermilch ganz oder teilweise verkästen. ²⁾ Keine Preisgarantie; die Preise basieren auf den Garantiepreisen für Käse.

¹⁾ Jusqu'au 30 octobre 1940, le prix garanti était réduit de 10 ct. par kilo, si le lait écrémé était transformé, en tout ou en partie, en fromage. ²⁾ Pas de garantie du prix, qui est basé sur le prix garanti pour le fromage.

Käse-Grosshandelspreise. Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers.

Prix de vente en gros, pour la Suisse, franco gare du destinataire, fixés par l'Union du commerce de fromage.
Fr. je 100 kg I. Qualität. — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix.

6 Zeit — Périodes	Emmentaler		Greyerzer		Spalenschnitt- und Bergkäse		¾ fette Rundkäse		½ fette Rundkäse		Sbrinz (Reibkäse)	
	Emmental		Gruyère		Spalen (couteau) et montagne		¾ gras à pâte dure		½ gras à pâte dure		Sbrinz (à râper)	
	Sommerprod.	Winterprod.	Sommerprod.	Winterprod.	Sommerprod.	Winterprod.	Sommerprod.	Winterprod.	Sommerprod.	Winterprod.	Sommerprod.	Winterprod.
	Été	Hiver	Été	Hiver	Été	Hiver	Été	Hiver	Été	Hiver	Été	Hiver
29. V 1935—26. VIII 1935 ¹⁾	210	210	210	200	190	190	150	150	130	130	220	210
27. VIII 1935—3. III 1936	210	210	210	190	200	190	160	160	140	140	220	210
4. III 1936—31. VII 1936	210	210	210	190	200	200	160	160	—	—	220	210
1. VIII 1936—23. I 1937	210	210	210	210	200	200	170	170	—	—	220	215
24. I 1937—31. VIII 1937	240	240	240	240	230	230	200	200	—	—	260	260
1. IX 1937—31. VIII 1938	240	240	240	240	230	230	200	200	—	—	270	270
1. IX 1938—2. II 1939	240	240	240	220	230	220	200	200	—	—	270	270
3. II 1939—7. III 1939	240	240	240	220	230	220	180	180	—	—	270	270
8. III 1939—16. VII 1939	240	240	200/240	200/240	200/230	200/230	180	180	—	—	270	270
17. VII 1939—17. VIII 1939	240	240	240	220	230	210	180	180	—	—	270	270
18. VIII 1939—31. X 1939	240	240	220/240	210	210/230	210	180	180	—	—	270	270
1. XI 1939—9. VI 1940	250/270	250	250/270	250	250/260	250	230	230	—	—	300	300
10. VI—31. X 1940	290	290	290	290	280	280	250	250	—	—	320	320
1. XI 1940—8. VI 1941	308	308	308	308	298	298	268	268	—	—	338	338
9. VI 1941—31. VIII 1941	308	308	308	308	308	308	268	268	—	—	338	338
1. IX 1941—31. I 1942	308	308	308	308	298	298	268	268	—	—	368	368
Seit — depuis 1. II 1942	328	328	328	328	328	328	260				388	388

¹⁾ Seit 1. August 1934 Einheitsverkaufspreise je 100 kg für jedes Quantum in ganzen Laiben. ²⁾ Depuis le 1^{er} août 1934, prix uniformes par 100 kg. pour toutes quantités en pièces entières.

Grosshandelspreise für Tilsiter sowie ¼ fette und magere Rundkäse.

(Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers.)

Prix du Tilsit et des fromages à pâte dure ¼-gras et maigres, en gros.(Prix pour le pays, franco gare arrivée de l'acheteur, fixés par l'Union du commerce de fromage.)
Fr. je 100 kg I. Qualität. — Par 100 kg. 1^{re} qualité Fr.

7	Zeit Bezugsmengen Période Quantités achetées	Tilsiter - Tilsit					¼ fette und magere Rundkäse Pâte dure ¼ gras à maigre		
		vollfett tout gras	¾ fett u. ½ fett ¾ gras à ½ gras	¼ fett ¼ gras	6—15 %	unter 6 % moins de 6 %	¼ fett ¼ gras	6—15 %	unter 6 % moins de 6 %
23. I/II. III 1941 — 30. I 1942									
	—250 kg	290	220	160	130	103	195	162	120
	250—499 kg	285	215	155	125	98	189	156	114
	500—999 kg	280	210	150	120	93	184	151	109
	1000 u. mehr — et en dessus	276	206	146	116	89	180	147	105
Seit — depuis 1. II 1942									
	—250 kg	309	230	172	140	111	210	173	128
	250—499 kg	304	225	167	135	106	204	167	122
	500—999 kg	299	220	162	130	101	199	162	117
	1000 u. mehr — et en dessus	295	216	158	126	97	195	158	113

Grosshandelspreise für Tilsiter, Appenzeller- und Alpenkäse.**Prix du fromage de Tilsit, d'Appenzell et des Alpes, en gros.**

8	Jahre — Années	Tilsiter	Appenzeller Räskäse	½ fette Räskäse	Appenzeller Fettkäse	Glarner Alpenkäse vollfett ¹⁾	Walliser Berg- käse fett ²⁾
		Tilsit	Fromage d'Appenzell fort	Fromage d'Appenzell demi-gras	Fromage d'Appenzell tout gras	Fromage glaronnais tout gras ¹⁾	Fromage gras du Valais ²⁾
		Fr. je kg in St. Gallen — Fr. par kg. à St-Gall				Fr. je — par kg.	
	1930	2.75	1.75	2.25	3.30	2.45	2.86
	1931	2.72	1.75	2.25	3.35	2.50	2.97
	1932	2.40	1.62	2.20	3.07	2.20	2.53
	1933	1.90	1.45	2.00	2.65	1.94	2.34
	1934	1.90	1.45	1.94	2.65	1.95	2.13
	1935	1.70	1.35	1.90	2.57	1.95	2.04
	1936	2.00	1.49	1.96	2.68	1.98	2.23
	1937	2.13	1.62	2.14	2.62	2.24	2.42
	1938	2.13	1.63	2.15	2.55	2.24	2.20
	1939	2.17	1.68	2.19	2.59	2.18	2.32
	1940	2.44	2.04	2.53	2.93	2.46	3.16
	1941	2.99	2.32	2.80	3.19	2.90	4.23

¹⁾ Mitteilung des Verbandes nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften. ¹⁾ Données de la Fédération laitière zurichoise.
²⁾ Mitteilung des Walliser Milchproduzentenverbandes. ²⁾ Données de la Fédération valaisanne des producteurs de lait.
Marktberichte in der Schweizerischen Milchzeitung. Rapport sur les marchés de la «Schweiz. Milchzeitung».

Gross- und Kleinhandelspreise.

Die Anpassung der Käsegrosshandelspreise an die auf 1. November 1941 erhöhten Produzentenpreise trat auf 1. Februar 1942 in Kraft (Tab. 6).

Für die ab 1. November 1940 produzierten und ablieferungspflichtigen Tilsiter und Magerkäse setzte die Käseunion die im Grosshandel geltenden, verbindlichen Preise erstmals am 23. Januar 1941 fest, die auf 1. Februar 1942 ebenfalls eine Verteuerung erfuhren (Tab. 7).

Die Gross- und Kleinhandelspreise für Tafel- und Kochbutter wurden den

Prix en gros et en détail.

Les prix du fromage en gros sont adaptés le 1^{er} février 1942 seulement à l'augmentation du prix du lait aux producteurs du 1^{er} novembre 1941 (tableau n^o 6).

L'Union suisse du commerce de fromage fixe pour la première fois le 23 janvier 1941 les prix obligatoires en gros des fromages de Tilsit et des maigres obligatoirement livrables, fabriqués à partir du 1^{er} novembre 1940. Ces prix sont également relevés le 1^{er} février 1942 (tableau n^o 7).

Le 21 juillet 1941 et le 1^{er} février 1942, les prix en gros et en détail du

Gross- und Kleinhandelspreise für Tafel- und Kochbutter.
Richtpreise der Zentralstelle für Butterversorgung („Butyra“).
Prix-indices de la Centrale suisse pour le ravitaillement en beurre «Butyra».

9	Preis bei Verkauf an — <i>Prix de vente aux</i>							
	Grosshandelsfirmen — <i>Maisons de gros</i>				Kleinhandelsfirmen <i>Maisons de détail</i>		Konsumenten <i>Consommateurs</i>	
	40— 119 kg	120— 239 kg	240— 479 kg	480 kg und mehr <i>et plus</i>	i. Fässern, Kisten od. stock- weise <i>en fûts, en caisses ou en mottes</i>	Model- liert <i>en plaques</i>	Kiloweise ab Stock <i>au kg. en motte</i>	Model- liert <i>en plaques</i>
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
	Tafelbutter Ia (Floralp) — Beurre de table de 1^{er} choix (Floralp)							
1. V 1934 — 30. XI 1935	4.05	4.02	4.01	4.00	4.15	4.30	4.55	4.75
1. III 1935 — 31. I 1937	4.07	4.04	4.03	4.02	4.15	4.30	4.55	4.75
1. II 1937 — 31. III 1939	4.32	4.29	4.28	4.27	4.40	4.55	4.80	5.00
1. I 1940 — 15. IX 1940	4.84	4.81	4.80	4.79	4.90	5.05	5.30	5.50
16. IX 1940 — 31. X 1940	5.32	5.29	5.28	5.27	5.40	5.55	5.80-6.00	6.00-6.20
1. XI 1940 — 20. VII 1941	5.82	5.79	5.78	5.77	5.90	6.05	6.30-6.50	6.50-6.70
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.88	5.85	5.84	5.83	5.98	6.13	6.50-6.70	6.70-6.90
Seit — depuis 1. II 1942	6.39	6.36	6.35	6.34	6.50	6.65	7.10-7.30	7.30-7.50
	Kochbutter Ia — Beurre de cuisine de 1^{er} choix							
1. V 1934 — 30. IV 1936	3.20	3.19	3.18	3.17	3.30	—	3.60	3.70
1. V 1936 — 31. I 1937	3.60	3.59	3.58	3.57	3.70	—	4.00	4.10
1. II 1937 — 31. III 1939	3.90	3.89	3.88	3.87	4.00	—	4.30	4.40
1. I 1940 — 15. IX 1940	4.42	4.41	4.40	4.39	4.50	—	4.80	4.90
16. IX 1940 — 31. X 1940	4.90	4.89	4.88	4.87	5.00	—	5.30-5.40	5.40-5.50
1. XI 1940 — 20. VII 1941	5.40	5.39	5.38	5.37	5.50	—	5.80-5.90	5.90-6.00
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.72	5.71	5.70	5.69	5.83	5.98	6.20-6.50	6.30-6.70
Seit — depuis 1. II 1942	6.22	6.21	6.20	6.19	6.34	6.49	6.75-7.05	6.85-7.25

Gross- und Kleinhandelspreise für eingesottene Butter. — Prix du beurre fondu en gros et en détail
Durch die Schweiz. Butterzentrale festgesetzte, verbindliche Preise.
Fixés obligatoirement par la Centrale suisse du beurre.

10	Preis je kg bei Verkauf an — <i>Prix de vente par kg. aux</i>							
	Grosshandelsfirmen — <i>Maisons de gros</i>				Kleinhandelsfirmen <i>Maisons de détail</i>		Gewerbe- betriebe <i>Exploit. industr.</i>	Kon- sumenten <i>Consom- mateurs</i>
	30— 49 kg	50— 199 kg	200— 499 kg	500 kg und mehr <i>et plus</i>	30 kg	50 kg	Fr.	Fr.
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
	in Büchsen von 1 kg — en boîtes d'un kg.							
3. II 1939 — 19. III 1939	4.02	—	4.01	4.00	3.10	—	3.40	3.40
20. III 1939 — 23. V 1940	3.52	—	3.51	3.50	3.60	—	—	4.00
24. V 1940 — 15. IX 1940	5.67	—	5.66	5.65	5.75	—	—	6.25
16. IX 1940 — 31. X 1940	6.17	—	6.16	6.15	6.25	—	—	6.75
1. XI 1940 — 12. XII 1941	6.67	—	6.66	6.65	6.75	—	—	7.25
Seit — depuis 13. XII 1941	7.28	—	7.27	7.26	7.40	—	8.00	—
	in Eimern von 5 kg — en seaux de 5 kg.							
3. II 1939 — 19. III 1939	—	3.97	3.96	3.95	—	3.05	3.30	3.35
20. III 1939 — 23. V 1940	—	3.47	3.46	3.45	—	3.55	3.65-3.85	3.90
24. V 1940 — 15. IX 1940	—	5.62	5.61	5.60	—	5.70	5.85-6.00	6.10
16. IX 1940 — 31. X 1940	—	6.12	6.11	6.10	—	6.20	6.35-6.50	6.60
1. XI 1940 — 12. XII 1941	—	6.62	6.61	6.60	—	6.70	6.85-7.00	7.10
Seit — depuis 13. XII 1941	—	7.23	7.22	7.21	—	7.35	7.85	—
	in Eimern von 25 kg — en seaux de 25 kg.							
3. II 1939 — 19. III 1939	—	3.97	3.96	3.95	—	3.05	3.25	3.30
20. III 1939 — 23. V 1940	—	3.47	3.46	3.45	—	3.55	3.60-3.80	3.85
24. V 1940 — 15. IX 1940	—	5.57	5.56	5.55	—	5.65	5.70-5.85	6.00
16. IX 1940 — 31. X 1940	—	6.07	6.06	6.05	—	6.15	6.20-6.35	6.50
1. XI 1940 — 12. XII 1941	—	6.57	6.56	6.55	—	6.65	6.70-6.85	7.00
Seit — depuis 13. XII 1941	—	7.18	7.17	7.16	—	7.30	7.70	—

höheren Gestehungskosten am 21. Juli 1941 und 1. Februar 1942 angepasst (Tab. 9). Für eingesottene Butter, deren Umsatz stark zurückgegangen ist,

beurre de table et de cuisine sont adaptés aux frais de production accrus (tableau n° 9). Le prix du beurre fondu, dont la vente a fortement diminué, est

Kleinhandelspreise für Appenzeller-, Tilsiter-, Sbrinz- und Magerkäse.
Prix de vente au détail du fromage d'Appenzell, du Tilsit, du Sbrinz et du fromage maigre.
 Fr. je kg (Jahresmittel). — Moyenne annuelle, fr. par kg.

11 Jahre Années	Altstätten (St. Gallen)		Stadt St. Gallen			Stadt Luzern		
	Appenzeller Räskäse Fromage d'Appenzell fort	Appenzeller Vollfettkäse Fromage d'Appenzell tout gras	Tilsiter, fett Tilsit gras	Appenzeller Räskäse Fromage d'Appenzell fort	Appenzeller Vollfettkäse Fromage d'Appenzell tout gras	Sbrinz Ia (Reibkäse) Sbrinz, 1 ^{er} choix à râper	Tilsiter, vollfett Tilsit tout gras	Mager- käse Fromage maigre
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1935	1.65	2.80	2.35	1.60	2.80	3.15	2.40	1.10
1936	1.60	2.80	2.60	1.77	2.90	2.94	2.49	1.10
1937	2.03	3.14	2.78	2.15	3.17	3.11	2.72	1.19
1938	2.10	3.20	2.80	2.08	3.20	3.09	2.70	1.20
1939	2.04	3.13	2.75	2.07	3.24	3.15	2.69	1.29
1940	2.25	3.46	3.13	2.35	3.63	3.74	3.16	1.71
1941	2.66	3.84	3.56	2.75	3.90	4.07	3.47	1.96

Kleinhandelspreise für Trinkmilch, Emmentaler, Greyerzer und Tafelbutter in städtischen Gemeinden.
Prix de vente au détail dans les villes: lait de consommation, certains fromages et beurre de table.

12 Jahre Années	Basel	Bern	LaChaux- de-Fonds	Genève	Lausanne	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte 34 villes
Trinkmilch, Rp. je Liter ins Haus geliefert — Lait de consommation, cts par litre, à domicile										
1935	31	31	31	32	32	36	29	30	31	31
1936	31	31	31	32	32	36	29	30	31	31
1937	32	32	32	33	33	36	30	31	32	31
1938	32	32	32	34	33	36	30	31	33	32
1939	33	33	33	36	34	36	31	32	34	33
1940	34	34	34	35	35	37	32	33	35	34
1941	36	36	36	37	37	39	35	35	37	36
Emmentaler- oder Greyerzerkäse Ia, Fr. je kg — Fromage d'Emmental ou de Gruyère 1 ^{er} choix, fr. par kg.										
1935	2.65	2.68	2.52	2.70	2.40	2.50	2.77	2.60	2.60	2.59
1936	2.60	2.65	2.58	2.70	2.60	2.52	2.80	2.60	2.60	2.61
1937	2.88	2.92	2.96	2.98	2.86	2.88	2.89	2.86	2.84	2.89
1938	2.90	2.95	2.98	3.00	2.90	2.90	2.91	2.90	2.80	2.91
1939	2.92	3.01	2.95	3.05	2.95	2.95	2.88	2.95	2.81	2.94
1940	3.43	3.39	3.50	3.42	3.43	3.42	3.28	3.50	3.27	3.37
1941	3.80	3.68	3.60	3.70	3.67	3.54	3.62	3.60	3.72	3.65
Tafelbutter Ia (Zentrifugenbutter), Fr. je kg — Beurre de table (centrifuge) 1 ^{er} choix, fr. par kg.										
1935	4.80	4.65	4.80	4.75	4.67	4.80	4.80	4.80	4.85	4.69
1936	4.80	4.65	4.80	4.75	4.75	4.90	4.80	4.80	4.85	4.71
1937	5.08	4.78	4.98	4.98	4.98	5.17	4.98	4.98	5.12	4.95
1938	5.10	4.85	5.00	5.00	5.00	5.00	5.02	5.00	5.15	4.96
1939	5.10	4.85	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.15	4.96
1940	5.85	5.62	5.75	5.75	5.75	5.78	5.75	5.65	6.05	5.71
1941	6.68	6.79	6.60	6.60	6.60	6.78	6.63	6.48	6.98	6.60
Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. ¹⁾ Je 100 gr.						Relevés de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. ¹⁾ Par 100 gr.				

erfolgte ein Preisaufschlag am 13. Dezember 1941 (Tab. 10).

Im Durchschnitt von 34 Städten verzeichnen die Konsumentenpreise im Jahre 1941 gegenüber 1940 bei Konsummilch eine Erhöhung von 34 auf 36 Rp. (+ 5,9%), bei Emmentaler- und Greyerzerkäse eine Erhöhung von Fr. 3.37 auf Fr. 3.65 je kg (+ 8,3%) und bei Tafelbutter eine Erhöhung von Fr. 5.71 auf Fr. 6.60 je kg (+ 15,6%). Das im Nahrungsbudget städtischer Familien wichtigste dieser 3 Lebensmittel weist somit die geringste Verteuerung auf (Tab. 12).

augmenté le 13 décembre 1941 (tableau n° 10).

Pour 34 villes le prix moyen du lait, de 34 cts, augmente en 1941 à 36 cts (+ 5,9%). L'augmentation est de Fr. 3.37 à Fr. 3.65 par kg. (+ 8,3%) pour le fromage d'Emmental et de Gruyère, et de Fr. 5.71 à Fr. 6.60 par kg. (+ 15,6%) pour le beurre de table. C'est ainsi que la plus importante de ces trois denrées alimentaires renchérit le moins dans le budget des familles citadines (tableau n° 12).

6. Milchpreisstützung, Förderung der Qualitätsproduktion und der Milchwirtschaft im allgemeinen.

6. Soutien du prix du lait, amélioration de la qualité et de l'industrie laitière en général.

Preiszuschüsse des Zentralverbandes an mit Preisgarantie produzierte Butter.
Subsides de l'Union centrale pour la fabrication de beurre à prix garanti.

1	Tafelbutter — Beurre de table						Käseeributter (Kochbutter) Beurre de fromagerie (de cuisine)		
	An Butterzentralen abgelieferte Butter Livré aux centrales du beurre				Ortsverkauf Vente locale				
	Mit Preisgarantie hergestellt Fabriqué à la faveur de la garantie des prix	Zuschüsse — Subsides			Mit Preisgarantie hergestellt Fabriqué à la faveur de la garantie des prix	Zuschüsse Total Subsides	Mit Preisgarantie hergestellt Fabriqué à la faveur de la garantie des prix	Zuschüsse — Subsides	
		Total	je kg Butter par kg. de beurre	je kg Milch ¹⁾ par kg. de lait ¹⁾				Total	je kg Butter par kg. de beurre
q	Fr.	Ct.	Ct.	q	Fr.	q	Fr.	Ct.	
1936/37	58 792	3 576 298	60,8	2,49	3 873	96 814	4 877	142 725	29,2
1937	81 360	5 763 332	70,8	2,90	6 916	172 580	—	—	—
1937/38	80 528	5 731 493	71,2	2,92	8 027	200 565	—	—	—
1938	101 285	5 893 881	58,2	2,39	5 446	136 158	—	—	—
1938/39	89 390	3 693 758	41,3	1,69	—	—	—	—	—
1939	95 159	3 880 273	40,8	1,67	—	—	—	—	—
1939/40	58 605	2 905 823	49,6	2,03	3 986	99 617	—	—	—
1940	73 928	4 221 161	57,1	2,34	5 549	138 475	—	—	—
1940/41	62 394	—	—	—	—	—	—	—	—

1) Bei Annahme einer Ausbeute von 4,1 kg Butter je 100 kg Milch. 1) Avec un rendement de 4,1 kg. de beurre par 100 kg. de lait travaillé.

Preiszuschüsse des Zentralverbandes an mit Preisgarantie produzierte Käse, an die Kondensmilchfabrikation und an Milchprodukte ohne Preisgarantie.
Subsides de l'Union centrale pour le fromage à prix garanti, subsides aux condenseries, et pour produits sans garantie de prix.

2	Käse — Fromage				Kondensmilchfabrikation Lait condensé			Milchprodukte ohne Preisgarantie Produits laitiers sans garantie de prix		
	Zuschussberechtigte Käsemenge Fabriqué à la faveur du subside	Zuschüsse — Subsides			Zuschussberechtigte Frischmilchmenge Quantité de lait ayant droit au subside	Zuschüsse — Subsides		Zuschussberechtigte techn. verarbeitete Milch Lait travaillé bénéficiant du subside	Zuschüsse — Subsides	
		Total	je kg Käse par kg. de fromage	je kg Milch ¹⁾ par kg. de lait ¹⁾		Total	je kg Frischmilch par kg. de lait frais		Total	je kg Milch par kg. de lait
	q	Fr.	Ct.	Ct.	q	Fr.	Ct.	q	Fr.	Ct.
1936/37	89 619	2 663 141	29,7	2,41	115 101	771 050	6,70	705 644	1 205 384	1,71
1937	262 806	13 608 741	51,8	4,20	162 929	1 051 364	6,45	976 581	1 636 034	1,68
1937/38	94 330	5 452 348	57,8	4,68						
1938	260 812	13 608 741	52,2	4,23	151 145	1 064 778	7,04	863 117	1 337 735	1,55
1938/39	97 200	5 452 348	56,1	4,55						
1939	260 705	4 454 939	17,1	1,39	120 635	769 981	6,38	751 783	1 011 437	1,35
1939/40	79 528	973 129	12,2	0,99						
1940	273 296	—	—	—	26 053	204 344	7,84	398 080	892 533	2,24
1940/41	71 264	—	—	—						

1) Bei Annahme einer Ausbeute von 8,1 kg Käse je 100 kg Milch. 1) Avec un rendement de 8,1 kg. de fromage par 100 kg. de lait.

Zufolge Erhöhung der Verkaufspreise der Milcherzeugnisse ging die lange Verlustperiode für den Preisgarantiefonds mit dem 1. Mai 1940 in bezug auf Käse und mit dem 1. November 1940 in bezug auf die übrigen Milcherzeugnisse zu Ende (Tab. 1 und 2). Neue Ausgaben entstanden dagegen dem Garantiefonds aus der Aktion zur Verbilligung von

L'augmentation des prix met un terme à la longue période de pertes du fonds de garantie des prix, géré par l'Union centrale, et ce à partir du 1^{er} mai 1940 pour ce qui est du fromage, et du 1^{er} novembre 1940 pour ce qui est des autres produits laitiers (tableaux nos 1 et 2). Par contre, le fonds de garantie est nouvellement grevé par

Ausgaben des Garantiefonds. — Dépenses du fonds de garantie.
in 1000 Fr. — en milliers de francs.

3	Jahre Années (I. V.—30. IV)	Butterpreisstützung Soutien du prix du beurre			Zuschuss an Milch- siedereien Subsides aux con- denseries	Zuschuss an Milch- produkte ohne Preis- garantie Subsides pour produits ne béné- ficiant pas de la garantie du prix	Zuschuss an die Mager- milch- u. Schotte- verwer- tung Subside pour mise en valeur du lait écrémé et du petit- lait	Verbil- ligung der Konsum- milch Réduction du prix du lait de consom- mation	Qualitäts- prämien für Käse Primes de qualité du fromage	Verwal- tungs- u. Propa- ganda- kosten, Verschie- denes Frais d'admi- nistration et de propa- gande et divers	Aufwen- dungen Total Total des dépenses
		Verlust durch Käse- preis- garantie Pertes par garantie du prix du fromage	Verlust durch Butter- preis- garantie Pertes par garantie du prix du beurre	Fracht- zuschüsse für Käserei- butter Contrib. aux frais de trans- port du beurre de froma- gerie								Verlust durch De- klassieren und Ein- sieden v. Butter Perte de déclassé- ment et de fonte
1933/34	18 811	10 554	—	2 986	669	125	—	—	—	340	33 485
1934/35	19 637	12 000	6	7 242	867	1 278	20	—	—	174	41 224
1935/36	16 162	11 110	15	7 264	1 003	1 271	1 993	—	149	467	39 434
1936/37	8 469	8 740	5	4 497	771	1 205	17	—	648	152	24 505
1937/38	19 119	11 868	6	3 862	1 051	1 636	—	—	683	272	38 498
1938/39	20 768	9 724	—	8 484	1 065	1 338	—	—	625	473	42 477
1939/40	5 460	6 886	—	3 593	779	1 011	—	—	819	152	18 700
1940/41	32	4 336	—	2	87	892	—	5 488	1 212	248	12 297

Gewinn- u. Verlustrechnungen über den Garantiefonds des Zentralverbandes schweiz. Milchprod. Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

Einnahmen des Garantiefonds. — Recettes du fonds de garantie.
in 1000 Fr. — en milliers de francs.

4	Jahre Années (I. V.—30. IV)	Direkte Leistungen der Produzenten und Konsumenten Prestations directes des producteurs et des consommateurs					Betriebs- ergeb- nisse der „Butyra“ und Zoll- zuschläge a. Butter Bénéfice net de la «Butyra» et surtaxes douanières sur le beurre	Abgaben auf Futtermitteln Redevances sur les denrées fourragères			Zuschuss aus der Bundes- kasse Contribu- tions de la caisse fédérale	Deckungs- mittel Total Total des dépenses couvertes
		Krisen- rappen Centime de crise	Nachzah- lungen der Käseunion ¹⁾ Versement complémentaire par l'U. S. F. ¹⁾	Einnahmen aus der Milchkon- tingentier- ung Recettes de l'échelonne- ment du prix du lait	Silo- gebühr Taxe de contrôle des silos	Andere Lei- stungen Autres prestati- ons		Zoll- zuschläge Surtaxes douanières	Preis- zuschläge Supplé- ments de prix	Andere Autres		
1933/34	4 247	2 600	—	—	—	—	3 258	10 740	—	18 000	38 845	
1934/35	4 477	4 248	2 142	—	—	1 170	2 968	13 467	—	13 990	42 462	
1935/36	4 692	1 030	1 559	19	3	48	2 974	16 753	1 021	12 000	40 099	
1936/37	4 401	5 778	23	—	—	842	1 021	11 246	111	1 000	24 422	
1937/38	3 059	1 500	4	—	70	4 018	—	7 073	460	17 885	34 069	
1938/39	9 898	—	—	20	—	85	—	12 957	51	15 000	38 011	
1939/40	9 359	3 380	1 611	15	10	—	—	4 209	—	8 360	26 953	
1940/41	2 921	10 440	13	1	513	2 553	—	—	—	—	16 441	

¹⁾ Gemäss Vereinbarung: „kein Gewinn, kein Verlust“. Gewinn- u. Verlustrechnungen über d. Garantiefonds des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten. ²⁾ Conformément à la clause: «ni bénéfice ni perte». Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

Konsummilch (Gewährung von Beiträgen an die Beschaffungskosten von Aushilfsmilch und für die Ausrichtung von Spannenzulagen an den städtischen Milchhandel). Die Qualitätsprämien für Ia Emmentaler überschritten im Rechnungsjahr 1940/41 erstmals den Betrag von 1 Mill. Fr. (Tab. 3 und 5).

Zur Deckung dieser Ausgaben standen dem Garantiefonds vor allem der halbe Krisenrappen für Konsummilch, die Nachzahlungen der Käseunion, der Mehrerlös für Käse und die Erträge der Butyra zur Verfügung. Zuschüsse aus der Bundeskasse waren somit nicht

l'action d'abaissement du prix du lait de consommation (allocation de subsides pour l'acquisition et pour l'élargissement de la marge du commerce du lait dans les villes). Pour la première fois durant l'année comptable 1940/41, les primes de qualité pour l'Emmentaler de 1^{er} choix dépassent le montant d'un million de francs (tableaux nos 3 et 5).

Pour couvrir ces dépenses, le fonds de garantie dispose tout d'abord du 1/2 ct. de crise prélevé sur le lait de consommation, des suppléments de prix versés par l'Union suisse du commerce de fromage, de l'excédent de recettes de la

Qualitätsprämien des Zentralverbandes an die Käseemilch-Produzenten (eingeführt auf 1. V 1935 für Ia Export-Emmentaler).

Primes de qualité versées par l'Union centrale aux producteurs de lait de fabrication (depuis le 1^{er} V 1935 pour les Emmentals).

5 Milch-Jahre Verbände Année laitière Fédérations	Von der Schweiz. Käseunion eingewogene Emmentalerkäse Total Emmentals pesés par l'U. S. F.	Davon prämiiert Dont avec primes		Prämie Primes				
		q	%	Total Fr.	Je q prämierte Emmentaler Par gm. d'Emmentaler primé	Je q eingewogene Emmentaler Par gm. d'Emmentaler pesé	Je kg Milch ¹⁾ Par kg. de lait ¹⁾	
							verwendet für prämierte Emmentaler utilisé pour l'Emmentaler primé	verwendet für sämtl. abgelieferten Emmentaler utilisé pour tout l'Emmentaler livré
q	q	%	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Ct.	
1935/36	214 124	65 065	30,38	149 002	2.29	0.69	0,18	0,05
1936/37	244 248	145 458	59,55	648 224	4.46	2.65	0,36	0,21
1937/38	264 786	155 040	58,55	683 383	4.41	2.58	0,36	0,21
1938/39	259 812	147 604	56,81	624 802	4.23	2.41	0,34	0,20
1939/40	252 004	176 847	70,13	819 153	4.63	3.25	0,38	0,26
1940/41	254 786	215 024	84,39	1 211 561	5.63	4.76	0,46	0,39
1940/41								
St. Gallen-App.	16 202	12 177	75,16	57 018	4.68	3.52	0,38	0,29
Thurgau	22 088	17 536	79,39	91 411	5.21	4.14	0,42	0,34
Nordostschweiz.	4 521	2 134	47,20	9 627	4.51	2.13	0,37	0,17
Aargau	8 529	6 208	72,79	30 750	4.95	3.61	0,40	0,29
Zentralschweiz	75 083	59 989	79,90	312 030	5.20	4.16	0,42	0,34
Nordwestschweiz	3 572	2 426	67,92	14 093	5.81	3.95	0,47	0,32
Bern	122 872	113 121	92,06	687 539	6.08	5.60	0,49	0,45
Vaud-Fribourg	1 628	1 246	76,54	8 145	6.54	5.—	0,53	0,41
Zone de la mont. (Frib.)	94	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	197	187	94,92	950	5.08	4.82	0,41	0,39
Total	254 786	215 024	84,39	1 211 561	5.63	4.76	0,46	0,39

¹⁾ Ausbeute: Je 100 kg Milch 8,1 kg Emmentaler. Jahresrechnungen des Zentralverb. ¹⁾ Rendement par 100 kg. de lait = 8,1 kg. Emmentaler. Décomptes annuels de l'U.C.P.L.

Qualitätsprämien der regionalen Milchproduzentenverbände (Prämien an die Milchproduzenten für Ia Export-Emmentaler).

Primes de qualité des fédérations laitières (aux producteurs de lait pour l'Emmentaler d'export. Ia).

6 Milch-Jahre	Verband bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften Fr.	Verband aargauischer Käserei- und Milchgenossenschaften Fr.	Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften Fr.	Milchverband St. Gallen-Appenzell Fr.
1935/36	410 158	3 950	—	—
1936/37	670 772	12 232	—	—
1937/38	394 432	15 870	—	—
1938/39	380 554	15 655	—	—
1939/40	479 842	20 036	6 393	27 682
1940/41	525 334	30 750	9 627	57 018

mehr erforderlich. Vielmehr resultierte wieder ein Aktivsaldo in der Höhe von 4,1 Mill. Fr. (Tab. 4).

Unter den Ausgaben des Garantiefonds figurieren auch die 1935 für Ia Emmentaler und 1941 für Ia Greyzer, Ia Spalenschnitt-, Ia Bergkäse und

vente du fromage, et du rendement de la Butyra. Il n'est donc plus nécessaire de recourir aux subsides de la Confédération. Au contraire, le fonds de garantie accuse de nouveau un solde actif de 4,1 millions de francs (tableau n° 4).

Parmi les dépenses du fonds de garantie figurent les primes de qualité aux fournisseurs de lait de fromagerie, versées depuis 1935 pour l'Emmentaler et

Ordentliche Bundessubventionen an die Milchwirtschaft.
Subsides fédéraux ordinaires à l'industrie laitière.

7 Kantone Cantons	1930 Fr.	1931 Fr.	1932 Fr.	1933 Fr.	1934 Fr.	1935 Fr.	1936 Fr.	1937 Fr.	1938 Fr.	1939 Fr.
Subventionen an milchwirtschaftliche Stationen, Käserei- und Stallinspektionen <i>Subsides aux stations laitières et à l'inspection des fromageries et des étables</i>										
Zürich	—	—	—	16 719	23 006	21 316	18 468	20 800	18 674	17 779
Bern	15 523	15 808	31 705	30 936	29 857	31 334	27 287	26 976	30 922	37 411
Luzern	3 912	3 886	4 312	13 714	19 553	18 719	17 596	18 451	21 250	32 185
Uri	—	—	—	—	—	—	910	1 418	1 220	—
Schwyz	—	—	—	—	—	—	2 390	3 001	2 668	982
Obwalden	—	—	—	—	—	—	2 040	3 209	3 155	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	1 675	2 739	4 520	—
Glarus	—	—	—	—	—	1 273	2 020	2 278	2 264	2 457
Zug	—	—	1 957	—	—	5 050	3 594	3 678	4 202	4 102
Fribourg	11 162	18 461	33 094	24 581	19 760	19 959	20 121	20 454	19 580	18 595
Solothurn	—	—	—	2 335	4 781	5 504	3 526	3 875	4 014	2 826
Basel-Stadt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Basel-Land	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	2 790	3 007	3 217	2 668
App. A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	651
App. I.-Rh.	—	—	—	—	—	538	244	541	645	—
St. Gallen	1 501	1 476	4 581	7 112	8 110	7 933	10 532	10 515	10 183	11 485
Graubünden	2 375	2 299	2 525	2 699	2 203	5 059	4 420	4 818	4 517	4 421
Aargau	1 664	2 042	—	3 996	1 988	1 920	8 710	13 259	10 902	10 547
Thurgau	703	3 608	4 138	8 071	6 087	7 642	6 299	6 539	6 637	6 095
Tessin	—	—	—	2 791	2 822	2 648	2 761	2 683	2 643	2 423
Vaud	—	1 634	1 990	11 921	—	31 422	14 190	15 200	16 960	19 206
Valais	4 408	5 312	5 944	5 886	5 426	5 032	5 419	5 210	5 219	5 446
Neuchâtel	—	—	—	3 188	3 719	4 047	3 866	3 943	4 417	4 300
Genève	—	—	—	—	—	—	7 892	9 365	9 002	3 836
Nicht auf Kauf. verteilt. (non répartis)	—	—	—	5 016	11 639	13 824	—	—	—	—
Total	41 248	54 526	90 246	138 965	138 951	183 220	166 750	181 959	186 811	187 415
Subventionen an Molkereischulen <i>Subsides aux écoles de laiterie</i>										
Rütti	46 018	47 706	48 542	42 975	40 883	40 162	37 022	37 600	35 587	35 195
Grangeneuve	22 137	23 439	29 667	22 473	18 547	18 450	15 605	15 737	14 900	14 590
Moudon	20 828	21 034	21 919	19 583	17 633	17 807	14 639	14 857	15 359	15 143
Total	88 983	92 179	100 128	85 031	77 063	76 419	67 266	68 194	65 846	64 928
Total	130 231	146 705	190 374	223 996	216 014	259 639	234 016	250 153	252 657	252 343
Statistische Quellenwerke der Schweiz, herausgegeben vom Eidg. Statistischen Amt.					Statistique de la Suisse, Bureau fédéral de statistique.					

Im Jahre 1940/41 erreichte die Prämie je kg zur Herstellung prämiierter Käse verwendeter Milch nahezu 0,5 Rp. (Tabelle 5). 4 regionale Milchverbände richteten in ihrem Gebiete Zusatzprämien aus, so dass die Lieferung qualitativ hochwertiger Käseimilch mit einem Mehrpreis von ca. 0,9 Rp. je kg belohnt wurde (Tab. 6).

Namhafte jährliche Aufwendungen machen Bund, Kantone und Verbände auch für den Unterhalt von milchwirt-

depuis 1941 pour le Gruyère, le Spalen pour le couteau, le fromage de montagne et le Sbrinz. En 1940/41 la prime atteint près de 0,5 ct. par kg. de lait transformé en fromage primé (tableau n° 5). 4 fédérations laitières régionales versent des primes supplémentaires aux producteurs de leur rayon, de sorte que la livraison de lait de fromagerie de qualité supérieure bénéficie d'un supplément de prix d'environ 0,9 ct. par kg. (tableau n° 6).

La Confédération, les cantons et les fédérations laitières font aussi chaque année des sacrifices notables pour en-

**Ausserordentliche Bundessubventionen an die Milchwirtschaft.
Subventions fédérales extraordinaires en faveur de l'industrie laitière.**

8 Jahre Années	Milchpreis- stützung Soutien du prix du lait	Förderung der Fabrikation von Amélioration du			Kontroll- und Versuchs- käsereien 1)	Neuein- richtung und Ver- besserung v. Alpsen- nerieen Installations et améliora- tions de chalets alpestres	Milch- leistungs- er- hebungen Contrôle des rende- ments laitiers	Propa- ganda- zentrale für Milch u. Milch- erzeug- nisse Office de propa- gande	Ver- schiedenes Divers	Total
		Butter Beurre	Schach- telkäse Fromage en boîtes	Kräuter- käse Schab- zieger							Fr. Fr. Fr. Fr. Fr. Fr. Fr. Fr. Fr.
1932	3 000 000	6 752 250	—	23 603	25 550	60 157	—	15 000	2 099	9 878 659
1933	27 507 091	—	—	9 090	30 000	52 927	—	10 000	2) 42 316	27 651 424
1934	34 625 960	—	—	4 935	18 000	27 647	—	1 668	2 579	34 680 789
1935	35 117 488	—	—	8 427	45 000	33 986	—	32 500	2 703	35 240 104
1936	20 201 391	—	—	—	44 100	15 319	21 195	15 000	—	20 297 005
1937	22 375 287	—	78 787	—	14 940	14 519	28 850	12 250	—	22 524 633
1938	26 009 842	—	—	—	40 816	13 230	—	11 750	682	26 076 320
1939	27 459 894	—	—	—	21 550	1 402	—	3 250	1 680	27 487 776

1) Inbegriffen Beitrag an die milchwirtschaftliche und bakteriologische Anstalt Liebefeld. 1) Y compris la subvention à l'Etablissement d'industrie laitière du Liebefeld.
2) Davon Fr. 42037.— für Käserei- u. Stallinspektionen. 2) Dont Fr. 42 037.— pour l'inspectorat.

schaftlichen Stationen und die Durchführung von Käserei- und Stallinspektionen. Nach den bis 1939 vorliegenden Zahlen über die ordentlichen und ausserordentlichen Bundessubventionen richtete der Bund im Jahre 1939 an ordentlichen Subventionen (Beiträge an Molkereischulen, milchwirtschaftliche Stationen, Käserei- und Stallinspektionen) 252 343 Fr. und an ausserordentlichen Subventionen an die Milchwirtschaft 27,5 Mill. aus (Tab. 7 und 8).

Zollschutz und Einfuhrbeschränkungen zugunsten der Milchwirtschaft haben im Berichtsjahr keine Aenderung erfahren.

tretenir les stations laitières et l'inspectorat des fromageries et des étables. D'après les chiffres des subventions ordinaires et extraordinaires, la Confédération a versé en 1939 252 343 francs de subventions ordinaires (contributions aux écoles de laiterie et de fromagerie, aux stations laitières et à l'inspectorat des fromageries et des étables) et 27,5 millions de subsides extraordinaires à l'industrie laitière (tableaux nos 7 et 8).

La protection douanière et les restrictions d'importation en faveur de l'industrie laitière n'ont pas été modifiées durant l'année du rapport.